



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA SAN JUAN BOSCO

TESIS DE MAESTRÍA EN LETRAS

Literatura y Chamanismo

Cartografías literarias del chamanismo fueguino. Traducciones literarias de la espiritualidad austral como constructo para una memoria sin olvidos

Erica Leticia Garrido

TRELEW

CHUBUT

ARGENTINA

2020

Prefacio

Esta tesis se presenta como parte de los requisitos para optar al grado Académico de Maestría en Letras, de la Universidad Nacional de La Patagonia San Juan Bosco y no ha sido presentada previamente para la obtención de otro título en esta Universidad u otra. La misma contiene los resultados obtenidos durante el período comprendido entre 2016 y 2020, bajo la dirección de la Doctora Beatriz Neumann.



UNIVERSIDAD NACIONAL
DE LA PATAGONIA SAN JUAN BOSCO

Secretaría de Posgrado

La presente tesis ha sido aprobada el / / , merced a la calificación de

Dedicatoria

A David: mi esposo; a Tiago, Yannick y Axel, mis hijos, por el amor y acompañamiento que siempre me brindan.

Agradecimientos

A la Dra. Beatriz Neumann, quien con sus generosas correcciones y devoluciones dirigió esta tesis.

Resumen

Esta tesis de Maestría enlaza literatura y chamanismo al desarrollar un análisis sobre la presencia de lo espiritual-chamánico en un corpus que presenta como protagonistas a culturas pretéritas.

Las novelas estudiadas son: *Los días del Venado*, de Liliana Bodoc (2006); *El corazón a contraluz*, de Patricio Manns (1996); y *Memoria y olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, de Diana Alonso (2009).

Las obras dialogan con lo sobrenatural y el análisis se despliega para responder a ¿cómo se construye lo espiritual-chamánico en cada una de ellas? y ¿qué puntos de contacto se observan entre las obras literarias? Tales interrogantes permiten observar cómo se crea un espacio social en general y cómo la comunicación artística es una comunicación particular. El encuadre general está dado por la práctica de una manera de leer diferente; es decir, mediante una comprensión abierta se pone en ejercicio una lectura que busca superar estructuras, desdibujar fronteras entre contenido y expresión, emanciparse de formas literarias canonizadas y hacer visible aquello que puede sospecharse en el corpus.

Literatura, chamanismo y comprensión abierta tienen como zona de encuentros las nociones de *sobreentendido* y *entonación*, conceptos que en este trabajo se desarrollan siguiendo a Voloshinov (1926); los modos ficcionales que una obra literaria puede manifestar, según Rosemary Jackson (1986); y la actitud pragmática que Parret (1993) propone para construir sentido.

De manera particular, sobreentendido y modos ficcionales iluminan la construcción literaria que cada novela realiza en términos de espiritualidad y chamanismo, y de modo integral permiten reflexionar sobre valoraciones sociales y, consecuentemente, las contribuciones que, desde el ámbito literario, pueden desprenderse en pos del conocimiento y reconocimiento de algunas de las culturas pretéritas que habitaron nuestro país.

El desarrollo de la tesis está organizado en dos partes. La primera inicia haciendo foco en cada una de las obras, según los conceptos sobreentendido y entonación; y concluye con los puntos de contacto que entre las novelas se perciben. La segunda comienza visualizando los modos ficcionales que los textos del corpus muestran al

construir su realidad, particularmente el modo fantástico; y finaliza con la presencia y el sentido de lo fantástico en el corpus.

Abstract

This Master's thesis links literature and shamanism while developing an analysis of the spiritual–shamanic presence in a corpus that presents past cultures as protagonists.

The studied novels are: *Los días del Venado*, by Liliana Bodoc (2006); *El corazón a contraluz*, by Patricio Manns (1996); and *Memoria y olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, by Diana Alonso (2009).

These texts dialogue with the supernatural and the analysis unfolds to respond: How is the spiritual–shamanic built in each of them? And What connection is observed between these literary works? Such questions allow us to observe how a social space is created in general and how the artistic communication is a particular communication. The general frame is given by the practice of a different way of reading; that is to say, through an open understanding a reading is put into exercise that seeks to overcome structures, blur boundaries between content and expression, emancipate from pre-made literary forms and make visible what can be suspected in the corpus.

Literature, shamanism and open understanding have as meeting points the notions of overunderstood and intonation, concepts that in this work are developed following Voloshinov (1926), the fictional modes that a literary work can manifest, according to Rosemary Jackson (1986); and the pragmatic attitude that Parret (1993) proposes to construct meaning.

In a particular way, implicit and fictional modes illuminate the literary construction that each novel makes in terms of spirituality and shamanism, and comprehensively allow us to reflect on social valuation and, consequently the contributions that, from the literary field, can be inferred in pursuit of knowledge and recognition of some of the past cultures that inhabited our country.

The development of this thesis is organized in two parts. The first one begins with a focus on each of the works, according to the concepts of overunderstood and intonation; and concludes with the points of contact that are perceived between the novels. The second starts by visualizing the fictional modes that the corpus texts specify when constructing their reality, particularly the fantastic mode; and ends with the presence and the sense of the fantastic in the corpus.

Índice

I. INTRODUCCIÓN

1. Presentación.....	08
1.1. Planteo del problema.....	08
1.2. Propuesta e hipótesis.....	09
1.3. Presentación del corpus.....	10
1.4. Estado de la cuestión.....	13
2. Encuadre de la investigación.....	15
2.1. Algunas precisiones sobre el chamanismo, en vínculo con magia y religión... 15	
2.2. Marco teórico-metodológico.....	18

II. DESARROLLO

• Primera parte

1. Entre acciones verbales y contextos: lo sobreentendido y la entonación.....	22
1.1. <i>Los días del Venado</i>	22
1.2. <i>El corazón a contraluz</i>	34
1.3. <i>Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana</i>	39
2. Entre las obras: cercanías y distancias.....	45

• Segunda parte

3. Representaciones trazadas: mundo y modo fantástico.....	48
3.1. <i>Los días del Venado</i>	49
3.2. <i>El corazón a contraluz</i>	55
3.3. <i>Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana</i>	60
4. Presencia y sentido de lo fantástico.....	62

III. CONCLUSIÓN.....	67
----------------------	----

BIBLIOGRAFÍA.....	71
-------------------	----

APÉNDICE.....	76
---------------	----

<i>Los días del venado</i>	78
----------------------------------	----

<i>El corazón a contraluz</i>	126
-------------------------------------	-----

<i>Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana</i>	150
---	-----

I. INTRODUCCIÓN

1. Presentación

En el campo específico de la literatura es frecuente dar con investigaciones que abordan aspectos vinculados a cosmovisiones que subyacen en un corpus seleccionado, relaciones entre tema y contexto social, distancia entre el contenido y la praxis social, particularidades del plano de la escritura, lugar y función de los artistas, entre otros. Estos aspectos suelen desembocar en cuestiones tales como temáticas vinculadas a luchas de poder, tensión entre lo masculino y lo femenino, vínculos con otras manifestaciones artísticas, imaginarios sociales, relevancias del género literario, roles protagónicos de los personajes, trama, recursos literarios propios de un escritor en particular, modos de literariedad, etc.

Observadas particularmente, cada una de esas posibilidades permite que la literatura se manifieste inclinada hacia el contenido, en unos casos, o hacia la expresión en otros. Pero, vistas en conjunto vienen a recordarnos que la literatura, en definitiva, es ese término que luego de más de veinte siglos, considerando como punto de partida la *Poética* de Aristóteles, aun sigue permitiendo discutir si acaso es un hacer que se aprende, una copia de la realidad, una inspiración divina, una posibilidad para reconstruir el mundo, una instancia para visibilizar lo negado socialmente, o si es todo a la vez.

1.1. Planteo del problema

Precisar una línea de análisis dentro del extenso terreno que la literatura configura es de por sí un problema, por eso, resulta necesario señalar las nociones básicas que pueden arrojar luz sobre un estudio literario. Para el presente trabajo destacamos que "las obras literarias tienen una función cartográfica de crear figurativa o alegóricamente una representación del espacio social, en un sentido amplio." (Tally, Robert Jr., 2012, p. 1), que "La comunicación artística se enraíza en una infraestructura que comparte con otras formas sociales, pero conserva, al igual que otras formas, un rasgo propio: es un tipo particular de comunicación que posee una forma peculiar y específica" (Voloshinov, 1926, p. 4) y que la lectura debe ser en función de desplegar y no de clausurar (Deleuze y Guattari, 2002) y de construir sentido (Bajtín, 1989, 2011). De

esta manera, se instala como problema particular cómo se construye y qué semejanzas y diferencias tiene lo espiritual-chamánico en la literatura que mira la zona austral.

1.2. Propuesta e hipótesis

En este trabajo, proponemos desarrollar un análisis sobre la presencia de lo espiritual-chamánico en la literatura que presenta como protagonistas a culturas pretéritas. Examinamos los modos en que ese chamanismo y espiritualidad se imaginan y narran en las novelas *Los días del Venado*, de Liliana Bodoc (2006); *El corazón a contraluz*, de Patricio Manns (1996); y *Memoria y olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, de Diana Alonso (2009). Estas tres novelas que conforman nuestro corpus literario de trabajo presentan lo espiritual y chamánico como constitutivo de las culturas pretéritas, aunque cada una de ellas lo hace con una construcción en particular.

Sostenemos dos hipótesis principales: primero, que en esas narraciones tanto el marco de las cosmovisiones como el plano de la escritura no funcionan como variantes yuxtapuestas o elididas, sino como ámbitos que dialogan vinculando contenido y forma; segundo, que por ser cosmovisiones cada una de ellas establece sus propias elaboraciones sobre las maneras de pensar y pensarse el hombre pretérito. Es decir, estas novelas se presentan ante nosotros como una posibilidad general para observar el mundo de la espiritualidad, y otra particular que nos permite ver cómo en el marco universal de lo espiritual se construye con especificidad el chamanismo.

Cada novela, cuyo análisis desarrollamos en diferentes apartados, presenta lo espiritual-chamánico y comenzamos a trabajar en su análisis a partir de dos interrogantes: ¿cómo se construye lo espiritual-chamánico en cada una de ellas? y ¿qué puntos de contacto se observan entre las obras literarias?

La formulación de esos interrogantes nos permite observar cómo se crea un espacio social en general (Tally, Robert Jr., 2012), también, que la comunicación artística es un tipo de comunicación particular (Voloshinov, 1926); y poner en práctica una manera de leer en función de habilitar una comprensión abierta (Deleuze y Guattary, 2002) y con sentido (Bajtín, 1989, 2011).

1.3. Presentación del corpus

Como mencionamos en el punto anterior, nuestro trabajo de investigación focaliza su mirada en las novelas *Los días del venado*, de Liliana Bodoc (2006); *El corazón a contraluz*, de Patricio Manns (1996) y *Memoria y olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, de Diana Alonso (2009).

En *Los días del venado*, primer volumen de la trilogía *La Saga de los confines*, Liliana Bodoc presenta la deconstrucción y construcción de un tiempo mitológico y construye la acción con personajes pertenecientes a sociedades heterogéneas. Mediante una breve introducción, la escritora reconstruye un pasado e indica de esta manera una génesis para el posterior correlato. El mundo señalado se caracteriza por un lento devenir en el tiempo, por una forma geográfica diferente a la del presente del relato, un modo diferente de ser de la naturaleza y de los protagonistas partícipes del primigenio contexto descripto. La esfera natural es la del bien, el amor y la muerte natural, y con la ruptura de ese orden original y natural de las cosas, Bodoc instala el relato como un vocablo de la épica.

El carácter épico se presenta con un doble sentido: por un lado, la lucha entre diferentes sujetos; y por otro, la pugna entre el bien y el mal. Ambos sentidos se sitúan en la obra como espacio de intersección de las diferentes representaciones construidas y permiten de esa manera la confluencia de lo físico y lo espiritual de las entidades protagonistas.

La novela se caracteriza particularmente por la invención de los nombres atribuidos a los personajes: Dulkancellin, Vieja Kush, Kupuka, Misáianes, por ejemplo. Asimismo, por la propuesta de topónimos como Los confines, Paso de los Remolinos y Las Perdices, entre otros. Estas propiedades al ordenarse en diálogo con las descripciones de los ámbitos comunes de los protagonistas y el carácter épico mencionado, instituyen el pliegue que mediante y por gentileza de la intervención de lo mágico se desplegará en el desarrollo del texto.

El relato, como ya mencionamos, tiene una breve introducción. La historia propiamente dicha se desarrolla mediante tres cortes estructurales: parte 1, 2 y 3. Cada uno de los segmentos está conformado por capítulos titulados.

El corazón a contraluz, novela de Patricio Manns, seleccionada como una de las tres mejores novelas publicadas en Francia en 1996. Juan Carlos Martelli -psicólogo, periodista y escritor argentino- destacó esta obra al decir: "En una época de literatura despojada, Patricio Manns vuelve a enseñar la riqueza, la opulencia del lenguaje." (*La Época*, 1997).

En la novela de Manns, las acciones de los personajes de diferentes culturas se desarrollan en un espacio regido por la violencia. Por un lado, los modos del ser autóctono de Tierra del Fuego y por otro, en contraposición, los caracteres de un grupo de individuos que por diversos motivos avasallan lo identitario de los nativos fueguinos. Ambos contextos están representados en la figura de los protagonistas Drimys Winteri y Julio Popper.

Drimys Winteri practica el chamanismo y se destaca por la fuerza de su espíritu. Su personaje se presenta como tesis de su cultura y justo complemento para la figura de Julio Popper quien, por otro lado, aparece escindido del originario mundo fueguino a partir de su diferente y contraria cosmovisión. La incredulidad de Popper respecto de la existencia de los chamanes y su actitud de conquista indican un corte sustancial.

El vínculo entre Winteri y Popper, a partir de que Popper captura a Winteri, señala, integra y compendia semejanzas y contrastes. Los contrastes admiten discutir las diferentes esferas mencionadas y las semejanzas conceden aperturas temáticas. El conocimiento que ambos personajes tienen respecto de regiones extranjeras y de otras lenguas constituye uno de los puntos en común que le permiten al relato unir algunos de los fragmentos constitutivos de la trama general.

Completa nuestra selección *Memoria y olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, de Diana Alonso quien recibió el Primer Premio de Literatura Regional-Patagonia (1989-1992), otorgado por el Ministerio de Cultura y Educación de la Nación. En este texto, yámanas y selk'nam se entrecruzan en una historia que relata modos de vivir y de morir, formas de luchas y de poder, maneras de pensar y entender la geografía y la naturaleza, y la influencia de esas luchas en la vida social de esas etnias.

La novela se caracteriza principalmente por la recuperación de la identidad de esas sociedades pretéritas. Esta recuperación se percibe a partir del uso escritural de

términos fueguinos, de regionalismos y americanismos (pasados y actuales); a su vez, el rescate idiosincrásico se ilumina cuando el relato distingue la función y la importancia que dichas culturas le otorgan a lo abstracto o metafísico.

Memoria y olvido -como conceptos- se resisten mutuamente, y en base a esta característica la novela señala un posible modo de leer: la de la diferencia cabal. Por otro lado, memoria y olvido al dialogar desde la tensión señalada conceden la posibilidad de conformar una trama simbiótica, y es a partir de este aspecto cuando lo dialógico funciona en favor de la resolución de una particular cartografía literaria.

Memoria y Olvido -como novela- se acerca a un modo dialógico -conceptos/trama- mediante Mayashka, Malamí y Lajaíf -personajes femeninos- a quienes Diana Alonso presenta como un lenguaje figurado de una ajenidad y vecindad contiguas.

Esta obra literaria integra, también, tiempos y espacios geográficos cuya vinculación se aprecia en la organización del relato. La noción de tiempo elegida por Alonso se asimila al transcurrir de las estaciones del año, así, veranos, otoños, inviernos y primaveras indican cortes temporales. A su vez, cada uno de estos segmentos está dividido en capítulos, cada uno de ellos presenta un mapa geográfico que ubica el relato y al lector en un espacio físico en particular. La integración completa, es decir, el hilván estructural, responde al esquema tradicional según numeración de capítulos, veinticuatro en total. Finalmente, la obra se cierra y complementa con singulares agregados: discriminación según genealogía de las personas citadas; ubicación geográfica de topónimos; diccionario de términos fueguinos, regionalismos y americanismos.

En síntesis, dos de las tres novelas seleccionadas se sitúan en el espacio fueguino y tienen como personajes a miembros de los pueblos originarios de Tierra del Fuego; cada una ubica las acciones en un tiempo particular. *Memoria y olvido*. *Nómadas canoeros en el País Yámana* configura un pasado sin intervenciones extranjeras; *El corazón a contraluz*, desde lo contemporáneo, profundiza con su especial relato la unión entre lo pretérito y lo actual. En cuanto a *Los días del venado*, aun cuando no establezca explícitamente una zona geográfica en correspondencia a nuestra delimitación regional, sí lo alude mediante el título de la trilogía *La saga de los confines*; saga que construye una ruptura temporal y socio-cultural y que instaura el encuentro de dos mundos diferentes.

Nuestro propósito, a la luz del problema planteado y las obras literarias referidas, es superar dicotomías. Entendemos que integrar es construir territorios que habiliten conformar una totalidad como resultado de una lectura diferente de un hecho literario, por eso, leer dialógicamente nos permite, en primera instancia, discriminar textos y contextos, para luego señalar puntos de contacto e inflexión.

En definitiva, examinamos la forma en que la literatura construye lo espiritual-chamánico con el propósito de visualizar cartografías sobre las culturas de los pueblos originarios, ya que como dice Mircea Eliade (2013) el abordaje o conocimiento del chamanismo se impone a todo humanista de buena fe, dado que ya no es posible identificar el humanismo con la tradición espiritual de occidente, y que los hechos culturales pertenecen también a los pueblos llamados 'sin historia' (p.17).

1.4. Estado de la cuestión.

Nuestra indagación previa nos permitió advertir que hasta el momento no hay estudios publicados sobre la novela de Diana Alonso. En cuanto a la obra de Liliana Bodoc, decimos que en 2011 la Universidad Nacional de Cuyo publicó *La otra voz en La saga de los confines. Un estudio sobre la trilogía de Liliana Bodoc* (Susana Sagrillo, 2011). En dicho texto, Sagrillo analiza la saga completa de Bodoc; es decir, incluye *Los días del Venado*, *Los días de la Sombra* y *Los días del Fuego* y propone como hipótesis de lectura "desentrañar los móviles ideológicos que llevan a Bodoc a proponernos un viaje por la conocida historia del encuentro de dos culturas, europea e indoamericana, en vistas a la construcción de un modelo que difiere totalmente de la historia oficial" (p. 16). En el recorrido analítico se menciona al chamanismo, aunque solamente se hace en clave de idiosincrasia cultural (cuestión que en nuestro análisis es copartícipe) y no cómo se resuelve en un constructo literario.

Con respecto a la novela de Patricio Manns, damos cuenta de que existen investigaciones publicadas: "El reino de la sombra en *El corazón a contraluz* de Patricio Manns" (Mabel Arriata, 2005), "Políticas y retóricas de lo sobrenatural" (Marisa Estela García, 2012) y "*Ficciones de la Patagonia*" (Silvia Casini, 2007).

En el artículo "El reino de la sombra en *El corazón a contraluz* de Patricio Manns", Arriata (2005) presenta a la novela como "un cruce entre el mundo histórico (de la

civilización europea en la Patagonia) y el mundo fantástico (de la cultura aborígen en la Patagonia)" (p.1) y muestra "cómo el elemento fantástico apunta a hechos de la historia (en general) y la forma en que se presenta al lector, creando una visión única del suceso, donde lo mágico y lo histórico forman un todo" (p.1). El análisis se resuelve comparando en forma paralela la historia de los protagonistas (Iulius Popper y Drimys Winteri), y la representación mágica e histórica en el relato de Manns (1996). Mito, magia y sueño se muestran como elementos partícipes de la magia y son inscriptos en el mundo de lo fantástico; el chamanismo se hace visible cuando se menciona que Winteri 'se constituye en la chamana', y -como en el caso de Sagrillo (2011)- no es mencionado como elemento copartícipe del constructo literario. A partir de sus comparaciones, Arriata (2005) concluye que la narración es la amalgama de dos culturas y que la novela es literatura fantástica porque conduce de lo conocido a lo desconocido, cuestiones que no orientan directamente a la investigación que proponemos.

Por otro lado, en "Políticas y retóricas de lo sobrenatural", García (2012) propone "pensar de qué modo la literatura entiende la representación de lo sobrenatural en la relación yo-otro." (p.3). En este trabajo, las características generales de lo fantástico guían el estudio para responder a "qué lugar de la enunciación se construye discursivamente, en esta novela" (p.9). La autora concluye que lo sobrenatural es puesto primordialmente en la cultura originaria, aunque también impregna la cultura dominante. Si bien lo sobrenatural es parte del trabajo, y en este sentido tiene punto de contacto con nuestra investigación, no se habla puntualmente de chamanismo; por otro lado, la diferencia radica en que con García (2012) lo sobrenatural está propuesto para pensar cómo funciona entre un yo y un otro, y en nuestro caso procuramos mostrar cómo se construye literariamente el chamanismo en general, y con base en un corpus diferente.

Los textos vinculados al estudio del tópico 'chamanismo' responden más a investigaciones antropológicas y sociales que a estudios literarios. Por ejemplo, una de las investigaciones de mayor envergadura asociada a la mirada antropológica es la de Martín Gusinde (1991) *Los indios de Tierra del Fuego*. En esta obra, el investigador aborda y desarrolla lo concerniente a las comunidades Yámana, Selk'nam y Halakwulup a partir de diferentes planos de estudio: patria e historia, la vida económica, orden social y costumbres tribales y el mundo espiritual. El plano del

mundo espiritual aborda lo vinculado al chamanismo, pero como parte constitutiva de las culturas pretéritas y no como una construcción-reconstrucción ficcional.

En síntesis, no hay estudios que analicen cómo se vinculan chamanismo y literatura en un corpus literario conformado por diferentes autores con posibles miradas puestas en Tierra del Fuego.

2. Encuadre de la investigación

2.1. Algunas precisiones sobre el chamanismo, en vínculo con magia y religión.

Mundo espiritual y chamanismo han sido abordados y desarrollados específicamente por el historiador y filósofo Mircea Eliade (1952, 1967, 2013). La mirada de dicho autor instala a lo espiritual en un territorio flexible que se mueve entre lo cultural y lo histórico, entre lo sincrónico y lo diacrónico, permitiendo de esa manera entender y comprender que lo sobrenatural o metafísico, antes que palabras o conceptos, fueron maneras de ser de las culturas primitivas o arcaicas de la humanidad.

En *Lo Sagrado y lo Profano* (1967) se plantea, en principio, a un hombre religioso que se constituye al diferenciar lo sagrado de lo profano. Este hombre religioso-espiritual vive en espacio y tiempo singulares, ambos atravesados por el vínculo que mantienen con seres sobrenaturales que predeterminan un mundo espiritual. Dicho mundo hoy se traduce en términos de religión, magia, y chamanismo. Así, en la noción de espiritualidad vienen a convivir los términos mencionados; o dicho de otra manera: cada vez que damos cuenta de religión, magia o chamanismo nos inscribimos en lo místico, aunque con diferencias sustanciales.

Desde una mirada general, Eliade (1967) propone que la existencia religiosa para esas culturas fue de significación profunda; esto encarnó en que la religiosidad guiara sus maneras de proceder o en otras palabras, que fuese la religiosidad la que indicara que el espacio ocupado y el tiempo vivido tenían que ser, a priori, unión entre lo mundano y lo sagrado. Tal vínculo fue entendido como un fenómeno religioso mediante el cual la real existencia (lo sagrado) se hacía presente en el mundo (caos) generando un nuevo mundo (cosmos) ordenado o cosmizado. Este fenómeno, hierofanía, le permitía al hombre religioso presenciar y vivir lo sagrado, es decir, en

tanto proceso de sacralización la hierofanía manifestaba una realidad que no pertenecía a su mundo concreto y natural; y fue desde esta lógica que el hombre religioso se inscribió en un mundo espiritual, cosmizado o sacralizado: el Cosmos devino en hierofanía, y sostuvo su sacralización mediante el mito y el rito.

Según Eliade (1967), la noción de mundo sagrado responde con mejor precisión a un modo de ser en el mundo, que a un lugar y un tiempo determinados. Mientras que la idea de sagrado, en particular, tiene que entenderse como potencia, en general se presenta como equivalente a realidad por excelencia (realidad de un orden totalmente diferente al de las realidades naturales), perennidad y eficacia. Entonces, si el mundo sagrado es modo de ser, la magia y el chamanismo bien pueden habitarlo como posibilidades de ser y como prácticas específicas, aunque, como ya mencionamos, con diferencias sustanciales.

En el texto *Enciclopedia de la Magia* (Baudouin, y otros, 2009) la magia es presentada como una práctica de origen indoeuropeo y como la tentativa más primitiva de determinar el azar y la casualidad. Inscrito en el territorio de la magia, como práctica, el hombre primitivo intentó controlar las fuerzas de la naturaleza; fuerzas que primero interpretó y asoció permitiendo de esta manera crear una pseudoconciencia que lo llevaría también a entender la magia como un saber destinado a buscar el dominio de lo sobrenatural. La magia, como práctica y saber, se desarrolló en forma paralela a los ritos religiosos, y por eso, según Baudouin, magia y religión se confundieron. Sin embargo, para delimitar uno y otro ámbito es suficiente mencionar que lo concerniente a la religión implica comprender que rigen sobre el mundo terrenal seres sobrenaturales con quienes el hombre establece vínculo mediante plegarias, por ejemplo; y que lo perteneciente a la magia involucra también lo sobrenatural, aunque gracias a esta el hombre puede actuar de manera coercitiva sobre lo que es no natural para el mundo terrenal. Entonces, la magia pertenece al mundo espiritual porque también reconoce seres y fuerzas sobrenaturales, pero se configura de manera particular al considerar que existen determinadas prácticas, que exceden la noción y acción de rezar u orar, que pueden influir sobre algunos acontecimientos; parafraseando al autor, la magia es un tipo de actitud destinada a alcanzar mediante técnicas no profanas, fines concretos y extraordinariamente limitados.

En cuanto al chamanismo Eliade (2013) sostiene que es un fenómeno religioso y extremadamente complejo y que en rasgos generales puede ser abordado desde diferentes campos del saber; de esta manera, la psicología lo propone como resultado de una enfermedad mental o alma en crisis; la sociología lo presenta como una función social a partir de la cual se establecen relaciones entre diferentes actores sociales, entre los jefes religiosos y los políticos, por ejemplo; por lo tanto, desde dicho ámbito se estudian el origen de los prestigios mágicos y el papel cumplido por los chamanes en la articulación social; y la etnología muestra vida y tradiciones culturales en las cuales el chamanismo se sitúa como participante afín, y describe los usos y acontecimientos originados a partir de este. Eliade (2013) observa, también, que es propio de la etnología el uso indiferente de los términos chamán, hombre religioso, hechicero o mago (p. 10).

El chamanismo, fenómeno religioso y complejo, tiene como origen territorial a Siberia y el Asia central, y como término lingüístico primigenio el término 'shaman'. El chamanismo como fenómeno, experiencia o hecho, condensa un conjunto de elementos o técnicas que aunque puede presentar algunas distinciones según diferentes culturas, mantiene en líneas generales aspectos que le son propios, y de esta manera, a partir de sus recurrencias a través de la Historia, se puede también hablar de chamanismo como estructura o sistema de creencias. Inscripto así, y de manera dialogal, en la noción de sistema dicho fenómeno coexiste con otras formas fenomenológicas: la magia y la religión.

La coexistencia y el diálogo entre las diversas miradas que existen sobre el chamanismo ha permitido que a religiosos, magos y chamanes se les haya atribuido mismas funciones; por eso, consideramos pertinente, para un mejor encuadre de nuestro trabajo, diferenciar chamán, de hombre religioso y hombre mago, señalando, según lo descrito por Eliade (2013), funciones y competencias propias del chamán en correlación con chamanismo como estructura o sistema.

Consecuentemente es necesario, en primer lugar, retomar el concepto de hierofanía (Eliade, 1967), y alcanzará, en principio, con acentuar que mediante este fenómeno se muestra lo sagrado y se establece un vínculo entre el hombre y los espíritus, para comprender que el chamanismo es, también, una hierofanía. Una vez

establecida dicha asociación nos queda por mencionar algunas de las características, en cuanto a las funciones y acciones que Eliade (2013) le atribuye al chamán.

El chamán se caracteriza, principalmente, por poder relacionarse con los espíritus y por tener capacidades extáticas que le permiten realizar vuelos mágicos, ascender al cielo, descender al infierno y dominar el fuego. Es propio también del chamán realizar curaciones, efectuar milagros fakíricos (como los magos), desenvolverse como sacerdote, místico, poeta y psicopompo (acompañar a los muertos en su tránsito hacia el otro mundo). Estos aspectos plantean que los chamanes intervienen en situaciones diversas en las que entran en juego el destino del alma, la enfermedad del cuerpo y del alma, la muerte, y las extremas que requieren el éxtasis necesario para afrontarlas. Serán las experiencias extáticas las que indicarán la diferenciación entre el mago y el hombre religioso, propiamente dicho.

En síntesis, tanto el terreno de la religión, como el de la magia y el chamanismo están vinculados con la creencia de la existencia de seres espirituales y fuerzas sobrenaturales; sin embargo, en la religión el vínculo se resolverá mediante las plegarias, en la magia a través de acciones coercitivas y en el chamanismo según experiencias extáticas, con especificidad, que no excluyen lo propio de la religión y de la magia.

2.2. Marco teórico-metodológico

Como partimos de que se trata más de desplegar que de clausurar (Deleuze&Guatari, 2002), que la literatura tiene una función cartográfica de crear figurativa o alegóricamente una representación del espacio social (Tally, Jr., Robert T., 2011), y que buscamos superar dicotomías para establecer estratos que habiliten conformar un territorio en clave de espiritualidad- chamanismo como una posible generalidad en despliegue, sostenemos que tales aspectos tienen que considerar como encuadre general una perspectiva integral, y para esto nos hemos apoyado en el crítico literario y filósofo del lenguaje Mijaíl Bajtín (2011) quien sostiene que "cualquier totalidad es la naturaleza y todos los fenómenos relacionados con el todo" (p.391). En diálogo con esta conceptualización, el autor expresa que el enunciado o palabra (obra verbal) constituye una esfera totalmente nueva de la comunicación discursiva, a la vez que

representa un eslabón en la cadena discursiva, y como tal no puede ser estudiado fuera de esta cadena. Dentro de esta mirada integral, Bajtín (2011) inscribe a la literatura como una parte inseparable que no puede ser estudiada fuera del contexto total de la cultura, y por ende, el proceso literario es inseparable del proceso cultural; tesis que implica establecer puntos de unión entre textos, mediante un contacto dialógico que no busca oposiciones, sino permitir que la palabra o enunciado a la luz de otra palabra o enunciado exprese representaciones que no podrían constituirse realizando lecturas por fuera de la comparación (p. 382).

En relación con lo planteado hasta el momento, y con el propósito de complementar y enriquecer nuestro estudio, optamos por seguir un trayecto que articula objeto, instrumento y relación en un camino de investigación abierto, en nuevas estructuras que confieren diferencias de sentidos (Kristeva, 1978, p. 38).

A partir de la orientación epistemológica brindada por Herman Parret (1993), quien propone una Semiótica con actitud pragmática, asumimos que la condición de todo conocimiento semiótico es transponer sentido (semiosis). Según Parret, transponer sentido con actitud pragmática involucra que todo significado está contextualmente ligado, que existe una racionalidad discursiva y que la significación es entendimiento, interpretación (p. 148).

Considerar que el significado depende del contexto y que contexto es la totalidad cultural (Bajtín, 2011) nos permite leer contextualmente nuestro corpus literario a la luz de algunos preceptos que principalmente tomamos de Victor Volóshinov (1926), Fernández Pedemonte (1998), Rosemary Jackson (1986) y Mircea Eliade (1952, 1967, 2013).

Victor Voloshinov (1926) nos permite tener en cuenta que aislar los enunciados provoca que estos queden vacíos y sin sentido, ya que es el contexto extra-verbal el que lo otorga. De esta manera, al enlazar enunciado y contexto extra-verbal podemos hacer visibles lo sobreentendido y la entonación, aspectos que se ubican en la frontera que une lo verbal con lo no verbal; articular el discurso y la vida; y relacionar hablante, héroe y auditor, participantes constitutivos del enunciado verbal artístico, que mantienen relaciones recíprocas y posiciones jerárquicas, y que en conjunto determinan la forma artística. Con respecto al material con el cual se realiza la forma, asumimos junto a Voloshinov (1926) que es un aspecto complejo del discurso literario,

y por tal motivo tomamos su propuesta respecto de las relaciones entre héroe, hablante y auditor y la presencia de sobreentendidos y entonación en todo hecho discursivo.

Fernández Pedemonte (1996) nos brinda una definición de sentido que nos permite incluir la entonación de Voloshinov (1926) como una opción para el discurso poético. Para Fernández Pedemonte "el sentido se aloja en la distancia que media entre la designación (el objeto) y el significado del discurso" (p.198), y como el discurso poético crea designación y significación, entonces produce sentido. De esta manera, en la medida en que encontramos producción de sentido, esbozamos una posible entonación.

Lo concerniente a sobreentendido, entonación y sentido nos permite particularizar algunas de las consideraciones que explicita Rosemary Jackson (1986), en *Fantasy: literatura y subversión*.

Jackson (1986) sostiene que:

En una cultura secularizada, el deseo de lo otro no se desplaza hacia regiones alternativas del cielo y el infierno, sino que se dirige hacia zonas ausentes de este mundo, transformándolas en "otra" cosa, diferente de la familiar y confortante. En lugar de un orden alternativo, crea la "otredad", este mundo re-emplazado y dis-locado (p. 17).

De esta manera, se da un proceso de transformación que permite pensar "lo fantástico como un modo literario antes que un género, y ubicarlo entre los modos opuestos de lo maravilloso y lo mimético. Las formas en que opera pueden entonces entenderse por su combinación de estos dos diferentes modos" (p. 30).

Como siempre se trata de construir sentido contextualizando, complementamos lo propuesto por Jackson (1986) con el contrapunto histórico-social que fundamentalmente nos otorga Mircea Eliade (1952, 1967, 2013).

Lo mencionado hasta el momento responde al primer aspecto señalado por Parret (1993) para una semiótica con actitud pragmática: todo significado está contextualmente ligado. Pasamos ahora a la segunda línea propuesta por el autor: existe una racionalidad discursiva.

Parret plantea que el discurso es una totalidad de regularidades que, abordado semiótica y pragmáticamente, implica una actividad inferencial que funciona como transposición de significado; define este procedimiento como catálisis. Mediante la catálisis, el discurso como lenguaje natural se presenta como una estrategia que sigue la siguiente regla: "si aceptas S entonces aceptas S"; y como lenguaje no natural o lógico: "A es la razón para un X tal que B". De esta manera, lo que se entiende o infiere en una secuencia discursiva responde a un mecanismo generativo y reglas de correspondencia; así, revalorizamos la ligazón discursiva, y una vez aceptado S continuamos con esa línea interpretativa en términos de la inferencia lógica mencionada.

Como último aspecto de una semiótica pragmática, y que funciona como corolario de esta epistemología, asumimos la significación como entendimiento - interpretación que viene a ser la integración de significados contextualizados y manifestados mediante catálisis. En este punto recordamos que lo central para nuestro estudio es que "las obras literarias tienen una función cartográfica de crear, figurativa o alegóricamente, una representación del espacio social en un sentido amplio" (Tally, Jr., Robert T., 2011, p. 1), que un estudio en despliegue debe presentar diferentes planos (Deleuze y Guattari, 2002), y que todo enunciado es un eslabón de la cadena discursiva (Bajtín, 2011). Consecuentemente, consideramos las obras literarias seleccionadas como estratos y como corpus según las consideraciones teóricas mencionadas en el presente apartado.

II. DESARROLLO

- **Primera parte**

1. Entre acciones verbales y contextos: lo sobreentendido y la entonación.

Voloshinov (1926), en *El discurso en la vida y el discurso en la poesía*, sostiene que un análisis adecuado debe considerar la significación del conjunto; para esto, es necesario tener en cuenta la palabra expresada y el contexto extra-verbal que acompaña a determinada expresión. Tanto lo verbal como lo extra-verbal son aspectos importantes, no obstante es el contexto extra-verbal el que permite que un enunciado se afirme de manera inmediata, ya que media entre los participantes de la comunicación y de esta manera se convierte en horizonte espacial, conocimiento y comprensión, y evaluación, o en otras palabras como saber común que acompaña al conocimiento semántico de los hablantes para convertirse en sobreentendido, y permitir así tanto la comprensión global del enunciado como su entonación.

En cuanto a la entonación, el autor sostiene que: “es lo que se encuentra en la frontera entre la vida y la parte verbal del enunciado, transmite, en cierto modo, la energía de la situación vivida en el discurso contraria a todo lo que es lingüísticamente estable, un movimiento histórico vivo y un carácter singular” (Voloshinov, 1926, p. 12).

De esta manera, la claridad y la firmeza de la entonación principal se apoyan en evaluaciones comunes sobreentendidas; y en caso de no existir una evaluación común, la entonación prospera con otras tonalidades, se orienta en otra dirección o se cierra sobre sí misma.

1.1. *Los días del Venado*

Preludio

La obra de Liliana Bodoc (2006) inicia con un preludio que plantea el acontecimiento de un hecho del cual no pueden encontrarse ecos del recuerdo, ni vestigios físicos, y que va a ser relatado para dejar memoria. Es decir, un hecho que sucedió en tiempo tan lejano que implica saber que lo conocido en el aquí y ahora de la comunicación

tenía otras maneras de ser. Por eso, para poner en conocimiento, es necesario construir un sobreentendido que permita que tanto el locutor como el auditor comprendan desde un lugar común y compartido, aquello que será relatado.

La voz que inicia, el locutor en términos de Voloshinov (1926), lo hace en primera persona: "Lo que voy a relatar" "He venido a dejar memoria" (Bodoc, p. 9); de esta manera, se encuentra con el auditor y presenta al héroe de su relato "una grande y terrible batalla" (Bodoc, p. 9), y así queda conformado el primer grupo de participantes: locutor (yo), auditor (tú) y héroe (él). En esta primera conformación de participantes aparece como primer sobreentendido (horizonte común), que en el aquí y ahora de la enunciación, locutor y auditor comparten un mundo que es diferente a aquel en el cual sucedió el hecho a ser relatado:

(...) cuando los continentes tenían otra forma y los ríos tenían otro curso" "(...) las horas de las Criaturas pasaban lentas, los Brujos de la Tierra recorrían las montañas Beduinas buscando hierbas salutíferas, y todavía resultaba sencillo ver a los lulus, en las largas noches de las islas del sur, bailando alrededor de sus colas. (Bodoc, p. 9)

Surge también la necesidad de ubicarse físicamente en la zona sur de un continente "(...) en las largas noches de las islas del sur" (Bodoc, p. 9), que nosotros proponemos pensarlo como la del Continente Americano.

Una batalla es presentada como tema o héroe y aparecen como rasgos característicos del mundo en el que esta se inscribe que las horas pasan lentas, que habitan en él criaturas y seres de todas las especies, que hay brujos que recorren la tierra, que la Muerte engendra un hijo (Misáianes) en quien el odio eterno encuentra voz y sombra para existir en ese mundo; y que la magia y las criaturas de las Tierras Fértiles se unieron para enfrentar las fuerzas del odio eterno. Dichos rasgos se sostienen en toda la obra, favorecen el diálogo entre el hablante y el auditor y son los que nosotros asumimos como elementos constitutivos de nuestro análisis; de esta manera, aparece el héroe de nuestra lectura: espiritualidad-chamanismo.

Como hemos asumido junto a Voloshinov (1926) que el sobreentendido es un saber común entre hablante y auditor, sostenemos que el segundo sobreentendido

instalado, por desdoble del primero, es el saber sobre la existencia de brujos, de seres llamados lulus, de Misáianes como hijo de la muerte, de horas que pasan lentas, y de la unión entre la magia y las criaturas de las Tierras Fértiles para combatir a Misáianes; y es este sobreentendido el que afirma y acompaña al héroe identificado por nosotros.

Si consideramos que el primer sobreentendido es saber que hubo un mundo diferente, que el segundo es el conocimiento de las particularidades de ese mundo, y que dichas particularidades afirman al héroe propuesto, entendemos que en el prelude de la obra, espiritualidad-chamanismo se construye a partir de la lógica del sobreentendido.

En cuanto a la entonación, recordamos que Voloshinov (1926) destaca que conduce más allá de los límites verbales y se sitúa siempre en la frontera de lo verbal y de lo no verbal, que por medio de esta el hablante se encuentra en contacto directo con los auditores, y que establece una relación viva con el objeto del enunciado, que en caso de no estar nombrado se instala como metáfora entonacional y puede, entonces, recibir un equivalente semántico. De esta manera, entendemos que espiritualidad-chamanismo como héroe u objeto del enunciado al estar apostrofado se presenta también mediante la metáfora entonacional, y que encuentra como metáfora semántica o actualización los términos magia y brujo, puntualmente. Dicho esto, es en torno a la metáfora entonacional –chamanismo-espiritualidad- y su actualización semántica –magia y brujo- que locutor y auditor dialogan a lo largo de toda la obra. Consecuentemente, el sobreentendido como forma de construcción del chamanismo-espiritualidad se enriquece con las formas metáfora entonacional y metáfora semántica.

Con respecto al encuentro entre hablante y auditor, es por medio de la entonación que el hablante se orienta hacia el auditor que puede participar como aliado o testigo; asimismo, a través de la entonación el hablante se orienta hacia el héroe. Así, la entonación se constituye como un lugar en el que interactúan los tres participantes del discurso: hablante, auditor y héroe; y como lo más sensible del discurso, en términos de Voloshinov (1926), ya que por medio de esta el hombre se compromete socialmente y toma posición respecto de ciertos valores. Por eso, en la obra poética, la

entonación adquiere importancia dado que en ella se condensan evaluaciones sociales, que como tales organizan la forma artística como su directa expresión.

A partir de lo expuesto, entendemos que el hablante mediante la entonación como metáfora entonacional y metáfora semántica, inicia su relato orientándose y convocando al auditor como aliado al valorar a ese mundo a partir de las expresiones “hierbas salutíferas”, “una Edad terminaba y otra, funesta, se extendía hasta los últimos refugios”, “la Muerte brotó en un hijo”, “seres de todas las especies lo combatieron” y “la Magia y las Criaturas se unieron para enfrentarlas” (Bodoc, pp. 9-10); y al sostener un héroe como tema o asunto apostrofado porque al pertenecer a “hace tantas Edades que no queda de ella ni el eco del recuerdo del eco del recuerdo” (Bodoc, p. 9) no es factible nombrarlo directamente. De esta manera, el lenguaje se vuelve metáfora semántica de la metáfora entonacional: “Estos son los hechos que ahora narraré, en lenguas humanas, detalladamente” (Bodoc, pp. 9-10)

La historia presentada por el locutor en el preludio se desarrolla a lo largo de tres partes; la primera cuenta con once capítulos, la segunda con doce y la tercera con siete. Nuestra lectura nos ha permitido visualizar en toda la obra un total de 152 situaciones relacionadas con el mundo espiritual que, en relación con lo propuesto por Voloshinov (1926) y en consonancia con la lectura realizada sobre el preludio de la obra, se presentan como rasgos particulares del héroe; en otras palabras, sobreentendidos, entonación, metáforas entonacional y semántica se entrecruzan y funcionan como lo múltiple del plano general de la obra.

Desarrollo

El narrador presenta a las criaturas y a la magia, e instaura de esta manera aspectos que hemos considerado como sobreentendido desdoblado o metáfora semántica. Mediante su acción verbal conocemos a los husihuilkes, a los lulus, al Brujo de la Tierra, a un zitzahay -representante de la Comarca Aislada-, a los Supremos Astrónomos, a las mujeres peces, a animales en particular (águila y serpiente) y a elementos propios de la astronomía como, por ejemplo, las estrellas, que se suman a Misáianes y a sus fuerzas explicitados en el preludio, para seguir conformando lo propio de la metáfora entonacional: mundo espiritual-chamánico.

En relación con los husihuilkes, el narrador los grafica como un pueblo con carácter y respetuoso de sus tradiciones y sujetos al cumplimiento de leyes, y los representa puntualmente mediante la familia del guerrero Dulkancellin. Sobre un aspecto del carácter husihuilke cabe como ejemplo que “(...) ninguno aprovisionaba para sí otra cosa que lo indispensable. El sobrante se trocaba en el Valle de los Antepasados. Así, la abundancia de una aldea compensaba la escasez de otra”. (Bodoc, p. 30); carácter que entendemos responde al respeto por sus tradiciones; en cuanto a las leyes observamos algo similar:

El sendero que seguían los hermanos era el único que llegaba hasta la Puerta de la Lechuza, más allá de la cual estaba prohibido el paso.

Piukemán era, entre los varones, el más parecido a su madre. De ella le venía esa urgente curiosidad por todas las cosas. Shampalwe había pagado con su vida el interés por las extrañas flores de la cueva. A su tiempo, también Piukemán pagaría un alto precio. Desde que tuvo suficiente entendimiento, empezó a preguntar qué había del otro lado de la Puerta, y quién prohibía a los husihuilkes llegar allí. Pero nunca, hasta ese momento, había obtenido respuestas (p. 35).

¡Dulkancellin, no lloves al zitzahay al bosque! Déjalo con vida, y emprende con él tu viaje al norte. No habrás abandonado el camino que conoces cuando encuentres a Kupuka. ¡Que el Brujo de la Tierra decida la suerte del que dice llamarse Cucub!

-Sabes que no puedo hacer eso –respondió Dulkancellin, sin comprender todavía que su madre no estaba suplicando.

-Estoy invocando mi derecho –dijo la anciana suavemente-. Aún escucho caer la lluvia antes que tú. Y digo, con amargura, que es éste el momento de negar tu decisión.

-Niegas las leyes –murmuró el hijo.

-Son leyes, también, las que me otorgan el derecho que estoy invocando. He sido la primera de esta casa que escuchó el sonido del agua sobre la fronda (p.77).

A partir de lo que proponemos como aspecto del carácter, tradición y relación con las leyes de los husihuilkes entendemos que en esta instancia de la narración se instala, como sobreentendido, que este pueblo cuenta con una historia en común sostenida, como así también que la solidaridad y la idea de que para vivir solo se necesita lo indispensable son valores compartidos socialmente. De esta manera la relación entre hablante y auditor, que establecimos como aliados al analizar el preludio, empieza a consolidarse a favor de la constitución de una entonación a la que definimos como 'respeto hacia lo propio y lo ajeno'. El respeto hacia lo propio se expresa sobre la base de sostener una tradición y dentro de esta, el respeto hacia lo ajeno, al enunciarse que la abundancia de unos compensa la escasez de otros.

Sobre la entonación, recordamos que Voloshinov (1926) sustenta que en ella anclan las evaluaciones comunes sostenidas, que para comprenderla hay que estar familiarizado con el grupo social, que es social por excelencia y que ante todo es mediante su intermedio que el hablante se encuentra con el auditor. Otro aspecto que caracteriza a la entonación es el hecho de que tiene una dirección; es decir, que tiene movimiento, que se orienta hacia el héroe o tercer participante de la obra literaria. De esta manera, no solamente es el terreno en el que lo social se concretiza, sino también lo que permite construir relación entre héroe, hablante y auditor; y por eso, Voloshinov (1926) expresa que es lo más sensible del discurso (p. 9). En relación con lo dicho y con el propósito de visibilizar la importancia de la entonación como valoración social, en tanto le da sentido al enunciado, tomamos de Bajtín (1994) que la valoración social es también la posibilidad de transformar la palabra lingüística en hecho concreto de la realidad discursiva (pp. 196,197) Consecuentemente, cuando decimos que la constitución de la entonación inicia como respeto hacia lo propio y lo ajeno, también decimos que continúa la metáfora entonacional y héroe de nuestro análisis: espiritualidad-chamanismo, dado que en los respetos leídos no solo existe valoración social, sino también otra manera de vislumbrar la integración entre hombre y mundo –perspectiva espiritual- y la reunión de estos en discurso del enunciado; y

confirmamos una vez más la existencia y unión entre hablante, héroe y auditor mediante la entonación como valoración social.

En cuanto a los hechos que muestran la sujeción de los husihuilkes en relación con las leyes, un aspecto que contribuye a profundizar el respeto como entonación, observamos que en el primer ejemplo citado se reúnen dos situaciones: una concerniente al pasado y otra referida al futuro.

En relación con el pasado, el ejemplo funciona como complemento de la presentación en escena entre lulus y hombres en el relato; encuentro en el que se muestra que aun cuando entre hombres y lulus no había relación de amistad, sí existía relación de consideración por el otro.

Los lulus no hacían amistad con los hombres y siempre que les era posible, huían de su presencia. (...) Sin embargo, y a pesar de la mala amistad, fueron los lulus los que trajeron a Shampalwe hasta la casa, ya casi muerta por la mordedura de una serpiente, y la depositaron suavemente junto al nogal. (p.16)

Y luego: "No pudimos hacer más por ella", así le habían dicho esos ojos. Ahora Vieja Kush marchaba a enfrentar una mirada parecida."(...) "Kush supo que se avecinaba otro dolor, y lo enfrentó con la serenidad aprendida de su pueblo." (p.16)

Estas situaciones nos permiten vislumbrar cómo la entonación, significada a partir de lo concerniente al carácter y a la tradición, empezó a constituirse cuando al iniciar el relato hablante y auditor se encuentran en un recordatorio que testimonia sobre un acto solidario llevado a cabo por los lulus a favor de una husihuilke. En otras palabras, la solidaridad de los lulus hacia Shampalwe es valor social en las Tierras Fértiles, a la vez que aspecto constitutivo de la entonación 'respeto hacia lo propio y lo ajeno', en este caso, hacia la muerte de un otro. Por otro lado, se presenta en forma explícita que la comunicación media a través de la mirada, situación que también ubicamos como aspecto de lo espiritual. Mircea Eliade (1967) sostiene que el hombre religioso liga indisolublemente lo sobrenatural a lo natural (p. 22) y es en esa ligazón que la situación adquiere su verdadero sentido: un lulu y una anciana comunicándose mediante una mirada; una mirada que se repite como forma y como contenido. Así, lo

que en el plano de las ideas es mundo espiritual, en la obra de Bodoc (2006) desde la lectura que realizamos es metáfora entonacional que se expresa en esta instancia a través de la presencia de los lulus en comunicación con la anciana y con el carácter solidario (valor) constitutivo de la entonación, que como hemos demostrado se orienta hacia nuestro héroe espiritualidad-chamanismo.

Nos situamos nuevamente en el aquí y ahora de nuestro primer ejemplo en relación con las leyes para focalizar nuestra mirada en cómo opera lo sobreentendido. El hablante, al describir el acto que Piukemán está llevando a cabo, instala la idea de que en las Tierras Fértiles operan leyes que fusionan lo natural con lo sobrenatural, y que atender o no a lo prescripto tiene consecuencias “Shampalwe había pagado con su vida el interés por las extrañas flores de la cueva. A su tiempo, también Piukemán pagaría un alto precio” (p. 35) En otras palabras, este sobreentendido muestra que en lo extraño o sobrenatural (constitutivo del mundo espiritual) existe comprensión del mundo que se habita, como así también directrices que requieren ser entendidas y cumplidas en beneficio de un mundo sacralizado mediante una hierofanía. De esta manera, así como debe leerse una hierofanía también debe leerse, por oposición, su contracara. Tal contracara justifica que aquello que discuta por oposición a lo manifestado por las cosas desencadenará un orden diferente en un mundo sacralizado, dado que la ruptura entre lo natural y lo sobrenatural no es modo de ser de lo espiritual-chamánico. Así, este sobreentendido adquiere importancia, ya que respalda que las criaturas de las Tierras Fértiles estén atentas a lo natural, extraño o sobrenatural (como hierofanía o contracara) y de este modo instala la relación entre hablante, auditor y héroe en correspondencia con la entonación de la obra, y permite que el auditor pueda comprender, justificar o anticipar, situaciones futuras.

Este sobreentendido (leyes que fusionan) y su lógica (hierofanía o contracara) participan también como sostén de la metáfora semántica magia-brujo y como un rasgo más de la metáfora entonacional, ya que permite a lo largo de toda la obra que tanto el hablante como el auditor acepten como legítima autoridad a todo lo relacionado con los sucesos e interpretaciones de Dulkancellin y Vieja Kush, con la naturaleza como emisora de señales y medio de comunicación, con la existencia de las mujeres peces y, principalmente, como eje vertebrador entre la metáfora entonacional y la semántica, las acciones, interpretaciones, reconocimiento y autoridad del brujo Kupuka.

De los sucesos e interpretaciones de Dulkancellin y Vieja Kush resalta lo extraño. En los sueños que tiene Dulkancellin: en el primero, el comportamiento peculiar de los lulus, la visión del mar, de hombres y animales desconocidos que inundan la casa, el bosque y la vida de los husihuilkes, y Kupuka caminando hacia atrás con las manos cortadas (p. 22); en el segundo, los lulus bebiendo agua de maíz y los Pastores con ellos, pero no bebiendo sino esperando que algo suceda (p. 134). Por otro lado y por fuera del ámbito de los sueños, Dulkancellin interpreta como extraño el sonido de los tambores de los brujos (p.19). El comportamiento extraño de los lulus se repite en el encuentro que mantuvieron con Vieja Kush (p.16); la ausencia del brujo Kupuka en una ceremonia importante para el pueblo husihuilke (p. 34) llama la atención de Vieja Kush y del guerrero; la familia se sorprende por la aparición de una pluma de oropéndola (p.26) y la tierra cuando tiembla pone al descubierto la pluma de kúkul desaparecida, a la vez que la mala intención que la ocultó (p.85).

Decir lo extraño, también es decir que el mundo está siendo perturbado y es en ese sentido que hablamos de hierofanía rota o de un orden diferente al mundo sacralizado como parte de la lógica del sobreentendido.

En cuanto a la naturaleza como emisora de señales y como medio de comunicación, y la existencia de las mujeres peces, lo natural y extraño se integran haciendo que la metáfora entonacional espiritualidad chamanismo (primer sobreentendido) y la metáfora semántica magia-brujo (segundo sobreentendido) se perciban como una totalidad en la que cada una de las metáforas es parafraseada o representada por la otra, a la vez que orden sagrado (natural-hierofanía) y desorden (extraño-hierofanía rota) hablen de lo mismo, aunque desde posiciones diferentes.

La naturaleza se manifiesta y comunica que algo va a suceder: la aparición de una pluma de oropéndola es anuncio del bosque (p.26), la presencia de un grupo de mariposas blancas como viniendo de la nada (p.37), un águila que mediante su vuelo indica el camino a seguir (pp. 44-45), la duda sobre si también hubo intervención de las estrellas en el camino a seguir (p. 47), halcones que transitaron caminos ajenos al hombre (p. 56), la niebla como expresión del cielo (p. 66), el movimiento de la tierra que permitió la aparición de la pluma de kúkul oculta y necesaria para restituir el orden del mundo (pp. 84-85); el cambio de color de la Piedra Alba, que estaba en custodia de los lulus, como señal de la llegada de la muerte (pp. 119-120), el oscurecimiento

del cielo y la materialización de un llanto sin procedencia alguna (p. 147), la aparición de cientos de alimañas (p. 148), un cielo partido en lluvia oscura y claridad al zarpar la flota de las Tierras Antiguas (pp. 181-182); el cambio del sabor de la miel, las calabazas que se deterioran antes de madurar, las cabras que mueren al parir, los huevos que se arrugan, los cazadores que no cazan, y el llanto de las mujeres al despertar por las noches (pp. 186-202); la llegada de las gaviotas avisando sobre las naves extranjeras en curso (p.199); la lluvia con forma de agua delgada y puntiaguda, el aire retorcido en una columna engrosada como espinas de cardo que se resuelve en tormenta de arena y su posterior desintegración al arribar los extranjeros a la playa (pp. 212-252); los peces, las golondrinas, los jaguares y las lechuzas que no pueden explicitar dónde están los extranjeros que han huido al ser descubiertos como fuerzas opuestas a la fuerza de las Tierras Fértiles (p. 253); los nubarrones que discuten entre sí al considerar si dan luz o no a los pueblos del sur y que se definen a favor al otorgarles la sombra necesaria como protección para que los enemigos no los vean (p. 280).

La existencia de la mujeres peces también articula lo natural y extraño en tanto en cuanto postula su presencia (natural) y la posibilidad e imposibilidad de realizar aquello que los Astrónomos le habían indicado, por un lado, y lo que habían presenciado, por otro. La posibilidad ocurre cuando Cucub y los Brujos logran comunicarse con las mujeres peces para ponerse al tanto de caminos a seguir y de la situación adversa que atraviesa el mundo de las Criaturas (pp. 42-56); y la imposibilidad cuando no pudieron decirles ni a los Astrónomos ni a los hombres que las jaurías de los extranjeros deambulaban en puertos deshabitados como resultado de matanzas porque fueron atacadas por peces carnívoros (presencia inaudita en zonas frías) que las condujeron mar adentro (p. 229).

Sostén, articulación y desdoble definitivos y definatorios entre metáfora entonacional y semántica, como sobreentendidos y su lógica productora de sentido, se encuentran en las acciones, interpretaciones, reconocimiento y autoridad del brujo Kupuka como un otro particular. Las acciones del brujo materializan lo espiritual mediante su hacer chamánico, aun cuando en una situación no haya podido manifestar todo el poder otorgado a un chamán, la de no lograr que Shampalwe le ganara a la muerte luego de haber sido mordida por una serpiente al brindarle medicinas del bosque y de la montaña (p. 18). Con énfasis registran su poder y lugar

protagónico como representante semántico de la metáfora entonacional el dibujar para sí en la tierra, repetir letanías sagradas con palabras de otra lengua y transmutar su cuerpo en animales diversos (pp. 37-38); retirarse físicamente de un ambiente y que su sombra se desvanezca de a poco hasta desaparecer (p. 70); cantar una canción para acompañar en la muerte a un joven guerrero (p. 228); arrear y azuzar profiriendo conjuros a un grupo de animales durante una instancia de la guerra en contra de las fuerzas del mal (p. 298); despedirse y marcharse caminando al finalizar la guerra y la posibilidad de haber llegado a su cueva en cuatro patas (p. 340).

Las interpretaciones del brujo se suman a las de Dulkancellin y Vieja Kush ya mencionadas, aunque manifiestan con mayor énfasis el vínculo entre hombre y naturaleza, y el aspecto sobrenatural del mundo espiritual y del tipo de hombre que lo habita. Kupuka puede anticipar el cambio en la vida de un hombre y su familia (pp. 52-53) entrar en trance, dibujar e interpretar sus registros sobre la arena (p.145); conjugar en su espíritu hechos que le relatan sus compañeros con sucesos presenciados para dar sentido a las acciones y saber qué hacer (p. 146); comprender que el oscurecimiento del cielo, un llanto sin procedencia alguna y la aparición de cientos de alimañas son signo de que el inicio del viaje de los enemigos está en curso (p. 149); sostener que la tierra y la propia casa están cambiando (p. 150); reconocer una desobediencia y entonces interpretar y saber que una sanción habría (pp. 204-205).

En cuanto al reconocimiento y la autoridad del brujo Kupuka como un otro particular, cabe decir que adquieren relevancia en el terreno de lo sobreentendido porque tanto los más cercanos a él, el pueblo husihuilke, como los lulus, los animales y los magos de la casa de las estrellas contribuyen no solo en su construcción, sino también en su sostenimiento. Kupuka es quien tiene autoridad reconocida y por eso cuenta con la confianza de los otros cuando anticipa hechos, por ejemplo, al decir que llegaría un amigo a la casa de Dulkancellin y debería mostrar una pluma de kúkul como testimonio de su identidad y hacer (p. 74). Su autoridad también se manifiesta cuando decide que el águila volverá con él y le dará una tarea para hacer (p. 149); y cuando coloca sus manos sobre la cabeza de otros como gesto de saludo y protección (p. 69).

Finalmente, el reconocimiento se materializa cuando se acepta y no se cuestiona que Kupuka ha templado el ánimo del guerrero y de su familia antes de decirle a

Dulkancellín que su vida iba a cambiar (pp. 52-53) y cuando Dulkancellin, el mayor guerrero de los husihuilkes, piensa que a nadie respeta más que a Kupuka (p. 164). Otros reconocimientos provienen de la misma magia que protege a las Tierras Fértiles con forma de anciano recorriendo las montañas (p. 262) y de los heridos por la guerra que recibieron las medicinas de Kupuka como el mejor de los socorros (p. 299). Y como corolario, cuando un Astrónomo de la Comarca Aislada expresa “Hablares mejor por boca de Kupuka” (p.327).

Retomamos ahora los ejemplos propuestos en relación con las leyes, y del mismo modo que comprendemos lo de Piukeman y Shampalwe entendemos el otro, que volvemos a citar:

-¡Dulkancellin, no lles al zitzahay al bosque! Déjalo con vida, y emprende con él tu viaje al norte. No habrás abandonado el camino que conoces cuando encuentres a Kupuka. ¡Que el Brujo de la Tierra decida la suerte del que dice llamarse Cucub!

-Sabes que no puedo hacer eso –respondió Dulkancellin, sin comprender todavía que su madre no estaba suplicando.

-Estoy invocando mi derecho –dijo la anciana suavemente-. Aún escucho caer la lluvia antes que tú. Y digo, con amargura, que es éste el momento de negar tu decisión.

-Niegas las leyes –murmuró el hijo.

-Son leyes, también, las que me otorgan el derecho que estoy invocando. He sido la primera de esta casa que escuchó el sonido del agua sobre la fronda.” (p. 77)

En virtud de los ejemplos puntuales con relación a carácter, tradición y leyes; y el despliegue proporcionado mediante la serie de situaciones vinculadas a la fusión entre lo natural, extraño y sobrenatural, sostenemos que en la obra de Bodoc, el héroe espiritualidad-chamanismo se constituye como metáfora entonacional que se materializa mediante la metáfora semántica magia-brujo la que se despliega y sostiene

a través del aporte de sobreentendidos. Dichos aspectos establecen alianza entre hablante y auditor, a la vez que construyen la entonación de la obra.

El desarrollo presentado nos permite proponer que una lectura basada conceptualmente a la luz de metáforas entonacional y semántica, sobreentendidos y entonación es pertinente para sostener que la obra de Bodoc (2006) dialoga desde la ficción con un modo de ser de los pueblos pretéritos de los confines de la tierra, y es por eso una literatura que tiene una función cartográfica de crear, figurativa o alegóricamente, una representación del espacio social (Tally, Jr., Robert T., 2011). En otras palabras, consideramos que una lectura con sentido espiritual-chamánica es posible si se considera lo que media entre hablante, auditor y héroe; asimismo, sostenemos que la función cartográfica resulta del diálogo que hemos habilitado, principalmente, entre la obra y algunas definiciones sobre el hombre pretérito, provenientes de estudios antropológicos.

1.2. *El corazón a contraluz*

En la novela de Patricio Manns (1996) la historia relatada se despliega a lo largo de treinta y tres capítulos y en relación al héroe chamanismo-espiritualidad observamos un total de cuarenta y nueve situaciones que lo representan y, en general, muestran que el vínculo entre hablante, auditor y héroe se desarrolla a partir de las posiciones opuestas que versan sobre lo espiritual-chamánico. Es decir, las situaciones no solo contribuyen a la creación de un mundo y su representación, sino también a la constitución del lazo que media entre héroe, hablante y auditor a lo largo de toda la obra en torno a la discusión.

Según Voloshinov (1926), como ya mencionamos en el marco teórico, en todo enunciado hay un contexto verbal y uno no verbal o extraverbal, y es el extraverbal el que aporta información necesaria para que lo verbal adquiera sentido durante el diálogo de los participantes, es decir, entre el hablante y el auditor. Esos aspectos del enunciado, en la obra de Manns (1996), se entrelazan en la medida en que en lo verbal se incorpora lo extraverbal y permiten que el sobreentendido se explicita y de esa manera, también, se construya un conocimiento sobre nuestro héroe como contraseña para que los participantes se vinculen dialógicamente. Asumimos,

entonces, que espiritualidad-chamanismo se constituye mediante lo verbal y lo extraverbal explícito en lo verbal cuando en el relato se discute sobre el chamanismo, desde la oposición en particular que mantienen los personajes de la historia relatada.

El sobreentendido se integra en lo verbal como constructo de lo espiritual-chamánico a través de la explicitación de los poderes chamánicos que posee Drimys Winteri como así también, de los que tenía su padre. Con respecto al padre: “Su padre había mirado a lo lejos, estirando los ojos hasta asomarlos detrás del horizonte sudestal, y había visto que el invierno sería riguroso” (p. 34) y en cuanto a Winteri: “Drimys observó desde la penumbra los movimientos de su captor, que fumaba contemplando la nieve. En ese instante, diría más tarde, vio por primera vez latir su corazón a contraluz” (p. 37).

Hablaba con los animales e imitaba el canto de los pájaros. Podía caminar sobre el fuego, anunciar con anticipación una tormenta, seguir el rastro del guanaco, doblar a la carrera la velocidad del caballo y del ñandú, dormir sobre la nieve sin la capa, calmar la fiebre o la ansiedad de un hombre sorbiéndola desde un invisible agujero que ella sabía encontrar en la frente del enfermo. Y también aparecer y desaparecer (...) (p.38).

Los ejemplos citados señalan la existencia de lo chamánico, que a lo largo de la obra narrativa se sostienen como parte constitutiva del pueblo de Drimys Winteri. De esta manera, el sobreentendido es aquello que existe como creencia y modo de experiencia de vida, y se explicita verbalmente a través del traer al presente del relato las capacidades del padre de Drimys y de la mención de lo que ella hacía en circunstancias particulares. Este sobreentendido explícito en lo verbal, chamanismo como experiencia de vida, es lo que comparten hablante y auditor y es lo que contribuye con la creación del héroe espiritualidad-chamanismo; como dice Voloshinov (1926) “el discurso redondea la situación” (p.6) y es en ese redondea donde el sobreentendido asume su importancia, dado que es todo aquello que hablante y auditor comparten por fuera de las fronteras de lo verbal, que en definitiva es lo que le da vida a lo que se dice.

Un aspecto notable del chamanismo, como sobreentendido explícito en lo verbal manifiesto en la obra de Manns (1926), son los alcances que adquiere. Uno está

sujeto al nivel de concreción de las capacidades chamánicas y el otro, a las diferencias que respecto de él asumen los personajes de la historia. En relación con el primer alcance, es necesario tener presente que los atributos del chamanismo permiten que mediante él, el hombre chamán pueda relacionarse con los espíritus, realizar vuelos mágicos, ascender al cielo y descender al infierno, dominar el fuego, hacer curaciones, cumplir las funciones de sacerdote, místico, poeta y psicopompo y efectuar milagros (Eliade, 2013); de esta manera, el chamanismo y por lo tanto todo ser chamán adquieren técnicamente un alcance ilimitado que supera con amplitud las capacidades de un hombre común. Sin embargo, en *El corazón a contraluz* aparece un límite que se instala con la presencia del hombre blanco. Al respecto, el hablante señala que un chamán puede actuar en forma excepcional si así lo decide, ya que cuenta con el poder necesario para hacerlo; no obstante precisa “Ella hizo notar entonces que incluso los chamanes selk’nam no podían nada contra ciertas armas blancas: un rémington, el aguardiente, la tuberculosis, la sífilis” (p. 41). De esta manera, la relación entre el hablante y el auditor con respecto al chamanismo empieza a construirse con base en la limitación de los poderes chamánicos, pero como es una limitación ocasionada por la intervención del hombre blanco en el mundo del pueblo de Drimys Winteri, el vínculo que se configura es de cercanía entre los participantes de la obra hacia quienes ostentan poderes chamánicos o en otras palabras hacia el héroe del relato espiritualismo-chamanismo.

En cuanto al segundo alcance, este está dado a través de la oposición explícita que media entre Drimys Winteri y Julio Popper frente al ser chamán. Es decir, el chamanismo se despliega en dos direcciones opuestas. Una de las orientaciones está delineada, como ya mencionamos, por las capacidades que tenía el padre de Winteri y por determinados actos que ella lleva a cabo. Una de las capacidades chamánicas era estirar los ojos y mirar hasta detrás del horizonte o juntar las dos orillas del río, y fue esa capacidad la que quedó anulada por una balacera a cargo de los blancos, y que terminó con la vida de una parte de la familia de Winteri. Este hecho funciona como un articulus entre los dos alcances que mencionamos, ya que por un lado presenta la limitación que impone el hombre blanco al chamanismo, y por ende al pueblo de Winteri; y por otro, presenta y desencadena la oposición discursiva que sostienen Drimys y Popper en cuanto de chamanismo se trata y que nosotros interpretamos como segundo alcance.

En dicha oposición, el auditor de la obra conoce la perspectiva de Winteri quien, además de recordar lo que hacía su padre, se encarga de presentar al chamanismo como parte del origen y de la historia de su pueblo. El chamanismo, como elemento histórico cultural, se ubica en el segundo periodo de la creación del pueblo selk'nam y dialoga con el poder que las mujeres tenían en ese entonces. En ese momento cosmogónico solo existían las mujeres chamanas y en sus atributos cabían poderes especiales:

Una chamana, en tiempos de hambruna, podía varar mediante un grito especial dos o más ballenas y alimentar así, durante la época crítica, a todos los selk'nam. Poseía también el poder -como castigo permanente o pasajero- de cancelar la sexualidad de cualquiera de los maridos, pues a la sazón, las hembras eran mayoritarias, y todas disponían de varios cónyuges (p. 106).

En cuanto al otro elemento de la oposición discursiva, la postura de Julio Popper, observamos que se construye y evidencia mediante dos rotundas apreciaciones que lullis explicita sobre lo concerniente a nuestro héroe: “¿Te parece normal que un hombre junte las dos orillas de un río para saltar al otro lado? (p. 37), “Los chamanes no existen, los chamanes son un invento del Medioevo, yo soy un ingeniero zapador, un hombre cartesiano, y a la vez, racionalista, y me considero para siempre a cubierto de esa clase de taumaturgias.” (p. 41) Por un lado, una pregunta retórica y por otro, una afirmación que se presenta como hecho que no admite discusión dado que se encuadra en la idea de que la razón, y no la creencia, es la medida de lo que es y no es. Sin embargo, ni una ni otra son suficientes para que el auditor minimice en favor de tal postura los hechos chamánicos que en manos de Drimys aparecen en reiteradas ocasiones, sobre todo porque tales hechos giran en torno del mismo Julio Popper: “(...) Drimys lanzó la mirada en línea recta contra su pecho y vio de nuevo latir su corazón a contraluz. Era una luz que abría su corola detrás de la masa oscura agitándose regularmente (...)” (p. 40), “De repente, ella tomó la capa de guanaco y la dobló terciándola sobre los muslos del jinete, encima del arción. Desnuda, saltó del caballo y trotó junto a él, ajustando su carrera a la del animal (...)” (p. 85), “Winteri levantó de pronto un brazo despidiéndose del jinete vencido y del lento caballo azabache, que era

el más rápido de los caballos de “El Páramo” (...) hasta que por fin la selk’nam desapareció tras un promontorio.” (p. 86), “(...) Durante un segundo, esos ojos fijaron los de Popper y dijeron: -Si llueve torrencialmente cuando estés llorando, la lluvia no se verá ni se oirá.” (p. 272), “-Ahora -dijo- no sentirás nada. He separado el dolor de ti. -¡Qué estupidez! (...) ¿Por qué tendría que morir? -No lo sé -respondió ella-, quizás los remordimientos te mataron (...).” (p. 290), “-Es extraño, pasa el tiempo, pero cada vez que te paras contra una ventana, veo tu corazón a contraluz. (...) -¿Y lo ves cómo? -Azul. Ha hecho un gran esfuerzo. Desconozco la naturaleza de ese esfuerzo, pero tardaré en saberlo” (290), “-La muerte fue ocasionada por una afección orgánica del corazón. En privado añadió el siguiente comentario, que causó la mayor perplejidad: “-El órgano cardíaco del señor Popper era de color azul” (p. 292).

Otros:

Durante toda la noche del largo combate, el capitán Julio Popper no vio ni oyó nada. Con los ojos abiertos, pero nublados, el rostro abotagado y cerúleo, reposando en ese estado vegetativo, rumiaba soñando tal vez con un país al cual -extraña coincidencia- todavía no había ido (p. 175).

La dama apoya el índice en mitad de su frente, cierra los ojos echando atrás la cabeza, y dice luego: -Considerando un círculo de una milla de radio, ahora somos tres en su interior. -Cuatro -replica el caballero-, pues nuestros caballos son dos. -Entonces seis -rectifica ella-, pues el otro también trae caballo. -¿El otro? ¿Qué otro?” (p. 233).

(...) y ahora quiere saber más sobre el chamanismo, explorar de cerca ese anillo mágico por el cual se encuentra ceñido hasta los huesos (...) sabe que muchas cosas se le escapan cuando intenta ejercer la crítica de la razón chamánica, y que le sería necesario tomar notas y estudiarlas concienzudamente hasta alcanzar la penetración en los arcanos de una sabiduría que no parece de este mundo, pero que sin embargo lo es (p. 238).

Pero ella no abre la boca, no despega los labios. Contempla fijamente el corazón a contraluz del jinete transfigurado, y sus ojos

oscuros son ahora, por primera vez, dos vivas brasas negras brillando. El corazón del capitán Julio Popper tiembla traspasado de frío y Wintery lo sabe porque lo ve a contraluz del ocaso (p. 287).

Conoces a Felipe Barragán Selk'nam? -Un miserable bandido (...) Lo conozco, Wintery. -Yo trabajo a su lado. Aun si hubieras estado allá, no habrías podido nada contra él, como hasta ahora nadie ha podido nada. Fue Felipe Barragán Selk'nam el que incendió "El Páramo" (p. 291).

Y como corolario de la serie:

Lo increíble es que nadie se percató -incluidos Ciriaca Corcouera y Nepomuceno Alquinta- de que en el cuarto de Popper había una piel de guanaco y nadie se preguntó nunca, por lo tanto, de dónde había sacado el ingeniero esa piel sobre la que se halló acostado su cadáver, pues ella no estaba allí -ni en ninguna otra parte de la residencia- el día 5 de junio de 1893 (p. 294).

De esta manera, la descripción de los poderes chamánicos en general, la ubicación de lo chamánico como elemento constitutivo de su pueblo, el recuerdo de la existencia de un hombre chamán, los actos de Drimys como mujer chamana y tales actos vueltos sobre la figura del mismo Popper, la postura racional y descreída de Popper resultan ser sobreentendidos explícitos que desde los alcances señalados comparten hablante y auditor y orientan la valoración de ambos hacia la simpatía por lo espiritual-chamánico y hacen que la entonación prospere hacia el reconocimiento de lo espiritual-chamánico como manifestación de un pensar y hacer cultural alejados de la negación.

1.3. Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana

La obra de Diana Alonso (2009) estructura el relato a partir de cuatro divisiones que se organizan considerando el nombre de las estaciones del año; es decir, sus partes responden a veranos, otoños, inviernos y primaveras desarrolladas a lo largo de

veinticuatro capítulos. La historia contada se ubica físicamente en la Isla de Tierra del Fuego y temporalmente responde a cuando las tierras fueguinas eran potestad de los pueblos originarios; es decir, los pueblos Alakaluf, Selk'nam, Yámana y Haush.

En esta obra, lo espiritual-chamánico se presenta como esencia de los pueblos originarios que se manifiesta repetidamente en la estrecha relación que estos mantienen con seres espirituales que predeterminan un mundo sobrenatural (Eliade, 2013), en la incorporación de la naturaleza como signo que orienta el hacer del hombre y como particularidad de la que se valen para reorientar la conducta de los varones y de las mujeres yámana y explicitar el poder de los chamanes.

Sobre la relación hombre-espíritus en la obra de Alonso (2009) abundan situaciones que la ejemplifican. Los espíritus superiores habitan el mundo en la medida en que a ellos se les atribuye el poder de ser protectores de cada hombre o mujer que nace: “Todos tienen un yefacel, un espíritu protector, masculino o femenino que adhiere de por vida a todo yámana que nace en su país. Y si así no ocurriera, los padres deberán solicitar a un yakamush que busque y adjudique un buen yefacel (...)” (p. 102).

Otra variante sobre la presencia de los espíritus en el mundo terrenal es la que concierne a la transformación del alma o espíritu en naturaleza, propiamente dicha, luego de la muerte:

“Se oyen lamentos bajos. Comienzan las expresiones del duelo. El grave quejido crece constante. Un hombre y una mujer les hablan a los cerros y entonan cantos fúnebres, porque aquel que ya no se puede nombrar ha pasado a ser un cerro: un tulóor” (p. 44).

En cuanto a la incorporación de la naturaleza como signo, observamos que es una de las características que más presencia tiene en la obra y a modo de ejemplo citamos: “En voz baja, suplicante, pide perdón a la marea por contradecirla” (p.18), “Panash le señaló la piedra que se desentierra a sí misma. Al grito del padre -¡La piedra de la tormenta!” (p.19), “Mientras los estiran le hablan con dulzura a la ballena muerta, pidiéndole perdón por despojarla. Le prometen que las puntas del arpón talladas con su mandíbula inferior portarán sus signos, para que permanezca alta en la memoria de la gente” (p.25), “En el suelo, su vista sorprende el rastro de una avutarda. Esa huella en forma de ‘v’ con una raya vertical en el medio es considerada

premonitoria. Algo sucederá” (p.59), “Estalla el fragor de un trueno que resuena en los picos de las montañas (...) Algo ha sucedido” (p. 60), “(...) El sitio en que un yámana nació es un centro de vínculos. Lo hace pariente de todo el nacido allí, no importa cuándo”. (p.96), “Cuando esos pájaros vuelan muy arriba es que vienen malos días”. (p.98), “El chillido de una lechuza blanca interrumpe los pensamientos de la jefa y la conversación de los adolescentes. Anuncia muerte”. (p.112).

De los ejemplos citados tomamos como significativo a aquel que refiere a la aparición de una piedra, ya que dicha aparición no solo muestra el rol protagónico de la naturaleza, sino también la existencia de la creencia en elementos que funcionan como poseedores de poderes mágicos y emisores de autoridad a quien lo posea. De esta manera, la presencia protagónica de la naturaleza se exagera al brindar un elemento que materializa la idea de creer que lo mágico también es partícipe en los hechos que acontecen, ya sea guiando, dando sentido o autoridad a lo que emerge y a quien quede en vínculo directo con tal elemento o amuleto mágico.

La existencia de un amuleto se instala al inicio de la obra:

El amuleto prodigioso ha sido obtenido. Realizada la potente herramienta. Ahora todo es posible”, “(...) emite un largo soplido que pasando por el orificio provoca la evidencia del enorme poder que posee el amuleto fabricado por Panash, respetado jefe del grupo (p.15).

Y al decir: “Panash ha blanqueado sus cabellos con cenizas tibias. Mira con reverencia al amuleto que le confiere fuerza portentosa”, “Ya es parte de él, de Panash, el creador de hechizos. Se promete ser generoso” (p.16), “Allá lejos, la piedra horadada, sumada a yacencias quemadas, está viva, a la espera de una mano proveniente de un inimaginable futuro” (p.48).

Como así también:

Escarba distraída cuando la sorprende la mágica aparición de la piedra horadada que perteneciera a Panash, corporizada en su mano (...) el amuleto está en su mano. (...) Un escalofrío recorre su espalda. Es la primera vez que se ve afectada por un hecho mágico y es la

confirmación de su sospecha: Panash ha muerto. La piedra prodigiosa ha buscado otro dueño (p.77).

Con tales hechos, queda instalada la idea de poder en el amuleto y en quien lo posea; sin embargo, el poder del amuleto luego presenta su límite, y está dado mediante la confrontación que tiene con la fuerza de la naturaleza y el poder chamánico “Shumakar controla su familia (...) Alarmada, comprueba que faltan dos hombres. Han sido arrebatados por la furia del mar (...) Es una situación debilitante, peligrosa. La piedra mágica no se ocupó de salvarlos” (p.21), “Panash acepta que su amigo Amashtinentsis lo trate con su poder chamánico” (p.41), “El chamán, en trance, se inclina sobre el paciente (...) Es la enfermedad que ha sido extraída por el yakamush” (p.43).

Tales situaciones nos permiten considerar que hablante y auditor se enlazan a través de un sobreentendido: el chamanismo convive con otras variantes del mundo espiritual como son la magia y la impronta de la naturaleza, no obstante, en el chamanismo recae la mayor fortaleza. Así, lo chamánico como sobreentendido explícito también es sobreentendido que se constituye al oponerse el chamanismo en lucha con otras posibilidades de ser de un mundo espiritual; de esta manera, tal sobreentendido orienta al hablante y al auditor hacia el héroe espiritualidad-chamanismo, aunque como hemos expresado, con mayor inclinación hacia lo chamánico.

Una instancia más de discusión entre lo chamánico y otras espiritualidades se manifiesta en la presencia de curanderas “Lo envuelven en cueros entibiados. Mayashka corre a buscar a su madrina, una sabia curandera con fama de revivir enfermos con sus expertos masajes” (.34), “Allí quedó la curandera. Ella distingue qué puntos del cuerpo del niño hay que mantener apretados (...) Ellas conocen, las curanderas. Los chamanes saben, en cambio, cómo extraer la enfermedad” (p.37). Es en estas situaciones, también, en las que la construcción del sobreentendido entra en tensión: de todo lo que presenta el mundo espiritual, ¿hacia dónde inclinarse? Nuestra lectura nos dice que se sobreentienden la magia y lo chamánico, pero que el sobreentendido está consolidado en clave de chamanismo como elemento fuerza de lo espiritual. Consideramos, también, que la constitución de tal sobreentendido viene a

funcionar como un recordatorio y así adquiere sentido el título de la obra “Memoria y Olvido”. Como sostiene Voloshinov (1926):

El sobreentendido puede encontrarse a nivel de la familia, de la nación, de la clase social, puede existir por días, años y épocas enteras. A medida que se alargue el horizonte común y el grupo social que le corresponde, los aspectos sobreentendidos del enunciado llegan a ser más y más constantes (p. 7).

En otras palabras y por contraste: el olvido es factible; por eso, es necesario tener memoria. La memoria, entonces, se recupera explicitando aquello que funciona como lazo social, en nuestro caso lo chamánico como elemento relevante en el mundo espiritual.

Es en este punto que adquiere énfasis lo espiritual-chamánico como particularidad de la que se valen para reorientar la conducta de los varones y las mujeres yámana. Tomamos como punto de partida un decir de uno de los chamanes –Amashtinentsis-: “Los héroes son antiguos. Ya no hacen falta. Todo está en orden en el archipiélago” (p.31). Su decir tiene como correlato la puesta en marcha de una tradición “Intercambio de regalos y protestas de amistad. Las mujeres ya pueden acercarse. Traen repletos de objetos útiles y bellos para proponer trueques” (p. 32); pero más adelante esta situación de orden y cumplimiento se ve interpelada cuando otro chamán o yakamush –Wanamaku- concibe la idea de organizar y efectivizar un encuentro entre chamanes con el propósito de restablecer orden y creencias:

La inspiración se le presentó a Wanamaku en forma repentina. Caminaba por la playa en estado de gran indignación por la conducta de los jóvenes yámana, varones y mujeres. Esos jovencitos que no observan con rigor las costumbres heredadas, que no creen en lo que se debe creer, ni temen lo que hay que temer. No se conducen “como es conveniente”, como lo hicieron ellos, los yámana de su propia generación. Nada más irritante para su espíritu que esas adolescentes que se internan solas en los bosques para buscar leña, sin temer a los hannush (p. 137).

Mediante dicha reunión, nombrada Loïma de Siete yakamush, hablante y auditor vuelven a vincularse entre sí en forma estrecha, como así también con el chamanismo. A partir de la explicitación de la autoridad chamánica y los poderes que los yakamush poseen es lo espiritual-chamánico lo que adquiere protagonismo sustancial.

Cada uno de los chamanes ostenta poder según territorios y capacidades:

Wanamaku es el chamán del Agaia (...) Pero su poder es reconocido en toda la costa Mussiana del Usín y en las costas Wapsa y Wulaf del sur de la isla Uceniaka (...), Amashtinentsis (...) Es el reconocido chamán del Yahga, Wulaia y Leuaia y su fama cubre Lapataia, Whiyinwaia y Ushuaia, las tres bahías que embolsan y dilatan, como un gran estómago, la zona central del Onashaga (...), Mashemikens (...) no tiene rival en toda la costa norte del Uceniaka. Se lo sabe invicto en las grandes competencias organizadas por hechiceros en la gran isla que obstruye el Onashaga frente a Ushpashum, formando la garganta del gran cana (p. 139).

Luego se suma:

“(...) Elalaz. Todavía se estaba comentando y difundiendo en los fogones nocturnales la última hazaña de Elalaz, vidente notable” (p.142), “Lasapowlum es un profeta (...)Él ve naturalmente el futuro. Una vez dijo: “Allá afuera veo acercarse una larga canoa llena de cormoranes” y llegaron bandadas de esa aves que rara vez cruzan un brazo de mar”. (p. 143).

Sisianijiz era un importante brujo del oeste lejano, famoso por traer ballenas a la playa con el poder de su mente. Era el yakamush de los hielos y de los glaciares. Se conocía su promesa de que haría relucir todas las playas del Weman-ashaga, del Onashaga y de todos los canales importantes con el aceite de las ballenas que él se ha propuesto arrastrar a las costas. (p.150).

Se destaca también como poder chamánico, que dos de los integrantes fueron invitados mediante poderes mentales: “El dueño de la idea explicó que no había invitado personalmente a Sisanianjiz ni a Kalasakun, pero les había enviado sendos mensajes telepáticos” (p.150).

El loïma de los siete yakamush evidencia la importancia de la memoria como estrategia para no perder ni el orden ni el respeto por las creencias del pueblo y posibilita mostrar que los chamanes tienen poder mediante la palabra para, por ejemplo, “restablecer y defender los topónimos originales, aquellos que impusieron los héroes cuando organizaron el país” (p.130); y es justo en ese puntual restablecer y defender con la palabra donde se consolida como sobreentendido que es necesario recordar y tener memoria en un país móvil que cambia y anida diferencias internas. Ese poder de la palabra como refundante de la tradición resultará discutido cuando al cerrarse el diálogo, hablante y auditor sean testigos de la muerte del pueblo yámana, a excepción de una anciana y una mujer remera, y su yakamush Amashtinentsis. Si muere el chamán muere la palabra, y si muere la palabra muere la memoria; sin embargo, queda como pronunciamiento el relato expresado, y de esta manera el sobreentendido explícito sobre lo espiritual-chamánico contribuye a la creación de una entonación que versa sobre el valorar la memoria para no darle lugar al olvido de los pueblos pretéritos de Tierra del Fuego.

2. Entre las obras: cercanías y distancias

La lectura que realizamos en esta primera parte sobre el corpus propuesto giró en función de los conceptos de Voloshinov (1926). Con relación al sobreentendido entendemos que se trata de un saber común que media entre los participantes de la comunicación. En cuanto a la entonación asumimos que es aquello que transmite la energía de la situación vivida y que por encontrarse entre lo que se dice y se vive resulta ser un movimiento histórico de carácter particular. Dichas nociones nos permitieron observar cómo lo espiritual –chamánico se configura como héroe en cada una de las obras seleccionadas y cómo cada novela adquiere una entonación singular.

En la obra de Liliana Bodoc (2006), *Los días del Venado*, lo espiritual-chamánico se configura como sobreentendido mediante la metáfora entonacional; es decir, a partir de la mención de la existencia de seres particulares como mujeres peces, lulus, brujos,

la naturaleza como mensajera y la magia como contexto general de la obra lo espiritual-chamánico deviene en mundo diferente y héroe de la obra. A partir de tal sobreentendido apostrofado lo espiritual-chamánico recibe equivalentes semánticos que funcionan como contraseña entre hablante y auditor. Esos equivalentes semánticos, que giran en torno de la unión entre lo sobrenatural y lo natural, permiten que los hablantes dialoguen sin poner en cuestión los hechos que suceden; de esa manera, el sobreentendido como contraseña para comprender las situaciones adquiere plenitud al instalarse como lo dicho y lo no dicho. Consecuentemente, la entonación o energía que orientan la valoración de los hechos se constituye como respeto hacia la existencia de tales particularidades en ese mundo espiritual-chamánico. Conocer y comprender ese mundo, entonarlo en función del respeto, asumirlo como lo que siempre ha sido sin oposiciones discursivas y sin necesidades de explicitar el contexto espiritual-chamánico como situación extraverbal, que justifique la presencia de seres particulares y de hechos mágicos, nos permiten sostener que, en definitiva, hablante y auditor son cercanos entre sí y también cercanos a lo sobreentendido. En síntesis, decimos que existen sobreentendidos constantes de manera tal que las evaluaciones no se discuten porque están sujetas a las cosas. Voloshinov (1926) sostiene que “La obra poética es un poderoso condensador de evaluaciones sociales inexpresadas” (p. 12) y visto desde adentro de la obra, tal premisa se efectiviza en la intimidad que ante lo apostrofado y no discutido comparten hablante y auditor.

En cuanto a la obra de Patricio Manns (1996), *El corazón a contraluz*, es sobre el eje de la discusión con relación a sobreentendidos explícitos que lo chamánico-espiritual se construye. A diferencia de *Los Días del Venado*, en *El corazón a contraluz* hablante y auditor se acercan al héroe mediante la explicitación del mundo chamánico y la puesta en duda de su existencia. Decimos duda, porque en la medida en que los personajes de la historia –Winteri y Popper- discuten si acaso el chamanismo existe o no, tanto hablante como auditor son testigos de un chamanismo que no se presenta como una certeza compartida entre los personajes de la trama. Consideramos también que los hechos chamánicos presentados en la obra de Manns (1996) tienen menor presencia y ocurren en la medida que Drimys está presente. Es decir, lo espiritual-chamánico no llega ni a todas las situaciones, ni a los otros personajes por sí solo; sin embargo, en la medida en que Drimys menciona lo que su padre en vida realizaba

como chamán y los actos chamánicos que su persona manifiesta, lo espiritual chamánico adquiere fuerza en tanto certeza, y de esta manera hablante y auditor quedan unidos a través de la certeza sobre lo espiritual-chamánico como sobreentendido explícito. Y es la presencia del sobreentendido explícito lo que en definitiva marca una diferencia con la obra de Bodoc (2006): si como mencionamos líneas arriba en lo poético anidan evaluaciones sociales inexpresadas, visto desde el adentro lo que se expresa en Manns (1996) es un hablante y un auditor no cercanos al héroe espiritual-chamánico, ya que de no ser así no habría necesidad ni de explicitar ni de discutir sobre tal existencia. Por otro lado, si consideramos que en la explicitación subyace, de alguna manera, la pérdida o ausencia de evaluaciones comunes, la entonación asume como desafío poder constituirse. Sin embargo, en *El corazón a contraluz* (1996) discusión y explicitación originan tomar posición sobre el asunto espiritualidad-chamanismo, y de esta manera el hecho de reconocer tal héroe habilita una entonación que se manifiesta como la necesidad de sacar a la luz un pensar y un hacer propios de las culturas primigenias en la zona austral.

Finalmente, en la obra de Diana Alonso (2009), *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*, el héroe espiritualidad-chamanismo puede entenderse como en la obra de Manns (1996), a través del sobreentendido explícito, aunque con la diferencia de que en la obra de Alonso lo sobreentendido no gira en torno de la discusión y tampoco se limita a un personaje en particular. El sobreentendido, como en *Los días del Venado* (2006), refiere al vínculo de un pueblo con lo natural y sobrenatural, pero lo espiritual-chamánico propiamente dicho queda sujeto más a quienes portan el poder chamánico, y cuentan con el reconocimiento del pueblo, que a otros integrantes de los pueblos fueguinos. Este matiz de lo espiritual-chamánico es lo que permite que hablante y auditor comprendan que la reorganización del pueblo y la recuperación de las tradiciones quede en manos de quienes tienen el poder chamánico y mediante él puedan pronunciar la palabra chamánica refundante del orden cultural. Es en ese pronunciamiento explícito donde habita la entonación, dado que de lo que se trata es de contribuir con la memoria de los pueblos pretéritos.

- **Segunda parte**

3. Representaciones trazadas: mundo y modo fantástico

Rosemary Jackson (1986), en *Fantasy: literatura y subversión*, propone hablar de lo fantástico como un modo de representación literaria que se constituye mediante la combinación de elementos reales y elementos maravillosos. Visualizar tal combinación implica considerar el mundo real, tener en cuenta las posibilidades de representación que el mundo ficcional brinda y ver cómo se integran esas posibilidades en una manera particular de ficción: el modo fantástico.

El mundo real, entendido como lo exterior al texto, puede ser representado en el mundo ficcional a través de un vínculo que establece equivalencias entre ambos mundos; es decir, la literatura asume un modo mimético mediante el cual representa la realidad en términos de igualdad. Para este modo, el mundo real implica lo natural y en el mundo ficcional su representación no aparece de manera especial; en términos de Jackson (1986) la representación es mediocre por contar con elementos reales. Otra manifestación literaria es aquella en la que la representación se aparta de lo común introduciendo elementos sobrenaturales, hecho que resulta en un mundo representado con características ajenas a lo natural; de esta manera, la relación entre el mundo real y el mundo ficcional deja de lado lo equivalente para convertirse en lo diferente y dar lugar a un modo maravilloso en virtud de un mundo extravagante u original.

Distinto, pero en diálogo con lo mimético y maravilloso, es el modo fantástico. En este modo, el mundo representado se constituye mediante la introducción y combinación de elementos reales (naturales) con elementos maravillosos (sobrenaturales). Según Jackson (1986), lo fantástico como modo presenta aquello que no puede ser ni en lo natural, ni en lo sobrenatural; así, a partir de ese entrecruzamiento, lo fantástico se constituye como zona literaria, que por fuera de lo real y maravilloso afirma como real lo que cuenta (convención realista) y saca al lector de la comodidad del mundo conocido para introducirlo en otro más cercano a lo maravilloso (ruptura del supuesto realista).

Sobre el recorrido exhaustivo que la autora realiza en relación con lo fantástico, nosotros tomamos no solo los elementos que lo constituyen, sino que también incorporamos como esencial, que el principal interés de lo fantástico es interrogar la naturaleza de lo real y de lo irreal y enfatizar la relación entre ambos, y que como rasgo importante cuenta con la falta de verdadera significación así como con ambigüedad estructural. Y en función de un análisis in continuum, nuestra lectura prosigue en términos de autor, auditor y héroe, aunque en esta oportunidad con anclaje en lo fantástico como modo.

3.1. *Los días del Venado*

Preludio

La obra de Liliana Bodoc (2006) tiene como punto de partida la presentación de un hecho que en tanto tiempo alejado y espacio diferente contribuye a la construcción de un mundo contrapuesto a los del hablante y auditor; de esta manera, lo espiritual-chamánico encuentra un marco referencial que le permite existir como elemento constitutivo de un mundo alternativo. Este mundo alternativo no admite discusión, ya que el hablante tiene como respaldo a esos mismos aspectos que enmarcan la historia a relatar. Un tiempo en términos de “Y ocurrió hace tantas Edades que no queda de ella ni el eco del recuerdo del eco del recuerdo” (p.9), un espacio caracterizado como “(...) los continentes tenían otra forma y los ríos tenían otro curso.” (p.9), y un tiempo físico que transcurre con otra magnitud “(...) las horas de las Criaturas pasaban lentas (...)” (p.9). Cuenta también con un saber que le permite ser portavoz de la historia, y de esta manera se presenta con autoridad para relatar lo sucedido “He venido a dejar memoria de una grande y terrible batalla” (p. 9).

Los aspectos mencionados, tiempo y espacio alejados como contexto de un mundo alternativo y hablante con saber, que brinda confianza y certeza ante lo que se relata, sumados a la presentación de las Criaturas, los Brujos de la Tierra, el Odio Eterno, la Muerte y su descendiente Misáianes, y la Magia como personajes de la historia nos permitieron iniciar una nueva lectura de la obra de Bodoc (2006), a partir de la cual la visualizamos como una manera particular de representar un mundo ficcional: el modo maravilloso.

Rosemary Jackson (1986) sostiene que lo maravilloso, como modo ficcional, narra sobre lo extravagante, que en su mundo habitan hadas, romance, magia y lo sobrenatural y que la voz que narra, en nuestro caso el hablante, es una voz que se caracteriza por ser autoritaria, por tener un compromiso emocional mínimo, por poseer confianza y certeza hacia los hechos, por reproducir hechos y por mantener una relación pasiva ante ellos, por posicionarse en consideración a un pasado distante y por desalentar la participación del lector. Y es en función de tales características, que sostenemos que en el prelude de *Los días del Venado* el mundo ficcionado se presenta como algo maravilloso o extravagante. De esta manera, notamos que lo maravilloso o extravagante como manera de ficcionar dialoga con el héroe planteado, ya que según nuestra lectura mediante las metáforas entonacional y semántica, lo espiritual-chamánico es también sobre lo que versa la obra de Liliana Bodoc (2006).

Desarrollo

A partir del desarrollo de la obra el modo maravilloso empieza a dialogar con el modo mimético, que en términos de Jackson (1986) es esa manera mediante la cual se establece un vínculo de equivalencia entre el mundo ficcional representado y el mundo exterior al texto.

Apuntamos en nuestro encuadre de la investigación, siguiendo a Mircea Eliade (1967), que lo espiritual-chamánico es atributo de las culturas pretéritas y que el hombre que las representa es un ser religioso que se mueve en un espacio al que no considera como homogéneo; es decir, es un espacio que “presenta roturas, escisiones: hay porciones de espacio cualitativamente diferentes de las otras (...)” (Eliade, p. 26). Este hombre religioso, concibe de la misma manera al tiempo; el tiempo no es ni homogéneo ni continuo. El tiempo es sagrado y con intervalos que se mueven entre lo sagrado y lo profano. Así, existe el tiempo de las fiestas (sagrado) y el tiempo de duración ordinaria (profano) en el que se inscriben los actos despojados de significación religiosa. Entre esos tiempos hay continuidad, de manera tal que el hombre religioso puede cambiar de tiempo según su existir particular. En esta continuidad, las clases de tiempo se diferencian al concebirse el sagrado como reversible por su propia naturaleza; es decir, “un Tiempo mítico primordial hecho presente” (Eliade, 1967, p. 70), un tiempo que mediante una fiesta posibilita salir del tiempo ordinario para manifestarse como recuperable, en transcurso que no cambia ni

se agota. Y es justamente ese tipo de tiempo el que nosotros visualizamos en diferentes momentos del desarrollo de la obra.

Entendemos como un momento del tiempo sagrado ese en el que la familia de Dulkancellin se reúne con los otros habitantes de las Tierras Fértiles para intercambiar bienes según las necesidades de cada comarca. Esta fiesta sucedía cada año cuando las lluvias recomenzaban y se daba en un lugar particular “(...) un espacio casi circular, totalmente cubierto de una hierba rastrera, y contorneado por un crecimiento de grandes hongos blancos. Árboles y malezas se agolpaban alrededor, como para ver la fiesta de los hombres sin trasponer el límite” (p. 25). Es decir, un momento particular que hace presente continuos pasados de fiesta. Un momento que rompe y dialoga con el momento de lo cotidiano, un continuum sagrado que toca y es tocado por el tiempo ordinario de cada día.

Otro momento que leemos como sagrado es aquel en el que Vieja Kush anuncia con un chasquido de su boca la llegada de la lluvia:

Un sonido gutural, acompañado de un rápido movimiento de la lengua, salió de la boca de la anciana. (...) Sucede aquí que Vieja Kush acaba de anunciarnos, con el grito del agua, que escuchó caer la lluvia antes que nadie en esta casa. Eso le otorga un derecho que podrá hacer valer cuando lo considere indispensable (p. 64).

Decimos sagrado, porque expresa un algo que se manifiesta como parte de lo común: la llegada de la lluvia, y como un algo que otorga un poder especial a quien lo detecte, por lo que quien tenga ese poder en cualquier momento de su tiempo ordinario podrá hacer advenir el tiempo sagrado de la lluvia y la mancomunidad de las Tierras Fértiles.

Sobre el tiempo sagrado entendido particularmente como mito, es decir, como la historia de lo acontecido y la proclama de lo que sucedió, concebimos que en *Los días del Venado* (2006) lo mítico también se presenta de modo mimético. Eliade (1967) sostiene que “El mito relata una historia sagrada, es decir, un acontecimiento primordial que tuvo lugar en el comienzo del tiempo ab initio” (p.95) y en la obra este aspecto del tiempo sagrado del hombre pretérito se manifiesta en dos dimensiones.

Una dimensión es aquella que versa sobre el tiempo en el que la magia era una sola y quedó fisurada cuando las grandes leyes fueron desobedecidas:

El Odio Eterno penetró por la herida de la Desobediencia, cuajó en el huevo y tuvo sustancia. (...) Entonces, la Muerte vio lo que era. Vio que el engendrado era carne del Odio Eterno, y pensó en triturarlo con sus dientes. (...) Ese día tercero empezó un nuevo tiempo, tiempo luctuoso. Y nadie lo supo (p. 105).

Y otra dimensión del tiempo sagrado es el que comparten hablante y auditor cuando participan de la incertidumbre que saca del tiempo ordinario a las criaturas de las Tierras Fértiles “(...) Los hechos que se avecinan han conseguido confundir a la Magia” (p. 99). En otras palabras, hubo un momento mítico cuando a partir de la aparición de Misáianes, hijo de la Muerte, la Magia se fracturó en dos y así originó dos grupos contrapuestos: los bóreos y las fuerzas de Misáianes; momento estático. Y hay otro momento mítico mediante el cual hablante y auditor como testigos se anotician del pasado (estático) y observan cómo las criaturas en el presente se preparan para recibir a quienes según las señales sobrenaturales están en camino (dinámico). Pasado y presente se unen haciendo un continuo entre lo mítico de la ruptura lo mítico de la espera.

En función de las características que Eliade (1967) atribuye al hombre pretérito en cuanto a tiempo y espacio y a las situaciones mencionadas es que decimos que la obra de Liliana Bodoc (2006) asume un modo mimético. La obra tiene como héroe y contexto lo espiritual-chamánico y en correlato a ese héroe y contexto es que se relata la historia. Así, hablante y auditor comparten un mundo espiritual-chamánico que es narrado mediante la equivalencia que el modo mimético habilita; es decir, en *Los Días del Venado* (2006), no solo se manifiesta el modo maravilloso, sino también el modo mimético al imitar la realidad del hombre pretérito. Y es este modo mimético el que también permite que tanto hablante como auditor no duden de los hechos sucedidos. En otras palabras, la autoridad instituida por el hablante mediante la voz autoritaria, que el modo maravilloso registra, se consolida a través del modo mimético al copiar una realidad pretérita.

Lo maravilloso y lo mimético atraviesan toda la obra. Lo maravilloso se ajusta a lo extravagante mediante la aparición de seres sobrenaturales, y lo mimético se presenta a partir de la equivalencia que se establece entre lo cultural pretérito y hablante-héroe-auditor y la obra.

A partir de la presencia de lo maravilloso y de lo mimético en *Los días del Venado* (2006) es que nos preguntamos si ambos modos se articulan de manera tal que permitan considerar lo que Rosemary Jackson (1986) sostiene a la hora de definir lo fantástico como modo. Jackson dice que el modo fantástico resulta de la combinación entre lo maravilloso y lo mimético. La lectura que realizamos sobre tal definición pretendió evitar la posibilidad de arribar a una conclusión simplista sobre tal modo, por eso, apuntamos a considerar el modo fantástico no solo como la presencia de elementos de modos diferentes en el mundo ficcional, sino más bien como la presencia y entrecruzamiento entre lo maravilloso y lo mimético. En otras palabras, entendemos que en lo fantástico sucede lo maravilloso matizado por la convención realista y lo mimético teñido por lo sobrenatural de lo maravilloso, y es en ese entrecruzamiento que observamos que nos acercamos a lo fantástico como constructo dialógico, propiamente dicho y en términos de Jackson (1986).

En atención a lo explicitado sobre el modo fantástico y lo concerniente a lo maravilloso y mimético en *Los días del Venado* (2006) advertimos que la confusión necesaria para que lo fantástico se manifieste, ocurre puntualmente cuando las criaturas de las Tierras Fértiles no pueden interpretar con seguridad las señales que lo sobrenatural les proporciona "(...) Los indicios son confusos y en nada cuajan unos con otros. La magia no encuentra la verdad en medio de tantas nieblas y tinieblas" (p.66). Según este hecho particular, que para las criaturas se extiende hasta la llegada de las fuerzas de Misáianes, el lazo mimético establecido entre lo espiritual-chamánico y los acontecimientos relatados queda debilitado por la incertidumbre narrativa. Es decir, los hechos responden al contexto espiritual-chamánico y por ende, como ya mencionamos, el modo mimético queda establecido; sin embargo, la comodidad que brinda lo conocido queda interrumpida por eso extraño que está sucediendo y que no puede estabilizarse mediante una conclusión certera. Verdad es que Jackson (1986) al citar a Todorov y su perspectiva sobre lo fantástico, recuerda que el autor le atribuye a lo fantástico tres condiciones para que exista: vacilación del lector entre la explicación natural y sobrenatural, vacilación sentida por un personaje y rechazo del lector a la

interpretación alegórica y poética. Según Jackson (1986), para Todorov son constituyentes las vacilaciones del lector y opcional la del personaje; sin embargo, al quedar desarticulado lo fantástico como forma, mediante la exposición de Jackson, entendemos que esas condiciones pueden considerarse sin tener en cuenta valores del tipo constituyente y condicional, dado que lo fantástico como modo tiene que ver con la trasposición y combinación de elementos entre lo maravilloso y mimético (modo) y no con elementos constitutivos o condicionales de una forma literaria. Sumamos a la idea propuesta, que nuestra lectura tiene como base la tríada hablante, héroe y auditor, de manera tal que ante el hecho incertidumbre por lo que vendrá dentro de lo mimético también quedan incluidos en gran parte de la obra nuestros personajes base.

En cuanto a lo maravilloso tocado por lo mimético, entendemos que toda la obra expresa tal combinación. Sostuvimos con anterioridad que el héroe espiritualidad – chamanismo también es contexto del texto, ya que de eso se trata a la hora de pensar en el hombre pretérito. De esa manera, los momentos extravagantes de la obra como entendemos a la muerte gestando un hijo, a la magia operando en función del bienestar de las criaturas, el viaje de los sideresios oculto por la tormenta, en general los animales al servicio del brujo Kupuka y en particular el águila como guía de Cucub y asistente del brujo; y la presencia de seres sobrenaturales como los lulus, las mujeres peces, los astrónomos, el brujo Kupuka, en tanto en cuanto representan la lógica del hombre espiritual-chamánico, conllevan la impronta de lo mimético y así se constituye un modo maravilloso teñido por lo real.

Entonces, si como dice Jackson (1986) el modo fantástico se constituye en función de la combinación entre lo maravilloso y lo mimético y de esa manera lo fantástico se ubica entre lo extravagante y lo mediocre, entendemos que en *Los días del Venado* (2006) lo fantástico se encuentra cada vez que acontecen lo mimético y maravilloso, ya que ambos modos por estar enmarcados en lo espiritual-chamánico son, también, como los sobreentendidos, elementos que dialogan entre lo verbal y no verbal y entrelazan hablante, héroe y auditor a lo largo de toda la obra.

3.2. *El corazón a contraluz*

En nuestro corpus, la novela de Patricio Manns (1996) se caracteriza, principalmente, por presentar al héroe espiritualidad-chamanismo en torno a la discusión que sostienen los personajes Popper y Winteri. Popper, ubicado en oposición a lo espiritual-chamánico, y Winteri posicionada en el centro de lo espiritual-chamánico por presentarse específicamente como una chamana.

Releer la discusión considerando el modo fantástico nos permitió reencuadrar las visiones que en el relato manifiestan los participantes sobre el héroe de la novela. Como punto inicial de la diferencia, entre Winteri y Popper surge la discusión sobre los chamanes. Popper expresa “-¿Te parece normal que un hombre junte las dos orillas de un río para saltar al otro lado?” (p. 37); Winteri sostiene “-Mi padre era un Kon. Un wizard. Un chamán. Un hechicero” (p. 37) y Popper responde “-Los chamanes no existen, los chamanes son un invento del Medioevo, yo soy un ingeniero zapador, un hombre cartesiano, y a la vez, racionalista, y me considero para siempre a cubierto de esa clase de taumaturgias” (p. 41).

Ese intercambio en la diferencia se sostiene a lo largo de todo el texto, de esa manera, entendemos que desde la perspectiva racionalista de Popper se introduce lo mimético y se presenta como el descreimiento a sucesos que no respondan a las leyes naturales. A su vez, mediante la mirada de Winteri hace presencia lo maravilloso o sobrenatural. Consecuentemente, la mirada sobre qué es real se desdobra en dos direcciones: según la posición de Popper lo real responde a lo natural, y lo real para Winteri, es lo sobrenatural; en otras palabras, lo real mimético se presenta según las perspectivas de los personajes mencionados. Si como sostiene Jackson (1986) el modo fantástico es la combinación entre lo mimético y lo maravilloso, entendemos que es mediante la discusión presentada en la obra que lo fantástico hace presencia. Solo considerando por separado la posición de un personaje respecto del otro podría hablarse de modo mimético o maravilloso, respectivamente.

Otra posibilidad que la lectura de la obra brinda para que lo fantástico sea un aspecto más en su exposición sobre el héroe espiritualidad-chamanismo es considerar lo que se narra al presentar cómo los empleados de Popper cuidaban El Páramo, lugar de residencia y trabajo. Popper comprendía que ordenarles a sus empleados que se quedaran de guardia no era lo mismo que consignarles que se quedaran ‘de

imaginaria'. Proponer quedarse de imaginaria permitía que los imaginaria pasaran la noche velando por el "aquí y ahora" de El Páramo reviviendo aquello que habitara en la memoria de cada uno de sus hombres. Estar de imaginaria era experimentar lo incorpóreo, transitar espejismos del inconsciente, ver lo inaccesible. En ese estar de imaginaria, los hombres de la vigilia pasaban la noche sujetos a la realidad ayudados por las figuraciones de sus pasados, y si bien esas figuraciones podían ubicarse temporal y espacialmente en el mundo natural "En general, las ciudades entrevistadas durante la vigilia tienen nombres, figuran en los mapas, y lo mismo sucede con los ríos, con los puertos, las calles, las colinas circundantes, los parques" (p. 61), también es válido leer que mediante la imaginaria se reconfiguraran situaciones ajenas a la realidad "Si un hombre abandona un día aquello, en la memoria de este hombre resurgirá, pero apenas el todo hacinado como una nube de escombros. Las piezas que componen el pasado son nada más que rompecabezas de humo" (p. 61). Es decir, cada noche los hombres de Popper cuidaban de El Páramo y ese cuidar sucedía mediante mimesis de cualquier situación de guardia; sin embargo, en esa situación de mimesis, la imaginaria (imaginación) hacía presente hechos que en el "aquí y ahora" de ese momento no existían, y aunque algunos pudieran ubicarse espacial y temporalmente, otros podrían ser solo productos de la imaginación. Esta situación en particular nos permite proponer una especial presencia del modo fantástico, dado que aun cuando no se mencionen situaciones maravillosas o sobrenaturales en esos recuerdos, sí queda claro para nosotros que en "Las piezas que componen el pasado son nada más que rompecabezas de humo" (p. 61) se instala la posibilidad de que los imaginaria fueran más allá de sus propias mimesis, de hecho lo hacen al imaginar, y ese más allá no puede ser otra cosa más que lo sobrenatural: la imaginación trasciende lo real, por el solo hecho de ser imaginación.

Un párrafo aparte proponemos para puntualizar sobre la imaginaria, en función y acorde a nuestra interpretación, en vínculo con el propio Julio Popper. Popper no queda exento de la imaginaria, Popper es un imaginaria más:

A cualquiera de ellos, Timisoara se le derrumbaba en el oeste del fortín, pegándose con algún arbitrio a Galatz o a Bucarest. Y esta ciudad -¿qué duda podría haber?- fantasmearía en la pipa de opio de Julio Popper, que vigilaba desde su cuarto la vigilancia de los imaginarias" (p.62).

Entendemos que decir Popper vigila a quienes vigilan y que quienes vigilan son imaginaria en términos del mismo Popper, es decir, por analogía Popper también es un imaginaria, pero no un imaginaria más, sino el mayor imaginaria. Popper es quien renombra a sus hombres, Popper es quien recupera el término de imaginaria de sus recuerdos:

El capitán Julio Popper -que había sido efectivamente ingeniero de zapadores en alguna que otra misión del ejército francés, en particular durante su estadía en el Comptoir de Chandernagor, en la India, tras su paso por la Escuela Politécnica de París- había rescatado esa palabra –“de imaginaria-” (p.59).

Y Popper es quien vigila (imagina) a quienes vigilan (imaginan). Así, si aceptamos que los imaginaria van más allá de lo real al imaginar, que todos se unen en la misma acción de imaginar, que Popper imagina a quienes imaginan, entonces, los imaginaria se hacen uno solo “Habían llegado verdaderamente de lejos los imaginarias del capitán Julio Popper (...), pero en manos del explorador eran una sola y misma entidad, un solo hombre múltiple (...)” (p. 63) y así Popper concluye siendo la síntesis de él y sus hombres, de lo real y lo imaginado, de lo natural y lo más allá del “aquí y ahora” natural, de lo natural y sobrenatural.

Por enunciación y ejemplificación, en la obra de Manns (1996) aparece el realismo mágico y, nuevamente por la combinatoria de elementos, lo consideramos como expresión del modo fantástico.

En la novela se registra que durante la expedición de Magallanes en 1519 sucedieron hechos sobrenaturales y que las anotaciones de esos hechos estuvo a cargo del escritor italiano Antonio Pigafetta, quien al registrarlos en el diario de a bordo pasa a ser en la novela, “un auténtico precursor del realismo mágico” (p. 74).

Según los registros de Pigafetta, durante la expedición fueron testigos de la existencia de una isla en la cual había un árbol que:

(...) escurría abundante un líquido que servía a la vez de agua potable, de vino, de medicina y de alimento. Moliendo sus hojas podía obtenerse harina de gusto salobre. Se la amasaba con el líquido hasta

conseguir una masa espesa que, colocada sobre piedras planas al sol del mediodía, se transformaba en un pan que recordaba las modernas tortillas de recoldo” (p. 75).

Apuntó también, que “Cuando las naves cruzaban la línea ecuatorial (...) un enorme pez espada, volando sobre el puente, se llevó al contraataca de la nave capitana clavado por la barriga” (p.75).

Consideramos que esas situaciones pueden leerse como una manera de lo fantástico, ya que por su contenido no pueden inscribirse en lo mimético propiamente dicho, ni en lo maravilloso particularmente. Lo maravilloso del árbol y lo mágico del pez aparecen como contracara del pensamiento realista-mimético, pensamiento que tiene a cargo el registro de los hechos mediante una escritura que define miméticamente sucesos maravillosos, y como contrapuestos primero tocan lo mimético, luego lo cruzan y al hacerlo ocasionan que lo fantástico tenga un nuevo lugar en la obra de Manns (1996).

Una nueva oportunidad para pensar la presencia de lo fantástico nos brinda una conferencia de Popper que se cita en el texto. Según la exposición del ingeniero, estando en una playa de la zona, vio:

(...) aparecer un grupo de seres gigantes que se aproximaba con mucha rapidez. Terminé al fin por apercibirme que todo aquello no era más que el efecto de las cabalgaduras reflejadas en la superficie del barro, así como el supuesto océano era simplemente la imagen del firmamento reproducida por la misma refracción. Era una magnífica ilusión óptica que me fascinaba”. (p. 87).

En términos de Popper, eso era un tipo de visualización llamado Fata Morgana. Vivencia así también había tenido en Egipto. En sintonía con esas experiencias, durante un paseo que dio con Winteri, había vivido situación similar. En esa oportunidad, Winteri se había alejado de él y al caminar realizó pasos de baile. A la distancia “Su figura empezó a crecer hacia arriba y hacia abajo, conservando no obstante las proporciones armoniosas (...)” (p. 88). Luego, “Su cuerpo pareció dividirse en dos secciones enteramente iguales” (p. 88). Finalmente:

A la distancia, la figura se descompuso y fue reemplazada por formas ajenas a la línea de la silueta que identifica un ser humano. De pronto era una palma blanca elevada hasta el espacio azul y sumergida, en el mismo instante, a partir de su raíz invertida. En otro, dos grandes lágrimas se tocaron por su extremo puntiagudo. (p. 88).

Nuevamente, en una situación que hace mimesis aparece un matiz sobrenatural desde la visión del espectador. Lo particular de tal experiencia es que quien observa lo hace desde la racionalidad (Popper) y quien experimenta en su ser la transformación lo hace como chamana ya presentada en la obra. En síntesis, una situación que por separado muestra una explicación racional y un ejemplo particular, y que en conjunto combina lo real-mimético que habita en la lógica de Popper y lo sobrenatural como lo maravilloso de lo espiritual-chamánico que vive en Winteri.

Finalmente, mencionamos con especial atención cada vez que en la novela Winteri ve el corazón de Popper a contraluz. La visión del corazón a contraluz inicia cuando Popper captura a Winteri “Drimys observó desde la penumbra los movimientos de su captor, que fumaba contemplando la nieve. En ese instante, diría más tarde, vio por primera vez latir su corazón a contraluz”. (p. 37). Se repite a lo largo de la obra “(...) Drimys lanzó la mirada en línea recta contra su pecho y vio de nuevo latir su corazón a contraluz” (p. 40), “(...) solo Drimys Winteri contempló con rostro impenetrable las turbulencias sacudiendo su corazón a contraluz” (p. 156), “Pero ella no abre la boca, no despega los labios. Contempla fijamente el corazón a contraluz del jinete transfigurado, y sus ojos oscuros son ahora, por primera vez dos vivas brasas negras brillando”. (p. 278). Y por último “Es extraño, pasa el tiempo, pero cada vez que te paras contra una ventana, veo tu corazón a contraluz”. (p. 290).

En definitiva, visualizar lo fantástico en la obra de Manns (1996) es posible en la medida en que no se busquen elementos estructurales per se, sino mediante la atención a esos detalles que en combinación nos hablan de lo natural-mimético y de lo sobrenatural-maravilloso. Como sostiene Jackson (1986), lo fantástico antes que forma es un modo literario que a nuestro entender, como el sobreentendido de Voloshinov (1926), habita en esta obra de Manns (1996) y por eso es otro elemento constitutivo de *El corazón a contraluz*.

3.3. Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana

Nos abocamos ahora a visualizar en nuestro trabajo la presencia del modo fantástico en la obra de Diana Alonso (2009). La obra de Alonso configura de principio a fin la perspectiva que sobre el mundo tenían los pueblos pretéritos, según los aportes que nos brindaron los estudios de Mircea Eliade (1952, 1967, 2013) y de Martín Gusinde (1991). Tal perspectiva, como mencionamos en el marco teórico sobre lo espiritual-chamánico y lo desarrollado hasta el momento, tiene como base un hecho puntual: los pueblos pretéritos vivían en sintonía con lo sobrenatural y esto implicaba desenvolverse en el mundo atendiendo a lo espiritual mediante un especial y constante contacto con todos los seres de la naturaleza como portadores de significado y representantes de entidades superiores. A partir de lo dicho, cabe esperar que en una obra que se caracteriza por focalizar su mirada según el encuadre espiritual-chamánico recuperando pueblos autóctonos tengan un lugar destacado, sucesos que muestren o materialicen hechos que trasciendan la lógica racional; es decir, acontecimientos que no puedan explicarse según las leyes físicas que rigen en el modo mimético, real o mediocre. Sin embargo, y según nuestra lectura, las situaciones presentadas, aun cuando están en relación directa con lo espiritual-chamánico (o tal vez por eso mismo) no adquieren la dimensión que requiere lo maravilloso; es decir, no alcanzan el asombro que tendrían que tener por ser sucesos sobrenaturales.

Para desarrollar nuestra idea, proponemos recuperar y destacar, particularmente, los hechos espirituales-chamánicos que se presentan en la novela cuando se relata lo concerniente a los yakamush o chamanes en el Loïma y en sus momentos previos.

La idea del Loïma, como ya mencionamos, nació cuando Wanamaku a partir de su descontento por el comportamiento de los jóvenes, observó que era necesario restablecer la creencia y el respeto hacia los hannush (espíritus del bosque). Cuando el Loïma (canto mediante el cual alguien se pone en contacto con un espíritu) está conformado por yakamush (chamanes), los espíritus convocados constituyen un poder inmenso. Por ende, se volvió necesario invitar a diferentes chamanes, quienes son presentados como reconocidos hechiceros en sus lugares de residencia. Cada uno de ellos cuenta con la asistencia de seres espirituales y en general sus hazañas tienen que ver con conocimientos sobrenaturales, como por ejemplo el dominio del clima, los

mensajes y ataques telepáticos, la asistencia a enfermos y moribundos, y la visión sobre el futuro. Tales capacidades son mencionadas como propias del ser chamán; entonces, en rigor, no son sobrenaturales, sino naturales, dado que responden a lo propio de lo espiritual-chamánico. Como correlato, también mencionamos los episodios de trance por los que los chamanes pasaron durante el Loïma, propiamente dicho. En ese sentido consideramos que la idea de maravilloso-sobrenatural entra en tensión, puesto que lo natural de los chamanes es justamente lo sobrenatural al tener capacidades diferentes. Es decir, si lo natural en lo espiritual-chamánico es lo sobrenatural, entonces, estamos ante hechos que antes de ser maravillosos-sobrenaturales son más bien miméticos naturales. Por lo tanto, consideramos que aun cuando el clima de la obra sea lo espiritual-chamánico, ese clima se configura mediante lo mimético, o en otras palabras: el mundo ficcional (novela) representa linealmente el mundo real (pueblos pretéritos).

En sintonía con lo dicho traemos a colación un elemento que atraviesa gran parte de la novela: un amuleto.

En el texto surge como propio del pueblo creer en los amuletos; así, ya en el capítulo dos se lee “El amuleto prodigioso ha sido obtenido. Realizada la potente herramienta. Ahora todo es posible” (p.15). Ese elemento, un amuleto fabricado por un hombre común, persiste a lo largo de gran parte de la obra, pero no siempre en manos del primer portador, y es nombrado de diferentes maneras: amuleto prodigioso, piedra milagrosa, potente piedra horadada, disco mágico, la piedra de la tormenta, piedra omnipotente, talismán poderoso y talismán. En ese amuleto y en su poseedor recaen el poder y la responsabilidad. Es decir, como el amuleto tiene poder para y su dueño lo tiene por correspondencia en tanto y en cuanto no se cumpla la fuerza preconcebida del amuleto, el elemento y su portador son cuestionados. A partir de eso, durante nuestra lectura esperamos que en algún momento suceda el hecho maravilloso o sobrenatural y de alguna manera protector, atribuido al amuleto. Pero, constatamos que en una situación de navegación, mientras Panash (dueño y portador del amuleto) y su familia cruzaban por el mar, este embraveció ocasionando que dos hombres desaparecieran en el océano y sobre el asunto se narra: “La piedra mágica no se ocupó de salvarlos” (p.21). Luego de que la piedra horadada no tuvo poder para volver en sí a un niño: “Tushpansis continúa inconsciente. Ansioso, Panash frota con grasa la piedra horadada y sopla por ella para lograr que el niño despierte” (p.36). Posteriormente, el

mismo Panash enfermó e insistió con el poder de su piedra: “Quiere ser fiel a la piedra mágica: darle la oportunidad de demostrar su poder para curar” (p. 37). Finalmente, Panash renunció y permitió que su amigo chamán intentara curarlo aunque ya eratarde para él; al morir, Panash no dejó de pensar en su piedra: “El moribundo (...) Sabe que su muerte terminará por incorporar la choza al fuego y trata de hacer un esfuerzo para salvar la piedra horadada” (p. 43). En definitiva, la piedra mágica concebida como portadora de poder no cumplió con su función.

Sumamos a los hechos mencionados que luego de la muerte de Panash, la piedra pasó a manos de Mayashka “Allá lejos, la piedra horadada, sumada a yacencias quemadas, está viva, a la espera de una mano proveniente de un inimaginable futuro” (p. 48). Si bien la piedra cambió de manos, no cambió su función: ninguna maravillosa o sobrenatural. Esto nos permite decir, que la inclusión de un elemento pensado como portador de poderes mágicos, maravillosos o sobrenaturales no adquiere el tono propicio para decir que mediante él suceda lo sobrenatural propio de lo maravilloso. En definitiva, lo sobrenatural no ocurre como debería suceder. Podríamos darle posibilidad a su existencia si consideramos el marco espiritual-chamánico; pero de hacerlo, solo concluye siendo parte de lo sobrenatural en general y por ende mimético-real. Así, según lo espiritual-chamánico o según lo maravilloso propuesto por Jackson (1986) el modo fantástico se diluye en un pseudo modo fantástico, ya que no hay combinatoria de lógicas, tan solo hay una: la del mundo real de los pueblos pretéritos y su representación mimética o mediocre en el mundo ficcional, en términos de Jackson (1986).

4. Presencia y sentido de lo fantástico

En este apartado abordaremos, nuevamente, la presencia de lo fantástico como modo, pero en esta oportunidad con el propósito de otorgarle significado; para ello consideramos algunos de los aportes que Parret (1993) brinda con referencia a la construcción del sentido desde una mirada semiótica con marca pragmática.

Parret (1993) presenta a la Semiótica como un campo de estudios que se caracteriza por tener como dominio la construcción del significado. El recorrido del autor por diferentes marcos conceptuales muestra que son diversos los aportes que se

inscriben en dicho campo, y que en tanto en cuanto respondan al significado como articulación y no como representación giran en torno al lazo entre contexto y discurso.

Nosotros, en sintonía con el autor, consideramos que toda situación sónica se transpone y así el significado es una experiencia y está restringido por la comunicación mediante semiosis interpretante. Decir comunicación implica comunión, comunidad y comunicabilidad que en definitiva se integran por la experiencia en una comunidad lingüística a través de la suma de sus valores. Sobre la semiosis alcanza con decir que es acción interpretativa que logra su dimensión epistemológica cuando la comprensión se realiza estableciendo enlaces e infiriendo mediante el entendimiento, lo que en términos de Parret (1993) es razonamiento semiótico con marca pragmática. Así, una lectura semiótica con marca pragmática se caracteriza por considerar la ligazón entre discurso y contexto, por realizar inferencias mediante estrategias basadas en procesos de razonamiento y por entender según lo relacionado y lo inferido. Consecuentemente, y en función de otorgar significado a la presencia del modo fantástico en nuestro corpus, mediante una lectura semiótica o descripción interpretativa consideramos, nuevamente, la relación entre cada una de las obras y la comunidad de producción semiótica (modo fantástico y ser espiritual-chamánico) y observamos con detenimiento las intersecciones que se suscitan al poner también en diálogo las obras entre sí. Nuestra lectura consideró en esta oportunidad la lógica propuesta por Parret (1993) sobre cómo inferir en el nivel de la descripción reconstructiva: A es la razón para un X tal que B, es decir A es el motivo para que X responda a o cumpla la condición de B. En otras palabras, nuestro entendimiento semiótico consideró la presencia del modo fantástico y la vida espiritual-chamánica en función de la vida sónica.

Mencionado nuestro qué y cómo guiamos nuestro entendimiento reconstructivo, retomamos lo sostenido por Jackson (1986) con relación a que en el modo fantástico se confunden elementos de lo maravilloso (sobrenatural) y de lo mimético-real o mediocre (natural) en la medida en que se afirma que es real lo que está contando (convención de la ficción realista) y se rompe con tal realismo al introducir lo manifiestamente irreal; también recuperamos lo concerniente al chamanismo como manifestación del ser espiritual o sobrenatural de los pueblos pretéritos y su abordaje o conocimiento como inherente a todo humanismo de buena fe, dado que los hechos culturales pertenecen también a los pueblos llamados sin historia (Eliade, 2013).

Sobre *Los días del Venado* (Bodoc, 2006) sostuvimos en el apartado anterior que el preludio de la novela se caracteriza por presentar un mundo ficcional que responde al modo maravilloso o extravagante caracterizado por Jackson (1986), y que a partir del desarrollo propiamente dicho de la novela lo ficcionado transcurre en términos de equivalencia. Este cambio es posible en función del marco de referencia que brinda lo maravilloso o extravagante instalado en la presentación del hablante. Es decir, lo maravilloso o extravagante se instala como marco situacional de vida, y luego, como marco referencial que influye en los acontecimientos narrados y hace que estos sucedan como hechos miméticos en función del marco situacional ya establecido. Así, dimos cuenta de un inicio con modo maravilloso o extravagante y un desarrollo mimético o realista. También registramos mediante la visualización de lo maravilloso y mimético, que durante el desarrollo de la obra el modo mimético-realista queda fisurado al ser interrumpido por un hecho que deja en vacilación a los personajes de la obra "(...) Los indicios son confusos y en nada cuajan unos con otros. La magia no encuentra la verdad en medio de tantas nieblas y tinieblas" (Bodoc, p.66). Basándonos en ese detalle de la obra, es decir, en ese momento de incertidumbre que dura hasta que las Criaturas comprenden que las fuerzas que llegaron eran las de Misáianes, entendimos que se da la conjugación entre lo mimético y maravilloso, condición para sostener que el modo fantástico habita en la obra de Liliana Bodoc (2006).

En síntesis, la obra inicia con presencia del modo maravilloso extravagante, se desarrolla con impronta mimético realista, y ese modo mimético realista es tocado por lo maravilloso extravagante, de manera tal que se hace presente también el modo fantástico.

En función de lo observado y aun cuando la novela se tiña con situaciones confusas propias del modo fantástico, en cuanto a modos ficcionales y lo nodal del ser espiritual-chamánico: ser que establece lazos con seres espirituales, que se relaciona íntimamente con la naturaleza y mediante la naturaleza, que se comunica con seres de naturaleza diferente a la del ser humano, que así como respeta lo propio también lo diferente por el solo hecho de ser otra manifestación de vida, y que tiempo y espacio no rigen con lógica práctica o profana, sino con impronta de lo sagrado es que consideramos que la obra *Los días del Venado* (2006) se caracteriza por presentar un mundo maravilloso extravagante con lógica mimética realista.

La presencia de un inicio como mundo extravagante (modo maravilloso) y un desarrollo con lógica mediocre (modo mimético realista) nos lleva a proponer que lo espiritual-chamánico en *Los días del Venado* (2006) tiene valor de práctica social real; es decir, el mundo ficcionado se orienta hacia el mundo espiritual-chamánico como correlato de sus rasgos constitutivos, consecuentemente, no solo replica como mimesis, sino que también acentúa y fortalece lo espiritual-chamánico al representarlo tal como es: maravilloso y extravagante, en otras palabras: al replicarlo lo fortalece. De la misma manera, entendemos que el matiz fantástico que la obra presenta sucede como un valor agregado que realza aún más el valor en términos de existencia real de la vida espiritual chamánica de los pueblos originarios. En definitiva, la lógica mimética asume como real lo extravagante, para luego replicarlo miméticamente y así realzar el uno a uno entre el mundo ficcionado y el mundo ficcional.

En cuanto a *El corazón a contraluz* (Patricio Manns, 1996) señalamos que es desde el aspecto dialógico que el modo fantástico tiene presencia. Pensarlos como coyuntura, y en función de que lo dialógico es el eje de toda la obra, nos permite plantear al modo fantástico como aspecto general y, por ende, como una atmósfera que acompaña al texto. La lógica natural racional de Popper, como contracara de la lógica sobrenatural maravillosa de Winteri, se une como correlato en y desde la diferencia. A partir de este aspecto dialógico, general e integrador de posturas diferentes, lo fantástico se mueve y oscila en toda la obra haciendo de este un compás que, en situaciones específicas, permite que lo maravilloso o sobrenatural se tiña de lo natural en función de las lógicas desde las que lo sobrenatural maravilloso se manifiesta. Según esa combinación, el modo fantástico que explica Jackson (1986) aparece en la obra.

Las situaciones específicas que visualizamos como combinatorias de modos ficcionales son el momento de los imaginaria, el fenómeno fata morgana y la referencia a la escritura realista maravillosa del cronista Antonio Pigafetta. Tales situaciones, más la atmósfera general del modo fantástico en clave de diálogo en y desde la diferencia nos invitan a proponer que la obra de Manns (1996) se orienta desde lo natural racional (modo mimético) hacia lo sobrenatural maravilloso (modo maravilloso) y es a partir de dicha direccionalidad que entendemos que el valor de la obra está puesto en aquello que discuten las lógicas racionales: la existencia de lo sobrenatural maravilloso. Lo natural racional se despliega, y consecuentemente, se

tiñe de lo sobrenatural constituyéndolo como una nueva manera de ser de lo sobrenatural maravilloso. Así, si lo sobrenatural maravilloso es atmósfera y esa atmósfera en movimiento se estabiliza en lo sobrenatural maravilloso con base en lo racional natural, el propósito queda constituido en función del punto de llegada. De esta manera, al acento negativo que sobre lo espiritual chamánico leemos lo entendemos no solo como una contracara, sino también como una excusa para confirmar la existencia de lo sobrenatural maravilloso mediante un movimiento de ida y vuelta. Una ida que parte desde la lógica natural racional, que llega a lo sobrenatural maravilloso haciendo que este se despliegue y tiña el punto de partida: lo racional natural. En otras palabras, entendemos que el modo fantástico, como el sobreentendido, se constituye en función de la discusión, de las diferencias y de sus integraciones con el propósito de configurar como sobrenatural maravilloso lo natural racional.

Con respecto a *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana* (Diana Alonso, 2009) hemos propuesto, a la hora de identificar la presencia del modo fantástico, que en la obra la combinatoria entre lo mimético y maravilloso, referida por Jackson (1986), no alcanza la fuerza que necesita para transformarse en modo fantástico, propiamente dicho; direccionó nuestra lectura el hecho de que lo espiritual - chamánico habilita lo sobrenatural maravilloso; entonces, el asombro que se espera en función de lo extraordinario, no sucede. Lo concerniente a lo extraordinario acontece como correlato de lo espiritual-chamánico y es en función de esa correspondencia que proponemos hablar o bien de modo mimético o de falso modo maravilloso; por lo tanto, las combinaciones de lo mimético y falso maravilloso devienen en pseudo modo fantástico. A partir de lo mencionado, nos inclinamos más a hablar de modo mimético o, en otras palabras, de representar lo visible. Así, en la obra de Diana Alonso (2009) el modo fantástico es una ausencia que entendemos responde a no representar lo espiritual-chamánico como un fenómeno confuso, invisible, vacío o falto de significado.

III. CONCLUSIÓN

Señalamos como punto de partida que precisar una línea de análisis dentro del extenso terreno que la literatura configura es de por sí un problema, y que por eso resulta necesario señalar nociones básicas para arrojar luz sobre un estudio literario. Para tal tarea propusimos examinar los modos en que lo espiritual-chamánico se imaginan y narran en las novelas *Los días del Venado* (Bodoc, 2006); *El corazón a contraluz* (Patricio Manns, 1996) y *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana* (Diana Alonso, 2009). Nuestra lectura inició con dos supuestos: uno referido a que en esas narraciones tanto el marco de las cosmovisiones como el plano de la escritura no funcionan como variantes yuxtapuestas o elididas, sino como ámbitos que dialogan vinculando contenido y forma; y otro en función de que, por ser cada una de ellas una particularidad, establecen sus propias elaboraciones sobre las maneras de pensar y pensarse el hombre pretérito. Dichos supuestos nos permitieron constituir dos interrogantes: ¿cómo se construye lo espiritual-chamánico en las novelas? y ¿qué puntos de contacto se observan entre las obras?

En *Los días del Venado* (Bodoc, 2006) lo espiritual-chamánico se construye a partir de la metáfora entonacional y semántica, aspectos que establecen alianza entre hablante y auditor a favor del héroe que nosotros identificamos, a la vez que construyen la entonación de la novela. Entonación que se caracteriza por el respeto hacia las tradiciones, lo propio y lo ajeno según un contexto sobrenatural o en otros términos espiritual chamánico.

En relación con los modos de ficcionar y particularmente con el modo fantástico, la obra de Bodoc (2006), a la que inscribimos en el terreno de lo espiritual-chamánico, presenta los modos maravilloso, mimético y fantástico propiamente dicho. El modo maravilloso responde al contexto general espiritual-chamánico y una vez asumido ese modo se desenvuelve en términos de mimético o mediocre; es decir, representa como copia lo propio de lo sobrenatural. En cuanto al fantástico, propiamente dicho, este tiene presencia en la obra si consideramos que el modo maravilloso se tiñe de lo mimético y viceversa; sin embargo, el modo fantástico en esencia acontece cuando los personajes quedan sin poder interpretar y sin poder nombrar aquello que no saben que ocurrirá. Así, en nuestra lectura, tales particularidades en *Los Días del venado* nos

permitieron proponer que lo espiritual-chamánico es asumido con valor de práctica social real.

En cuanto a *El corazón a contraluz* (Patricio Manns, 1996) observamos que lo espiritual chamánico gira en torno a la discusión que sobre el tema se despliega en toda la novela. La discusión se funda mediante un lazo estrecho entre lo verbal y lo extraverbal explícito en lo verbal con base en la oposición sostenida que mantienen los personajes principales de la historia relatada. Por eso, arribamos a que es el sobreentendido explícito en lo verbal el que permite que hablante y auditor compartan lo espiritual-chamánico. Con respecto a la entonación, entendemos que, a partir del despliegue de la memoria de Winteri sobre su padre chamán, de los hechos espirituales chamánicos vinculados a Winteri y del alcance que estos tienen sobre el mismo Julio Popper, prospera hacia el reconocimiento de lo espiritual-chamánico como la manifestación de un pensar y hacer cultural.

Sobre lo concerniente al modo de ficcionar, en la obra observamos que en función de lo dialógico sobre la existencia o no de lo espiritual-chamánico, el modo fantástico adquiere tono de generalidad o atmósfera que acompaña al texto, y que con especificidad se asienta en la obra en circunstancias muy particulares, como lo son la imaginaria, la fatamorgana y la mención del realismo maravilloso. Si bien, por el hecho de fundarse la obra en lo dialógico, lo mimético y lo maravilloso son modos in presencia, entendemos que tales modos están organizados según una direccionalidad particular: desde lo natural racional (mimético) hacia lo sobrenatural maravilloso (maravilloso) y a partir de dicha direccionalidad aquello que se discute deviene, también, en ambiente de la obra haciendo que el movimiento se establezca antes que en lo natural, en lo sobrenatural.

A partir de la lectura que realizamos sobre *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana* (Diana Alonso, 2009) observamos que lo espiritual-chamánico resulta de un sobreentendido explícito entre hablante y auditor, aunque en esta obra lo chamánico adquiere personalidad propia al jerarquizarse según otras manifestaciones espirituales como son el curanderismo y el fetichismo. Sobre la entonación asumimos que por el lugar que ocupa la palabra, en la medida en que reestablece y defiende lo primigenio, otorga identidad y pertenencia mediante el uso de los sustantivos propios y jerarquiza socialmente a los poetas, está en lugar de relevancia. De esta manera, la

palabra deviene en poder y creación y pasa a entonar memoria por los pueblos pretéritos de Tierra del Fuego, antes que olvido.

En cuanto a la presencia del modo fantástico, entendemos que en la obra no se manifiestan las combinatorias propias de dicha modalidad ficcional y según nuestra lectura es mediante el modo mimético que lo espiritual-chamánico se representa. Este carácter mimético se destaca particularmente, ya que la obra de Alonso (2009) aborda puntualmente lo cultural y social de los pueblos pretéritos de Tierra del Fuego y al hacerlo desde la mimesis comprendemos que apunta a no representar lo espiritual-chamánico como un producto de la imaginación o como fenómeno confuso, invisible, vacío o falto de significado.

En síntesis, cada obra realiza su propia cartografía sobre lo espiritual-chamánico: *Los días del venado* (Bodoc, 2006) construye con metáforas entonacional y semántica y mediante los modos ficcionales maravilloso, mimético y fantástico; *El corazón a contraluz* (Manns, 1996) edifica discutiendo entre lo verbal y extraverbal explícito en lo verbal y a través de los modos fantástico, mimético y maravilloso; por último, *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana* (Alonso, 2009) representa en términos de sobreentendido explícito y modo mimético o mediocre.

En relación con las obras literarias como corpus, y en consonancia con Eliade (2013) de quien tomamos que ya no es posible identificar el humanismo con la tradición espiritual de occidente, y que los hechos culturales pertenecen también a los pueblos llamados 'sin historia', advertimos que mediante la dimensión ficcional del discurso lo espiritual-chamánico se constituye como identidad y co-presencia sociocultural en el aquí y ahora del territorio fueguino; hecho que resaltamos con énfasis, ya que en términos de gestión cultural no sobresalen en la provincia acciones que contribuyan a la memoria colectiva por los pueblos pretéritos.

De los pueblos Yámana, Selk'nam, Haush y Kawésar quedan algunos topónimos y uso de sus nombres como nombres de calle (que conviven con nombres de políticos y militares argentinos). Sobre sus maneras de vivir (vestimenta, armas, herramientas y chozas) algunos elementos representativos en el Museo del Fin del Mundo (Ushuaia) y en el Museo Virginia Choquintel (Río Grande). En cuanto a días de reconocimiento, existe desde noviembre de 1992 el Día del aborigen fueguino, en conmemoración a un grupo de selk'nam asesinados en 1886. Y por ser Tierra del Fuego una ciudad que

cuenta con una importante vida turística nacional e internacional, los pueblos pretéritos se representan también en imágenes fotográficas que se comercializan mediante diferentes objetos como soporte material.

En función de lo señalado es que valoramos el corpus literario seleccionado y la lectura que sobre lo espiritual-chamánico nos ha permitido realizar, porque si como hemos sostenido desde el principio "las obras literarias tienen una función cartográfica de crear figurativa o alegóricamente una representación del espacio social, en un sentido amplio." (Tally, Robert Jr., 2012, p. 1) *Los días del Venado, El corazón a contraluz y Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana* se destacan por ser cartografías literarias del chamanismo fueguino, traducciones literarias de la espiritualidad austral como constructo para una memoria sin olvidos.

Bibliografía

Fuentes primarias:

-Alonso, Diana (2009). *Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana*.

Buenos Aires: Bouquet Editores.

- Bodoc, Liliana (2006). *La Saga de los Confines. Los días del Venado. Libro I*. Buenos Aires: Grupo Editorial Norma.

-Manns, Patricio (1996). *El corazón a contraluz*. Buenos Aires: Emecé Editores.

Fuentes secundarias:

-Bodoc, Liliana

Entrevista: <https://www.pezlinterna.com/post/lilianabodoc>

Producción literaria

- 2000 - *La saga de los confines* - Libro 1: *Los días del venado*
- 2002 - *La saga de los confines* - Libro 2: *Los días de la sombra*. Premio Calidoscopio de Venezuela (2003)
- 2003 - *Diciembre Súper Álbum*.
- 2004 - *Sucedió en colores*
- 2004 - *La saga de los confines* - Libro 3: *Los días del fuego*
- 2007 - *Memorias impuras. Los padres*
- 2007 - *Reyes y pájaros*
- 2007 - *La mejor luna*
- 2008 - *El espejo africano*. Premio Barco de Vapor 2008.
- 2008 - *Cuando San Pedro viajó en tren*
- 2009 - *Presagio de Carnaval*
- 2010 - *El rastro de la canela*
- 2011 - *Amigos por el viento*
- 2011 - *El mapa imposible*
- 2012 - *La entrevista*
- 2012 - *Relatos de los confines - Oficio de búhos*
- 2013 - *El perro del peregrino*
- 2013 - *Memorias impuras* (versión completa: *Los Padres y Los Huérfanos*)

- 2015 - *Tiempo de dragones 1: La profecía imperfecta*
- 2015 - *Elementales - Libro 1: Ondinas*
- 2015 - *Elementales - Libro 2: Salamandras*
- 2016 - *Elementales - Libro 3: Silfos*
- 2016 - *Elementales - Libro 4: Nomos*
- 2016 - *Simi Titi*
- 2016 - *Aprendiz de dragón*
- 2017 - *Un mar para Emilia*
- 2017 - *Tiempo de dragones 2: El elegido en su soledad*
- 2017 - "El Arte de los Confines: VENADO" (Libro álbum en coautoría con el ilustrador Gonzalo Kenny)
- 2017 - *Elisa, La Rosa Inesperada*

-Manns, Patricio

Entrevista: <http://letras.mysite.com/pm211209.html>

Producción literaria

Novelas

- 1967: *De noche sobre el rastro*
- 1972: *Buenas noches los pastores* (reeditado en 2000).
- 1974: *Actas de Marusia*
- 1985: *Actas del Alto Bío Bío*
- 1988: *Actas de muerteputa*
- 1992: *De repente los lugares desaparecen*
- 1996: *Cavalier seul*
- 1996: *El corazón a contraluz* (reeditado en Chile en 2012).
- 1998: *Memorial de la noche*
- 1999: *El desorden en un cuerno de niebla*
- 2000: *Buenas noches los pastores*
- 2001: *La tumba del zambullidor*
- 2004: *La vida privada de Emile Dubois*
- 2006: *Diversos instantes del reino*

- 2010: *El lento silbido de los sables*
- 2013: *La conjetura escita*
- 2014: *Música prohibida*

Poemas

- 1995: *Memorial de Bonampak*. Brosquil (España): Cuarto Propio, 2003.
- 2004: *Cantología* (reeditado en 2005 y 2012 por Editorial Catalonia. Contiene los textos de todas sus canciones hasta la fecha de su edición).
- 2014: *Los dolores del miembro fantasma*, Editorial LOM.Reeditado.

Ensayos

- *Las grandes masacres*
- *Los terremotos chilenos (1)*
- *Los terremotos chilenos (2)*
- *Grandes deportistas*
- *Breve síntesis del movimiento obrero*
- *Notas sobre el patriota Manuel Rodríguez Erdozsa*
- *Violeta Parra: la guitarra indócil*
- *Francisco Coloane, el solitario narrador del fiordo*
- *Actas del cazador en movimiento*
- *Chile: una dictadura militar permanente (1811-1999)*
- *La revolución de la escuadra*

Teoría y crítica:

-Arriata, Mabel (2005). "El reino de la sombra en *El corazón a contraluz de Patricio Manns*". *Literatura y Lingüística*, N° 16, págs: 87-106. Recuperado de:

https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0716-58112005000100006

- Bajtin, Mijail (1989). *Teoría y estética de la novela. Trabajos de investigación*. Madrid: Taurus.

----- (1994). *El método formal en los estudios literarios*. Madrid: Alianza Editorial.

- (2011). *Estética de la creación verbal* -2ª ed. 1ª reimp.- Buenos Aires: Siglo Veintiuno.
- (2011). *Las fronteras del discurso: el problema de los géneros discursivos: el hablante en la novela*. -1ª ed. – Buenos Aires: Las Cuarenta.
- Barthes, Roland (2004). *S/Z*. -1º ed.- Buenos Aires: Siglo Veintiuno.
- Baudouin y otros (2009). *Enciclopedia de la magia*. Barcelona: Editorial De Vecchi.
- Casini, Silvia (2007). *Ficciones de Patagonia*. Rawson: Secretaría de Cultura de Chubut.
- Dalmaroni, Miguel (2009). *La investigación literaria*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- Deleuze, Gilles &Guattari, Félix (2002). *Mil Mesetas. Capitalismo y esquizofrenia*. España: Pre-Textos.
- Eliade, Mircea(1952). *El mito del eterno retorno*. Buenos Aires: Emecé Editores, S.A.
- (1967). *Lo sagrado y lo profano*. Madrid: Ediciones Guadarrama.
- (2013). *El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis* -2ª ed. 9ª reimp. – México: Fondo de Cultura Económica.
- Fernández Pedemonte, Damian (1996). *La producción del sentido en el discurso poético*. Buenos Aires: Edicial.
- Filinich, María Isabel (2013). *La voz y la mirada. Teoría de la enunciación literaria*. México: Plaza y Valdés Editores.
- García, Marisa Estela (2012). *Políticas y retóricas de lo sobrenatural*. Recuperado de: https://www.academia.edu/35447046/Pol%C3%ADticas_y_ret%C3%B3ricas_de_lo_sobrenatural
- Genette, Gérard (1989). *Figuras III*. Barcelona: Editorial Lumen.
- Gusinde, Martín (1991). *Los indios de Tierra del Fuego*. Tomos I, II, III. Buenos Aires: CAEA.
- Jackson, Rosemary (1986). *Fantasy: literatura y subversión*. Buenos Aires: Catálogos Editora.
- Kristeva, Julia (1978). *Semiótica*. España: Espiral / Fundamentos.
- Latella, Graciela (1985). *Metodología y Teoría Semiótica*. Buenos Aires: Hachette
- Llovet, Jordi y otros (2012). *Teoría literaria y literatura comparada*. España: Ariel Letras.
- Marty, Claude &Marty, Robert (1995). *La semiótica. 99 respuestas*. Buenos Aires: Edicial.
- Parret, Herman (1993). *Semiótica y Pragmática*. Buenos Aires: Edicial.

-Roger, Chartier. *Escuchar a los muertos con los ojos*. Recuperado de:

<https://filologiaunlp.files.wordpress.com/2012/03/chartier-escuchar-a-los-muertos-con-los-ojos.pdf>

- Sagrillo, Susana (2011). *La otra voz en La saga de los confines. Un estudio sobre la trilogía de Liliana Bodoc*. Universidad Nacional de Cuyo.

- Tally, Jr., Robert T. (2011). Sobre la cartografía literaria. La narrativa como acto especialmente simbólico. Trad. Raúl Bravo Aduna. México: *Cuadrivio* en línea, revista de literatura, ciencias y artes, diciembre 16, 2012. Recuperado de:

<https://es.scribd.com/document/336153189/La-Cartografia-Literaria>

- Todorov, Tzvetan (2006). *Introducción a la literatura fantástica*. Buenos Aires: Paidós.

- Voloshinov, Valentin. *El discurso en la vida y el discurso en la poesía (Contribución a una poética sociológica)*. Traducido por Jorge Panesi, *Veza*, núm. 6, 1926, págs. 244-267.

----- (2009). *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Buenos Aires: Ediciones Godot.

-Zavala, Iris M. *Bajtín y el acto ético: una lectura al reverso*. Recuperado de

[:http://www.toposytropos.com.ar/N4/pdf/bajtin.pdf](http://www.toposytropos.com.ar/N4/pdf/bajtin.pdf)

Apéndice

Nuestra tesis de maestría es un trabajo en el que se integran contenido, lectura y escritura. Con respecto al contenido y a la lectura, tanto en el resumen, como en la presentación y en el desarrollo del escrito hemos trabajado en función de: enlazar literatura con espiritualidad y chamanismo, analizar con base en una comprensión abierta y el ejercicio de una lectura en pos de superar estructuras, desdibujar fronteras entre contenido y expresión, emanciparse de formas literarias canonizadas y hacer visible aquello que puede sospecharse en el corpus seleccionado.

En cuanto a la escritura, y en sintonía con nuestra mirada sobre el leer, como también consideramos que es posible, o intentar al menos, superar estructuras, desdibujar fronteras, emanciparse de formas canonizadas y hacer visible aquello que puede sospecharse, proponemos considerar las voces de Roland Barthes y Roger Chartier.

Barthes (2004) considera que así como hay valor en leer de otra manera, también debe haberlo en el texto como un lugar para que la escritura sea protagonista (p.1) y que si con las lecturas no queremos repetir, entonces con la escritura tampoco, ya que de ser así un lenguaje tendría más poder que otro (p. 82); es decir, si en nuestro caso miramos más el ejercicio de una lectura diferente que el de una escritura particular, el lenguaje de la lectura sería superior al de la escritura. A su vez, Roger Chartier (2008), teórico que también se pronuncia sobre la escritura, da cuenta sobre la tensión que existe entre la identidad perpetuada y la movilidad de los textos asegurada por la multiplicidad de sus formas materiales, sobre las páginas de los libros o fuera de ellas y de desplazar las fronteras que separan a las producciones y las prácticas más ordinarias de la cultura textual de la literatura. Según este autor, tal desplazamiento requiere acercar zonas: la de la interpretación y el análisis de las condiciones técnicas o sociales de su publicación, circulación y apropiación (p. 66). Se trata, en definitiva, de poner en ejercicio una sociología de los textos, que como perspectiva es “no separar la comprensión histórica de los escritos de la descripción morfológica de los objetos que los difunden” (p. 10).

Entonces, si nuestra tesis de maestría es un trabajo en el que se integran contenido, lectura y escritura, y la noción de escritura que subyace es la de escritura en

movimiento que capitaliza de alguna manera la multiplicidad de sus formas materiales y que busca no repetir de manera completa y pasiva formas canonizadas nos permitimos incorporar el presente apéndice como aporte y parte que amplía lo incorporado en el cuerpo de la tesis.

Entendemos que el tiempo de la lectura y de la escritura se condensa en el cuerpo del texto, pero que el origen de esos tiempos se funda aquí. En definitiva, aunque en la referencia se lea apéndice se trata más bien de una escritura significativa, porque es constitutiva de una comprensión abierta y de una escritura con movilidad.

Los días del Venado

<i>Los días del Venado</i>			
Presentación			
Personaje: narrador	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
<p>1. "Las horas de las criaturas pasaban lentas, los Brujos de la Tierra recorrían las montañas Maduinas buscando hierbas salutíferas, y todavía resultaba ver a los lulus, en las largas noches de las islas del sur, bailando alrededor de sus colas."</p> <p>2. "He venido a dejar memoria de una grande y terrible batalla."</p> <p>3. "Y fue cuando una Edad terminaba y otra, funesta, se extendía hasta los últimos refugios."</p> <p>4. "Sin embargo, como en las eternidades todo sucede (...)"</p> <p>5. "Todo comenzó cuando la Muerte, desobedeciendo el mandato de no engendrar jamás otros seres, hizo una criatura de su propia sustancia. Y fue su hijo, y lo amó."</p> <p>6. "(...) la Muerte brotó en un hijo al que llamó Misáianes."</p> <p>7. "Cuando las</p>			

fuerzas de Misáianes atravesaron el mar que las separaba de las Tierras Fértils, la Magia y las Criaturas se unieron para enfrentarlas." (9,10)			
Total: 7			
Primera Parte			
<i>Vuelven las lluvias</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
1."Los lulus no hacían amistad con los hombres y siempre que les era posible, huían de su presencia. (...) Sin embargo, y a pesar de la mala amistad, fueron los lulus los que trajeron a Shampalwe hasta la casa, ya casi muerta por la mordedura de una serpiente, y la depositaron suavemente junto al nogal." 2." "No pudimos hacer más por ella", así le habían dicho esos ojos. Ahora Vieja Kush marchaba a enfrentar una mirada parecida." 3."Kush supo que se avecinaaba otro dolor, y lo enfrentó con la serenidad aprendida de su pueblo." (16)	<i>Relación con seres no pertenecientes a la categoría ("Los lulus no hacían amistad con los hombres... ", 16)</i> <i>La mirada funciona como código de comunicación; Kush interpreta (sobrentendido) Situación nueva que anticipa que algo malo va a suceder. Relación con ser diferente vivida por un no chamán. Rige el anticipo.</i>	1.-¿Y ahora qué sucederá? -preguntó. (Kush) -Háblame, hermano lulu -rogó Kush-. Dime lo que sabes. Tal vez podamos remediar algo todavía. (16)	<i>Relación con seres no pertenecientes a la categoría ("Los lulus no hacían amistad con los hombres... ", 16)</i>
4."El Brujo de la	<i>Kupuka como</i>	2.-Flores que no	<i>Afirma la</i>

<p>Tierra intentó recobrarla para la vida con las medicinas del bosque y de la montaña." 5."La anciana escuchó risas lejanas. Kuy Kuyen y Wilkilén estaban riéndose de ella que, de tanto recordar, se había quedado absurdamente inmóvil un paso antes de la puerta y con un brazo extendido." (18)</p>	<p><i>chamán por tener capacidades extáticas: hacer curaciones y actuar como místico.</i> <i>Kush adquiere el carácter de chamán sin serlo, porque anticipa el camino por el que vendrán los seres de las Tierras antiguas.</i> <i>Rige el anticipo</i></p>	<p>nacieron de semilla... Trampas de la serpiente -masculló Kupuka. (18)</p>	<p><i>realización de una trampa.</i></p>
		<p>3.-Hoy, en el bosque, escuchamos el tambor de Kupuka llamando a algunos de sus hermanos. Y también escuchamos la respuesta que le enviaron. No pude entender lo que decían, pero los tambores de los Brujos sonaban muy extraños." (Dulkancellin, 19)</p>	<p><i>Más de un chamán, y entre ellos opera un sistema de comunicación diferente al que no accede el hombre.</i></p>
La noche del guerrero			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>6."Entre la casa y el bosque, decenas de lulus giraban sin sentido aparente haciendo viborear sus colas luminosas. (...) La criatura de la isla señaló hacia el oeste con su brazo raquíptico y Dulkancellin siguió el movimiento. El mar Lalafke</p>	<p><i>Sueño como experiencia no natural vivida por un no chamán.</i> <i>Rige el anticipo.</i></p>		

<p>solamente podía verse, desde la casa, en los días nítidos de verano; y aun entonces era un contorno que subía sobre el horizonte y bajaba enseguida. Para cuando el husihuilke giró la cabeza, el mar estaba allí tapándole el cielo, derrumbándose sobre su casa, su bosque y su vida. Dulkancellin prolongó un grito salvaje y, por instinto, levantó el escudo. Pero el mar detuvo su caída y se abrió como un surco de la huerta de Kush. Por el surco, pisoteando hortalizas, avanzaban hombres descoloridos a lomo de grandes animales con cabellera. (...) Kupuka caminaba hacia atrás y tenía las manos cortadas." (22)</p>			
¿Dónde está Kupuka?			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>7."Vieja Kush, Dulkancellin, Kume y Thungür, todos ellos sabían que, según el modo de encontrarla, una pluma de oropéndola tenía su significado. Era un anuncio del bosque que no se</p>	<p><i>Comunicación entre los hombres y seres no humanos: bosque. Relación no natural. Rige el anticipo</i></p>		

debía desdeñar." (26)			
8."Kupuka no estaba en el Valle de los Antepasados. El Brujo de la Tierra, el que veía más lejos que nadie y conocía el idioma del tambor no llegaba, como era su costumbre, cargando un morral lleno de misterios para recibir junto a ellos la lluvia nueva." (34)	<i>Kupuka como chamán. Ejemplo de experiencia extática.</i>		
9."De pronto, el camino se enderezó y el espacio se despojó de maleza. Habían llegado a la Puerta de la Lechuza. (...) el espacio entre los troncos tenía la forma de una lechuza. (...) la silueta del ave de los muchos nombres, pariente de los Brujos de la Tierra." (36)	<i>Presencia de la naturaleza como espacio particular, y como cercana a los brujos. Lugar sagrado. ¿Hierofanía?</i>		
10."(...) en un claro al costado del camino, encontraron a Kupuka. (...) Una mano sostenía una rama con forma de serpiente, y la otra dibujaba en la tierra algo que los niños no alcanzaban a ver. (...) El brujo de la Tierra estaba repitiendo una letanía sagrada. (...) notaron algo diferente. (...) La	<i>Experiencia extática del chamán: transformación en animal que materializa el nexo cercano entre el chamán y lo no humano. Lo humano vive en su voz, que no cambia. Otro código de expresión (otra lengua). La naturaleza se</i>		

<p>nariz, muy dilatada y hacia arriba, latía de un modo extraño. El mentón se estiraba un poco hacia adelante y su respiración tenía filamentos de colores. (...) Cantó alto palabras de otra lengua.</p> <p>(...) La cara de Kupuka aparecía transformada en cada uno de esos giros. Su voz, en cambio, seguía siendo la misma y seguía cantando, aunque se oía llegar desde un lugar muy alejado. En el primer giro, la cara estaba levemente emplumada. Después tuvo hocico de liebre, sacó lengua de lagarto y se detuvo, olisqueando el aire, con colmillos de gato salvaje.</p> <p>(...) Entre el cielo y sus cabezas revoloteaba una mancha creciente de mariposas blancas que parecían venir de la nada; como si pasaran de no existir a través de un agujero del aire.</p> <p>(...) Tantas alas, que cubrieron por completo el claro del bosque donde Kupuka cumplía sus</p>	<p><i>comunica con los niños y les hace notar que están haciendo algo que no deben hacer: estar en un lugar prohibido.</i></p>		
---	--	--	--

oficios de Brujo." (37,38)			
Un viajero			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
11. "Los Supremos Astrónomos le exigieron reducir la carga." (41)	<i>Aparición de la ciencia.</i>		
12. "Los Astrónomos le habían ordenado que aguardase en la orilla la llegada de las mujeres peces." (42)	<i>Relación entre ciencia y espiritualidad.</i>		
13. "Siempre que eso sucedía, el ave bajaba graznando. Y con su vuelo, ida y vuelta entre un viajero desconcertado y el camino certero, indicaba por dónde continuar." (44)	<i>La naturaleza se comunica con el hombre. Relación no natural.</i>		
14. "El viajero recién iniciaba el cruce cuando el águila se puso a graznar insistentemente, volando a su alrededor. ¿Qué estaba tratando de decirle" (45)	<i>La naturaleza se comunica con el hombre. Relación no natural.</i>		
15 "Nadie fue enviado en lugar del ave para brindarle ayuda. O al menos, él no lo advirtió. (...) "¡Ignoro si las estrellas me asistieron!" (...) cada cosa parecía un gesto que apuntaba al buen camino."(47)	<i>Otros, desde la ignorancia del personaje, se comunican. El gesto también comunica porque porta, además del ánimo pasivo del locutor, una relación viva y activa con el mundo exterior y</i>		

	<i>con el entorno social. La naturaleza funciona con gestos.</i>		
<i>Dos visitantes</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
16."Dulkancellin miró a sus cinco hijos. Por su cabeza pasó el sueño de la noche anterior. "Vieja Kush, aquí tengo otro hilo de la trama de tu telar", pensó." (51)	<i>Se vuelve atrás con el relato y acompaña al personaje.</i>	4."Muchas son las cosas que han pasado - dijo Kush, decidida a comunicar su incertidumbre-. Demasiadas para no verlas. El extraño comportamiento de los lulus, los tambores de del bosque, la pluma de oropéndola y la ausencia de Kupuka son hilos del mismo telar." (Kush: 51)	<i>Síntesis que repite lo dicho por el narrador. Se trae al presente.</i>
		5."(...) Antes que ninguna otra cosa debo decirte, hermano, que tu vida está a punto de cambiar como del día a la noche cambia el color del aire. Confío en que las señales que me precedieron hayan sido útiles para templar tu ánimo y el de tu familia." (Kupuka: 52, 53)	<i>Kupuka se confirma como chamán en interacción social.</i>
		6."Semejante trabajo es muy arduo, aun para la Magia." (Kupuka: 54)	<i>Hay algo que supera a la magia; al decirse se muestra que la magia no puede con todo, el hombre también debe actuar.</i>
		7."La noticia fue enviada por dos vías diferentes. Los mensajeros humanos	<i>Mundos que coexisten: humano y no humano (animal,</i>

		<p>anduvieron los senderos de la tierra, en tanto otros emisarios se movieron por caminos ajenos al hombre. Hasta mí llegaron los halcones. (...) Del otro lado del límite es posible entender sin reservas el lenguaje de los animales. Claro que es posible sólo para algunos. ¡Pobre del intruso que entre al lugar prohibido para ver y escuchar lo que no debe!</p> <p>-entronca con 38-</p> <p>-Los Brujos que habitan en las islas de los lulus conocieron los nuevos acontecimientos por las mujeres-peces. (Kupuka: 56)</p>	<p><i>naturaleza)</i> <i>Mundo espiritual.</i> <i>Trae al presente un pasado que funciona como sobreentendido.</i> <i>Confirma que el hacer de la naturaleza correspondía.</i></p>
		<p>8.-Al más anciano de nosotros se lo contó el sueño que suele anteceder al despertar cuando dormía al pie de un árbol." (Kupuka: 57)</p>	<p><i>El sueño como medio de comunicación</i> <i>¿hierofanía?</i></p>
		<p>9.- (...) Tú, Dulkancellin, tú eres uno de esos pocos que la Magia ha elegido." (Kupuka: 58)</p>	<p><i>La magia con poder sobre el hombre;</i> <i>explícitamente la magia es coercitiva; la magia como ser real.</i></p>
		<p>10.- (...) Les aliviaría, si hiciera falta, la comezón de ciertas picaduras." (Kupuka:</p>	<p><i>Sobreentendido</i></p>

		59)	
<i>Una conversación importante</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		11.-Tú, madrecita, deber ser Kush. O más bien Vieja Kush, como te conocen en todo los Confines." (Cucub: 62)	<i>Comunidad social</i>
		12.-(...) Sucede aquí que Vieja Kush acaba de anunciarnos, con el grito del agua, que escuchó caer la lluvia antes que nadie en esta casa." (Kupuka: 64)	<i>Tradicón; luego sobreentendido.</i>
		13.- (...) La magia del Aire Libre conoce con certeza que pronto habrá un viaje desde las Tierras Antiguas hasta nuestro continente. (Cucub: 65)	<i>La magia tiene saber.</i>
		14.-(...) Los Astrónomos no pueden descifrar con claridad las señales del cielo. Los indicios son confusos y en nada cuajan unos con otros. La Magia no encuentra la verdad en medio de tantas nieblas y tinieblas." (Cucub: 66)	<i>El saber está limitado.</i>
		15.-Un concilio, de eso se trata -dijo el mensajero-. Un concilio que se llevará a cabo en la ciudad de Beleram, exactamente en la Casa de las Estrellas, y al que acudirán representantes de cada uno de los pueblos de	<i>Comunidad e interacción social. Representantes de comunidades diversas.</i>

		las Tierras Fértiles." (Cucub: 67)	
17."Kupuka colocó su mano sobre la cabeza de cada uno de ellos en un gesto de saludo y protección." (69)	<i>Función de hombre religioso.</i>		
18."La sombra de Kupuka estaba todavía allí con su morral, su bastón y su manto, desvaneciéndose poco a poco. Todos la estuvieron mirando hasta que desapareció." (70)	<i>Capacidad extática. No resulta extraño el hecho de que haya permanecido la sombra sin el cuerpo.</i>		
¡Aún escucho caer la lluvia antes que tú!			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		16.-Kupuka no hace las cosas sin una razón -intervino Thungür. (Thungür: 71) -Muéstranos la señal para que sepamos que eres quien dices ser -pidió el guerrero. Y agregó-: Muéstranos esa pluma que, extrañamente, no nos mostraste por propia voluntad." (Dulkancellin: 71) -¡Claro que no lo hice! -rezongó Cucub-. Recibí órdenes de no hacerlo antes de que me fuese requerido. Comprenderás que también nosotros debíamos comprobar que son ustedes quienes dicen ser." (Cucub: 71)	<i>La señal como fundadora de la confirmación; no sólo importan las palabras, también tienen que estar acompañadas por lo no-verbal (redondea la situación). Se suma a la pluma de la oropéndola, a los sueños (Dulk y brujo) y a la mirada de los lulus.</i>

		17.-(...) El Brujo de la Tierra habló con claridad. Tú estabas obligado a presentarnos una pluma de Kúkul para probar que tus palabras y tus intenciones son la misma cosa. No has podido hacerlo, y todo lo que digas en adelante podría decirlo un traidor." (Dulkancellin: 74)	<i>Idem arriba</i>
<i>La canción del prisionero</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
19."(...) y el mundo cambió de forma bajo los pies. La tierra se movió en Los Confines para que nadie olvidara que estaba viva." (84)	<i>La naturaleza se comunica. Relación H-N</i>	18.-¿Cómo es posible? -Cucub tardaba en reaccionar-. ¡Ésa es la señal! ¡Guerrero, ésa es la señal que pediste! ¡Por favor, sácala de ahí! (Cucub: 84)	<i>Importancia de la señal, nuevamente.</i>
		19."-Todos vimos lo mismo y a un tiempo - dijo el guerrero-. La tierra puso al descubierto la pluma de Kúkul. Y también puso al descubierto una mala intención." (Dulkancellin: 85)	<i>Intervención de la naturaleza. Pone orden, cosmoniza al mundo.</i>
20."Kume estaba deshonrado. Si la vida no le alcanzaba para lavar la marca del repudio, moriría sin nombre. Vieja Kush no pudo detener el sollozo. El padre desconocía al hijo. Y aunque nadie lo advirtió, aquello medía el poder del	<i>Fuerza de la magia. Anticipo. Anuncio de lo venidero (futuro)</i>		

enemigo cuando todavía, ni siquiera, había zarpado." (87)			
<i>De músico a mensajero</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		20.-(...) No olvidemos, ni por un momento, que vivimos días de incertidumbre. En cada región de las Tierras Fértiles se habla de acontecimientos inexplicables. Y entre ellos, de varias desapariciones." (Cucub: 96, 97)	<i>Lo inexplicable no es inquietud. Lo inexplicable como sobreentendido que se desconoce como contenido pero no como forma.</i>
<i>Los hechos antiguos</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		21.-(...) Los hechos que se avecinan han conseguido confundir a la Magia. (...) De ambos lados, la Magia interpreta de diferente modo las mismas señales. Todo es confuso. Donde unos leen noche, otros leen día; y nunca, en lo que recuerda, había sucedido algo similar. (...) (Cucub: 99) 22.-No hay en la Magia, así lo espero, mezquindades ni soberbias. No hay traiciones. Hay sabidurías que todavía no pueden encontrarse. (...) (Cucub: 99)	<i>Saber limitado de la magia –ya explicitado por Kupuka- Se pone en duda la bondad de la magia al mencionarse el deseo de que no contenga malas intenciones.</i>
		23.-(...) Hay quienes creen que son los bóreos los que llegan. Diría mejor, los que regresan. Y hay quienes temen, ¡las	<i>Mención de un pasado que advirtió males por escrito –códices.</i>

		estrellas se conjuguen para protegernos!, que sean las sombras de Misáianes las que vienen, tal como una vez les fue advertido a nuestros antepasados. (Cucub: 100)	
		24.- "...tal es su designio: ni un árbol en flor, ni un solo pájaro cantando. Sabemos que, llegado el momento ustedes pelearán como nosotros lo hacemos ahora. (...) Los plazos de esta guerra no son los de una vida humana. Por eso, vean que la memoria se mantenga encendida y custodiada." (Cucub: 103)	<i>Reiteración de una guerra. Tiempo extenso. La memoria como estrategia para estar atentos a la posibilidad de cambios.</i>
		25.-(...) Y entonces, la Muerte desobedeció. Y moldeó un huevo de su propia saliva y lo sacó de su boca. (Cucub: 105) -entronca con 9-	<i>El mundo no natural tiene leyes propias que no deben romperse – idem situación de los niños- Repite lo dicho en el preludio.</i>
¡Adiós!			
Narrador	Comentarios	Personajes	Comentarios
		26.-Se cumple el vaticinio de la oropéndola. Ya ves, hijo, el bosque no se equivoca. Apenas yo trasponga esa puerta, serás el jefe de esta casa. (Dulkancellin: 108)	<i>La naturaleza como coercitiva; las leyes no son del hombre (lógica de magia a la inversa)</i>
Total: 20		Total: 26	

Segunda parte			
<i>Hacia el norte</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		<p>1.-No creemos que sea necesario mantener en secreto el arribo de las naves extranjeras. (...) Por el contrario, aseguramos que estos acontecimientos deben ser proclamados, porque será un ejército de todos el único capaz de enfrentar al enemigo que llega. (...) Si los dejamos desembarcar, estaremos perdidos. La huella de sus pies en nuestra tierra y, ¡recuerden!, muchas generaciones cosecharán ponzoña.</p> <p>2.-Mi pueblo posee, de antigua herencia, la Piedra Alba. Vino desde los abismos del mar, y estuvo en las islas mucho antes de que nosotros habitáramos. Pero la Piedra Alba nos fue dada en custodia; y con ella, recibimos la profecía. "Cuando la piedra cambie su color, y de blanca se torne oscura, será porque termina la potestad de la Vida sobre la Muerte. Será porque comienza un</p>	<p><i>Diferencias en las interpretaciones; rige la señal como medio de interpretación y certeza.</i></p> <p><i>La situación tiene que ser sabida por todos.</i></p> <p><i>Tradición y sobreentendido en los lulus (Piedra Alba). Primera vez que habla un lulu.</i></p> <p><i>El que lo hace es un anciano lulu.</i></p> <p><i>Como Kush tiene autoridad sin ser chaman.</i></p>

		reinado de dolor... (Lulu de cola blanca: 119,120)	
<i>El tapiz sobre la arena</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>1."Un lulu adulto, parado en sus patas traseras, alcanzaba la cintura de un guerrero husihuilke. Erguidos caminaban con poca destreza. Sin embargo eran capaces de dar saltos ágiles, y de correr incansablemente utilizando sus manos como apoyo. Las colas de luz, que alzadas sobrepasaban por varios palmos la cabeza de los lulus, eran látigos para sus enemigos. Allí donde marcaban el azote, la carne se abría en un surco sangrante. Y en el desconcierto del dolor, el lulu volvía al ataque. Cuando lograban enroscar su cola al cuello del oponente, el resultado no podía verse sin horror. Pelear contra un grupo de lulus enfurecidos y salir con vida no era cosa corriente, ni</p>	<p><i>Lo sobrehumano en la fuerza del combate y en la mirada que refleja lo espiritual.</i></p>		

siquiera para los guerreros de Los Confines. Pero los lulus tenían ojos enormes, y en los ojos se les notaba el alma."(123)			
2."Igual que entonces, el lulu iba a enseñar la Piedra Alba como evidencia de lo dicho. Pero en esta ocasión, algo lo detuvo. Algo sin explicación precisa que lo hizo cambiar de parecer, y anunciarle al Pastor que ninguna otra cosa podía agregar a sus palabras." (124)	<i>Desconfianza entre comunidades de las Tierras Fértiles.</i> <i>Intuición (¿forma de comunicación de la magia)?</i>		
<i>El cautiverio</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		3.-(...) Él buscaba la... -repentinamente, Cucub deseó no mencionar la Piedra Alba-. Él buscaba la causa de la muerte de los lulus. ¡Y bien! Parece que alguien anda por estos desiertos. Alguien, además de ustedes y nosotros. (Cucub: 132)	<i>Nuevamente la intuición (¿forma de comunicación de la magia)?</i>
		4.-Soñé a los lulus bebiendo agua de maíz. Había un tapiz de caña extendido en la arena y, a su alrededor, unos cuencos rebalsados.	<i>Sueño como comunicación—idem primer sueño y sueño del chamán mencionado por Kupuka-, pero del</i>

		Los lulus parecían satisfechos. También estaban los Pastores, pero ellos no bebían... Solamente esperaban. (Dulkancellin: 134) -entronca con 126-	<i>pasado. Lo soñado repite lo dicho por el narrador en 126</i>
3."La guerra entre la serpiente y los Pastores era una larga historia de odio, en la cual salvarse no parecía lo más importante. Si el centinela conseguía matarla sería el héroe del día siguiente." (138)	<i>Guerras internas, nunca se aclara la historia del odio, pero nuevamente la serpiente aparece como mal –dicho por Kupuka cuando Shampalwe murió- “trampa de serpiente”</i>		
<i>El día que zarparon las naves</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
4."(...) el águila los condujo hasta las hoyas de agua que el desierto reservaba para sus hijos." (143)	<i>Naturaleza que guía</i>	5.-¡Es ella! ¡Es ella! Un águila voló en círculos sobre las efusiones de Cucub, súbitamente puesto de pie, y se alejó sin descender. -Quédate tranquilo porque volverá. (Cucub: 142)	<i>Naturaleza que no abandona.</i>
5."Pero, como otras tantas veces le había sucedido, tuvo que morderse la lengua mascullando porque tras una elevación, de las muchas que arrugaban esa zona del desierto, apareció Kupuka." (144)	<i>La naturaleza tiene sus porqués y acierta.</i>	6.-Algo conoce el águila y me lo ha dicho. ¿Qué tienen ustedes para decirme? (Kupuka: 144)	<i>Naturaleza que comunica.</i>

<p>6."Kupuka comenzó a dibujar sobre la arena. Cucub y Dulkancellin lo vieron enredarse con cada línea que trazaba; lo vieron deshacer todo lo hecho y volver a comenzar, variando levemente la ubicación de sus figuras. Kupuka dibujaba círculos grandes y pequeños, estrellas, triángulos, espirales que luego unía con líneas ondulantes o quebradas. Iba y venía. (...) El nuevo intento fue diferente. La mano tenía conocimiento; allí donde ubicaba una figura, la dejaba. El Brujo de la Tierra se quedó inmóvil observando el resultado de su trance." (145)</p>	<p><i>Capacidad extática.</i></p>	<p>7.-Vamos, Cucub, monta conmigo. Iremos hasta aquella vegetación que, por esmirriada que sea y poca cosa su sombra, nos dará alivio. (Kupuka: 146) -entronca/repite 145- 8.-Lo que ustedes me contaron, más cada una de las cosas que han venido ocurriendo, más las noticias que me han llegado en este tiempo; todo esto, finalmente, se ha conjugado en mi espíritu. Hoy, los hechos han revelado su sentido. Es revelación de la tierra, venerable como ninguna otra, que me mostró sin turbiedades lo que debo hacer. (Kupuka: 146)</p>	<p><i>Repite palabras de Cucub.</i></p> <p><i>Comunicaciones del hombre, de los acontecimientos, de la naturaleza, de la magia por medio de lo extático.</i></p>
<p>7."El primer vestigio de lo que se avecinaba fue un oscurecimiento fugaz, el mismo que hubiese ocasionado una nube pasajera. Sin embargo, por donde los ojos</p>	<p><i>Manifestación de la naturaleza para dar aviso.</i></p>	<p>9.-Esto que hemos visto suceder -dijo Kupuka, cambiando el sentido de sus pensamientos- ha sido la confirmación de que las visiones que recibí mostraban lo cierto. Hoy mismo, los extranjeros se han</p>	<p><i>Unión de lo visto en éxtasis y hecho sobrenatural.</i></p>

<p>miraran, el cielo estaba limpio." 8."En medio del día apagado se escuchó un llanto. No lo arrastraba el viento, ni siquiera venía de alguna parte. Ni crecía, ni se callaba." (147) 9."(...) una sombra difícil de entender apareció a lo lejos. (...) La mancha se acercaba desde el sur, en dirección a ellos, y lo hacía con mucha rapidez. (...) la mancha perdió su apariencia de sombra y descubrió su verdadera índole: eran cientos, cientos de cientos, una vastedad de alimañas avanzando. (...) Kupuka los miraba venir salmodiando un conjuro incomprensible que repetían una y otra vez." (148)</p>		<p>puesto a navegar. (Kupuka: 149) 10.-(...) El águila regresará conmigo. Hay una tarea que debo encomendarle porque ella la realizará mejor de lo que yo podría hacerlo. (Kupuka: 149) 11.-No estés tan seguro, hermano mío -Kupuka le palmeó la espalda-. Las tierras están cambiando. en estos días, hasta la propia casa se nos hará ajena. (Kupuka: 150)</p>	<p><i>La naturaleza al servicio del chamán.</i></p> <p><i>La naturaleza cambia en consonancia de los acontecimientos.</i></p>
<i>En una casa extraña</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>10."El Brujo de la Tierra andaba descalzo por el bosque. No tenía sirvientes y su casa era una cueva en algún lugar de las Maduinas. Tenía</p>	<p><i>Reconocimiento hacia Kupuka como autoridad.</i> <i>Kupuka se comunica con Dulkancellin mediante el pensamiento.</i></p>		

<p>un morral gastado de andar a la intemperie, un olfato que le permitía conocer lo pasado y lo venidero, y unos ojos capaces de seguir un rastro marcado en el camino varios inviernos antes. Dulkancellin pensó que a nadie respetaba más que a aquel Kupuka, huesudo y severo, que conocía los misterios de la tierra y era amigo de los cardos. "Aquí me tienes, con rumbo a los panes de Vieja Kush", le dijo Kupuka. Cuando Dulkancellin se recobró, tenía frente a sí una puerta abierta." (163, 164)</p>			
<i>El concilio se reúne</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		<p>12.- (...) Oirán la advertencia que las Tierras Antiguas hicieron a las Tierras Fértiles hace quinientos años, si contamos los ciclos del sol; y hace seiscientos ochenta y seis, si contamos los ciclos de la Magia. (Zabralkán: 166)</p> <p>13."Y entonces, la</p>	<p><i>Durante la lectura de los códices. Repite lo dicho por Cucub en la primera parte.</i></p>

		<p>Muerte desobedeció. Moldeó un huevo de su propia saliva y lo sacó de su boca. Secretó jugos y lo impregnó con ellos. Y fue de esas materias inmundas que nació el hijo, amparado en la soledad de un monte olvidado de las Tierras Antiguas." (lector de los códices: 167)</p> <p><i>-repite 9-</i></p>	
<p>11."El husihuilke sabía que el Clan de los Búhs habitaba el Tiempo Mágico. Y que cruzar la frontera para entrar o salir era un trance que sólo ellos podían resistir." (167)</p>	<p><i>Existencia de seres que viven en otro tiempo –ser sobrenatural-</i></p>	<p>14.-(...) Fuera de estas paredes, la Magia continúa hurgando en los cuatro elementos en busca de señales inequívocas." (Zabralkan: 169)</p>	<p><i>La magia opera en todos los ámbitos.</i></p>
		<p>15.-(...) Kupuka recibió tales visiones de los extranjeros que pudo asegurar que ese día y en ese momento, sus naves zarpaban hacia las Tierras Fértiles. (Dulkancellin: 170)</p> <p>16.-(...) También nosotros nos quedamos dormidos bajo el sol e ese mediodía y soñamos que un camino se abría paso a través del mar. (Zabralkán: 170)</p> <p>17.-Me llaman Elek. Pertenezco a la</p>	<p><i>Repite la experiencia de Kupuka.</i></p> <p><i>Muchos han recibido señales, todas son importantes. Comunicación no verbal. Otros no, pero podría ser en clave de traición.</i></p>

		<p>Estirpe que descende de los bóreos, y quiesiera contarles algo que ha estado ocurriendo entre los míos. (...)</p> <p>Un extraño fenómeno impulsa a los míos a permanecer estáticos de cara al Yentru, sin comer ni beber, hasta que las fuerzas los abandonan. (Elek: 170, 171)</p> <p>18.-Donde vivo no supe nada -Illán-che-ñe hablaba con dificultad la Lengua Natural-. No vi nada, y los otros no vieron (Illán-che-ñe: 171)</p>	
--	--	--	--

Los sideresios

Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>12."Una flota navegaba hacia las costas de la Comarca Aislada. Y aunque algunas de sus naves habían naufragado a causa de los terribles vientos, continuaba siendo numerosa. (...)</p> <p>Sólo tres naves, al mando de Drimus, atracarían en el puerto de Beleram (...)</p> <p>Junto con la flota, se partió la tormenta. Las naves de Leogrós se la llevaron. Y así, su avance</p>	<p><i>La naturaleza como factor importante para las Tierras Fértiles, pero no suficiente.</i></p> <p><i>La naturaleza también acompaña y favorece a los malos.</i></p>		

<p>quedó disimulado por una lluvia oscura y neblinosa que iba a acompañarlas el resto de la travesía. Sobre la reducida flota de Drimus, el cielo quedó azul." (181, 182)</p>			
<i>Patas de venado</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		<p>19.-¡Mira el cielo! -dijo Naquín, señalando hacia el lado de la costa-. Parece que de repente la tormenta ha decidido irse al norte y dejarnos aquí un hermoso cielo azul, como el que suele acompañar la llegada de los buenos amigos. (Nakín, 183)</p>	<p><i>La naturaleza sigue presentándose como testigo y señal.</i></p>
		<p>20.-¡No hay otra manera! ¡No la hay...! ¡Escucha cuando te digo que el sabor de la miel se ha ido de aquí! Algo debió asustarlo, y mucho, para que decidiera abandonarnos. (Cucub: 186) -entronca con 150-</p>	<p><i>La naturaleza cambia en la experiencia, dicho por Kupuka.</i></p>
		<p>21.-(...) En estos días, no he podido dejar de recordar el tiempo en que la Magia se enemistó gravemente; tanto que se separó en dos Cofradías. Una de ellas, quizá la</p>	<p><i>Pasado como sobreentendido.</i></p>

		más numerosa, permaneció en las Tierras Antiguas. La otra emprendió el largo camino hacia las Tierras Fértiles. (Molitzmós: 187, 188)	
		22.-(...) la Cofradía del Recinto proclamó que la Magia debía regir sobre las Criaturas con su sola mano. Ellos afirmaron que el don de la Sabiduría era el atributo que los señalaba para el mando. (...) Y sin embargo, los del Aire Libre entendían las cosas de manera muy diferente. (...) La cofradía del Aire Libre abandonó las Tierras Antiguas con la esperanza de reencontrar aquí lo que creyeron que allá se había perdido: la marca de la Magia. (Bor: 189, 190)	<i>Diferencias ideológicas. Discusión: ¿la magia por saber debe regir sobre los hombres? Para unos sí Para otros no</i>
		23.-(...) La Magia de las Tierras Fértiles, heredera de los principios de la Cofradía del Aire Libre, trata a todas las Criaturas como a propios hermanos. (Molitzmós: 191,192)	<i>Ideología: magia y criaturas como iguales.</i>
		24.-Vean que soy la única que llegó hasta aquí sin un guía -dijo Nakín sonriendo. (...)	<i>Repetición de la existencia de otro mundo y con otra lógica.</i>

		-Es que no hay un camino desde el Tiempo Mágico hasta el Tiempo Solar. No hay un camino que tú puedas recorrer; ni tampoco un río para que navegue tu canoíta. Lo único que hay es una Puerta en algún lugar del mundo. (Nakín: 196)	
		25.-(...) Las gaviotas vinieron desde el mar. El Balsero del Yentru las envió hasta nosotros con un mensaje: las naves extranjeras ya han sido divisadas. (Zabralkán: 199)	<i>Comunicación de la naturaleza.</i>
<i>Kupuka está de regreso</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
13."(...)Lo que fuera que empobrecía a su pueblo había recorrido la distancia hasta Paso de los Remolinos, y hasta la casa de Vieja Kush. Su ausencia no había sido demasiado larga. Eso significaba que los males andaban más rápido que él. (...) 14."Las calabazas se estropean antes de madurar... Las cabras mueren de parición... Los huevos se arrugan como nueces... Los	<i>Realización de los cambios anticipados.</i>		

cazadores regresan con las manos vacías y las mujeres se despiertan llorando en medio de la noche". (202)			
		26.-Es el tormento del Halcón Ahijador - susurró el Brujo. (...) 27.-(...) El día aquel que atravesaste la Puerta de la Lechuza, llevando a Wilkilén contigo, temí que tu curiosidad te condujera hasta un lugar sin regreso. Y veo que así ha sucedido. (Kupuka: 204, 205)	<i>Castigo por transgredir leyes. ¿No habría la hermandad mencionada? O no es correcto que aunque haya hermandad entrar al mundo otro?</i>
<i>La huella de sus pies</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
15."Seguía lloviendo en la Comarca Aislada. El día que los extranjeros desembarcaron, caían sobre Beleram aguas delgadas y puntiagudas. Como espigas de cardo." (212)	<i>La naturaleza adquiere forma negativa y así acompaña el mal que ha llegado.</i>		
16."(...) El otro fue Dulkancellin. Desde donde se hallaba, el guerrero dominaba todo el embarcadero. El animal que vio avanzar le recordó al que había conocido en un	<i>Realización del sueño.</i>		

<p>sueño, en vísperas de la fiesta del sol." (213) <i>-entronca con 22-</i></p>			
<p>17."La huella de sus pies en nuestra tierra y... ¡recuerden...! muchas generaciones cosecharán ponzoña." (213) <i>-entronca con 120-</i></p>	<p><i>Repite lo dicho por el lulu y confirma la interpretación del mismo ser por tener la Piedra Alba.</i></p>		
<p>18."La partida estaba dispuesta para la primera claridad de la mañana. A causa de la niebla, hubo que demorarla y esperar a que el aire se adelgazara y permitiera reconocer el camino." (215)</p>	<p><i>La naturaleza a favor de las Tierras Fértiles.</i></p>		
		<p>28.-(...)¿Has visto esto alguna vez en tu vida? (Zabralkán) 29.-¡Claro que sí! -respondió Cucub-. Y no hace demasiado tiempo. Es la Piedra Alba. ¿Recuerdas? La misma que el lulu anciano nos enseñó a Dulkancellin y a mí en el bosque de los Confines. (Cucub: 217) 30.-Ahora que recuerdo -continuó Cucub-, el Brujo de la Tierra dijo algo al respecto. Fue en el desierto, antes de</p>	<p><i>Se sabe la tarea del águila; nuevamente la naturaleza a favor.</i></p>

		<p>separarse de dulkancellin y de mí para emprender el camino al sur. Entonces, él pronunció palabras parecidas a éstas: "Lamento decirles que me llevaré algo que les ha resultado valioso. El águila se irá conmigo, pues debo encomendarle una tarea que ella realizará mejor que yo". (Cucub: 218) -entronca con 149-</p>	
		<p>31-El sentido es recordar que tenemos origen en la Magia de las Tierras Antiguas, y no en los decires de un ignoto pueblo de las islas del sur. El sentido es no olvidar que somos hijos de la Gran Sabiduría del norte. (Bor: 219) 32.-Aspiremos a ser hijos de la Gran Sabiduría del mundo. (...)Los extranjeros no entrarán hoy a la Casa de las Estrellas. (...) Hasta tanto llegue ese momento obraremos para impedir que los extranjeros marquen aquí sus huellas. (Zabralkán: 219, 220)</p>	<p><i>Subestimación hacia un pueblo de las Tierras Fértiles. Reconocimiento al linaje, el saber del mundo.</i></p>
<p>19."El Doctrinador quiso saber adónde iban a conducirlos. El edificio que le señalaron era una</p>	<p><i>¿Coercitivo? ¿Magia propiamente dicha?</i></p>		

<p>pirámide gris, de ancho zócalo ornamentado con figuras rojas y azules. (...) Drimus miró hacia la Casa de las Estrellas justo cuando la puerta se cerraba tras el séquito de los Supremos Astrónomos. Agachó la cabeza para ocultar su expresión y comenzó a susurrar una letanía que estaba vedada a los comunes entendimientos. Lentas invocaciones que conocían los magos de las Tierras Antiguas... (224)</p>			
<i>Por los caminos de las Tierras Fértiles</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>20."Y mientras los ejércitos avanzaban, la sombra de un mago de las Tierras Antiguas oscurecía Beleram. Pero antes, y primero que nada, oscurecía la verdad; de modo que los Supremos Astrónomos no pudieran reconocerla." (225)</p>	<p><i>Coercitivo, confirma la incógnita que se desprende de la situación anterior.</i></p>		

<p>21. "La misma noche en que Drimus engañaba los oídos repitiendo las palabras de los bóreos, una división de los sideresios desembarcaba del lado sur de las colinas del Límite." (227)</p>	<p><i>El discurso que repite los códigos como estrategia de engaño.</i></p>		
<p>22. "(...) Acababan de arrojar al mar el cuerpo de un joven guerrero para negarle su muerte a la profanación de los Pastores. Kupuka cantó la canción que acompañaría al joven en su viaje. (228)</p>	<p><i>Chamán psicopompo. Capacidad extática.</i></p>		
<p>23. "(...) Sin embargo Zabralcán sabía que el confinamiento de los extranjeros empezaba a prolongarse demasiado, sin tener más sustento que su propio desasosiego. ¿Adónde estaba el mal? Zabralcán no podía responderse esta pregunta. ¿De dónde llegaban esos temores escalofriantes? Los extranjeros estaban allí y nada malo sucedía. ¿Por qué,</p>	<p><i>Intuición</i></p>		

<p>entonces, tanto oposición de su alma? Zabrankán pensaba con la lucidez afiebrada del que no ha dormido" (228)</p>			
<p>24. "(...) Y aunque Drimus desplegara su ciencia milenaria en amparo del Mal, Zabrankán sentía llegarle un dolor punzante que no podía ni quería desconocer. (...) ¿De quién era la voz anunciándole muerte y desolación? Sonaba como un eco remoto que llegara de una cueva." (229)</p>	<p><i>Intuición</i></p>		
<p>25. "(...) Las mujeres-peces, algunas que pasaban de camino a la Isla Triste, se ocultaron a observar detrás de un alto promontorio y vieron lo que estaba sucediendo. "Nademos hacia el sur", dijeron. "Avisemos a los Astrónomos esto que hemos visto", dijeron. 26. "Avisemos a los hombres". Pero las</p>	<p><i>Lucha interna en la naturaleza. ¿Opera lo coercitivo de Drimus?</i></p>		

<p>mujeres-peces no pudieron llegar adonde querían porque un ataque de peces carnívoros, inaudito en una zona tan fría, las alejó de la costa y las persiguió mar adentro." (229)</p>			
<p>27."Un viento que salía de la selva, uno de esos vientos húmedos y cálidos que presagian tardes lluviosas, decidió pasar sobre la aldea de la Estirpe. (...) Adentro halló trenzas muertas y túnicas muertas tendidas en hamacas que apenas se mecieron con su entrada. Espantado se puso en camino a Beleram con la triste noticia. Y aunque partió de prisa, nunca llegó adónde quería porque antes un viento que no era de por allí ocupó su camino y lo deshizo en hilachas." (230) 28."(...) Si algún pájaro de la madrugada pasaba cerca de ellos, Kupuka le encomendaba volar</p>	<p><i>Idem arriba</i></p>		

<p>hacia Beleram para dar aviso. (...) Y muchos aseguraron haber visto pájaros extraviados volando en círculos idénticos, sin jamás encontrar el rumbo." (230) 29."(...) Cucub atravesaba la explanada con el águila en brazos. "Va a sepultarla en el suelo de la selva", pensó el anciano." (230)</p>			
<p>30."Los sideresios desde el norte, los husihuilkes desde el sur. Y un mago de las Tierras Antiguas oscureciéndolo todo, de modo que la Casa de las Estrellas no lo supiera. Las mujeres-peces no pudieron llegar con el mensaje, el viento no pudo. Tampoco los pájaros que Kupuka había enviado." (230, 231)</p>	<p><i>Síntesis</i></p>		
<i>El despertar</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
		<p>33.-Algunos de nosotros dormimos anoche en la playa. Lo hemos venido haciendo este último tiempo, en espera de algo que vendría por</p>	<p><i>Repite lo expuesto como situaciones extrañas y el hecho de que hay lazos filiales con seres antiguos que no habitan las Tierras</i></p>

		el mar. (Joven de largo pelo rubio: 235) <i>-entronca con 170-</i>	<i>Fértiles.</i>
		34.-Dinos -pidió Zabrankán. El Supremo Astrónomo sabía que Cucub estaba a punto de confirmar de algún modo cuanto él mismo terminaba de advertir, movido por las revelaciones de un Brujo anciano que habló muy adentro de sus sueños. (239)	<i>Kupuka como mensajero en sueños.</i>
31."(...) Ahora quedaba explicada la ausencia de Illán-che-ñe. Ahora Dulkancellin sabía que era Kupuka el anciano que habló en el sueño de Zabrankán. Ahora el sabor de la miel de caña, la muerte de los lulus, la confusión del cielo, el sacrificio del águila. Ahora, cuando ya era demasiado tarde." (240) <i>-entronca con 228 y otras-</i>	<i>Confirmación del poder del chamán y reiteración de hechos ya mencionados.</i>		
Total: 31		Total: 34	

Tercera parte			
<i>El Venado y el fuego</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
1. "Cuando la Magia despertó de su letargo y vio lo cierto, comprendió que había mucho dolor sin regreso. (...) Pero pese a lo tarde y lo perdido, la Magia se estrechó a las Criaturas." ((247)	<i>La magia cumple con la idea de hermandad con las criaturas, ideología que separó a la Magia en dos fracciones. Si la magia despertó, entonces: ¿hasta el momento actuaban gracias a Kupuka?</i>		
2. "El aire empezó a retorcerse y se elevó entre nosotros y la costa, en forma de una columna delgada y enhiesta que rápidamente comenzó a engrosarse. Enseguida, todos estuvimos envueltos en una tormenta de arena. (...) Avanzábamos con pesadez contra la fuerza del viento. De pronto, con un zumbido de abeja, el viento se extinguió. Y cuando dejó caer la montaña de arena que sostenía, vimos que los extranjeros habían ocupado el muelle hasta la playa"	<i>¿Mentira o la magia a favor de los malos?</i>		

(252)			
<p>3."En los días que siguieron a la huida de las naves, no hubo noticias de los sideresios. Ni peces, ni golondrinas, ni jaguares, ni lechuzas eran capaces de dar cuenta de ellos. Parecía que el Yentru se los hubiese tragado."</p>	<p><i>¿Coerción de Drimus? – de ser así opera como sobreentendido-</i></p>		
<p>(253)</p> <p>4."(...) El husihuilke miraba lanzas y hachas recién pulidas, recostadas contra un muro de piedra y pedía una guerra. "Una guerra", pedía Dulkancellin. Las lunas pasaron... La Casa de las Estrellas se enteraba a diario de nuevas adversidades y pérdidas: que desde la Pezuñara hasta el río Yum, al oeste de las montañas centrales, grandes extensiones de la selva estaban ardiendo; que los niños de las aldeas morían con la piel salpicada de manchas. Y que en el extremo</p>	<p><i>Vivencia de los cambios ya anticipados por Kupuka. El hombre no puede lidiar con la magia o con la naturaleza.</i></p>		

<p>opuesto, el agua del Gran Manantial producía, a quien la bebiera, terribles dolores y vómitos oscuros." (254)</p>			
<p>5."La joven había recibido la difícil tarea de memorizar los códigos pliego por pliego, palabra por palabra. (...) A la par de ella los escribientes los replicaban con sumo cuidado en trozos de cuero blando que, apenas terminados, salían de la Casa de las Estrellas." (256)</p>	<p><i>Intención: que nada se olvide. Dos resguardos: en el mundo humano por medio de la escritura; en el mundo otro en la memoria, que como se presenta no es carácter del mundo de las Tierras Fértiles, propiamente dicho.</i></p>		
<p>6."Las Tierras Fértiles tenían de su lado a la magia del sur, la que recorría las montañas con aspecto de anciano. Y a la magia del Aire Libre, la que se entendía con el cielo. Misáianes tenía de su lado una legión de antiguos magos que se habían vuelto crueles en la soledad de sus recintos. Las palabras de ambos se parecían</p>	<p><i>Kupuka es magia en la tierra – tierras fértiles- El cielo es magia de los astrónomos – cofradía del aire libre, astrónomos.</i></p>		

mucho. La guerra recién comenzaba." (262)			
		<p>1.-Sabemos, con toda veracidad, que dos ejércitos vienen en nuestra ayuda. Por el sur, y ya muy cerca, vienen los husihuilkes. Conducidos por uno que, creemos, deber ser aquel Kupuka que Dulkancellin tantas veces ha mencionado. Y todavía hay mejor fortuna. No hay duda de que nuestros emisarios llegaron al país de los Señores del Sol porque desde allí. ¡alégrate Molitzmós!, viene avanzando una división poderosa.(Bor: 265)</p>	<i>Unión social.</i>
<i>El emplumado</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>7."El sol del atardecer enrojeció el aire sobre el estanque. Lo vieron los niños, escondidos tras un bloque de roca esculpida, y pensaron que muy pronto la noche les impediría seguir espiando. Molitzmós, en cambio, sabía que no se trataba del atardecer sino de la sangre necesaria</p>	<p><i>Hecho físico, para unos, hecho sobrenatural para otro: mensaje de guerra mediante la naturaleza.</i></p>		

<p>para una victoria." (267)</p>			
<p>8."Misáianes quería una grieta en la magia de las Tierras Fértiles... ¡Ya la tenía! Molitzmós había logrado abrirla y hacerla sangrar. Los niños vieron la grieta en el cielo, y creyeron que era el comienzo de la noche." 9."(...) La luz escuchó a Molitzmós hasta el final, y después le sonrió desde lejos. Eso ocurrió justo cuando la luna creciente aparecía en el cielo." (268)</p>	<p><i>Relación hombre –magia, comunicación entre seres diferentes – mundo espiritual, pero cercano al caos dado que no sacraliza/ordena. ¿Funciona como coerción de la magia sobre el hombre?</i></p>		
<p>10."(...) Lo suyo no era enredarse en las batallas, aunque bien valía que en la Casa de las Estrellas lo creyeran así. Su lucidez estaba puesta en otra parte. El dedo de Misáianes le indicaba su blanco: el vínculo que existía entre la Magia y las Criaturas de la Tierras Fértiles. (...) Antes de</p>	<p><i>Idem anterior</i></p>		

abandonar el estanque, repitió un juramento. "Juro desde las sombras..." Los niños vieron pasar una nube delante de la luna." (271)			
<i>La sangre del Venado</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
11. "(...) El Brujo de la Tierra se presentó con los jirones que lo acompañaron durante el viaje. Y para más, con el cayado de madera que se negó a abandonar, aun dentro de la Casa de las estrellas." 12. "(...) Los hombres se ocuparían de organizar y conducir a los hombres. La Magia tenía para sí el resto de las fuerzas de la tierra: y tenía, en el cielo, el espejo donde ver lo posible. Zabralcán pensaba en astros alineados y en días propicios. Por la cabeza de Kupuka pasaban hordas de pecarís, nubes de avispas y venenos." (276)	<i>¿Cayado como hierofanía, porque relaciona el abajo con el arriba?</i> <i>Organización entre magia y criaturas, cada una de ellas con sus propios instrumentos.</i> <i>Kupuka en relación con los animales y venenos, que podrían ser de hierbas.</i> <i>Zabralcán en relación con el cielo.</i>		
13. "Zabralcán permaneció en la Casa de las	<i>Cada uno en su lugar. Se sigue confirmando el</i>		

<p>Estrellas. Kupuka partió solo, él y su morral, a internarse en la selva." (277)</p>	<p><i>vínculo entre Kupuka y la naturaleza.</i></p>		
<p>14."(...) Los nubarrones parecían tironeados por dos voluntades opuestas: una que quería ofrecerle al Venado la suerte de la luz. Otra que quería negársela. (...) Por fin, en la alta noche, la mano amiga ganó su contienda en el cielo y se llevó la tormenta." (...) En su ayuda, la brisa de la selva se encargó de revolver las luces y las sombras de modo que ningún movimiento pudiera ser notado por los enemigos." (280)</p>	<p><i>La naturaleza toma partido.</i></p>		
<p>15."La buenanueva de la victoria se propagó por la selva. (...) Zabralcán convocó para la noticia en el patio de la Casa de las Estrellas; la carcajada de Kupuka retumbó en la cueva de jaguar donde</p>	<p><i>Kupuka está aunque su cuerpo no esté presente, y sabe lo que sucede, siempre (ve más allá que los otros)</i></p>		

cumplía algunos de sus cometidos." (282)			
		2.-¿Cómo conocer con exactitud el destino del Brujo? -sonrió Thungür-. Ha de estar en algún lugar de esta selva, confabulando con sus amigos. (283)	<i>Confirma lo dicho por el narrador en 277 y confirma a Kupuka en relación con la naturaleza.</i>
16."Conocía a ese hombre. Su olor estaba siempre junto al olor del otro. Y también éste lo llamó hermano mientras le desataba el collar de plumas y lo reemplazaba por otro." (287)	<i>Un animal es engañado</i>		
17."(...) Ya no llegarían los Señores del Sol. De Kupuka no habían recibido sino un incomprensible silencio." (289)			
18."Ambos ejércitos necesitaban recomponerse. (...) Esa noche, las manos de la Magia se hicieron sentir en las medicinas que restañaron las heridas, y aliviaron dolores insoportables para el hombre." (295)	<i>La magia como ciencia.</i>		
		3.-El último jaguar nos condujo a una	<i>Kupuka supo de la traición sin haber</i>

		<p>emboscada. Y si en ella no quedamos todos atrapados fue gracias a la prodigiosa aparición de un anciano que nos advirtió del peligro justo antes de que la trampa se cerrara por completo. El anciano llegó sudoroso y sucio de barro. Y después de indicarnos con precisión el lugar de la batalla, desapareció. (Hoh-Quíú: 296, 297)</p>	<p><i>estado presente; no se menciona al traidor. ¿Vuelo mágico? De ser así es experiencia extática.</i></p>
<p>19.”Una embestida furiosa se encimaba a la línea de los cañones. Sobre los sideresios, sobre sus grandes fuegos, avanzaba el rebaño de la selva conducido por un anciano desmesurado. Cientos de animales que hacían retumbar la tierra, y transformaban el aire en viento y el viento en polvo: nubes de tábanos y avispas, aves enormes, cerdos salvajes, pumas y jaguares... que Kupuka arreaba y azuzaba profiriendo conjuros.” (298)</p>	<p><i>Poder de Kupuka, cumplimiento de la relación estrecha entre el chamán y la naturaleza. Actuación como mago: coercitivo.</i></p>		

		4.-Sé dónde está – intervino Kupuka-. A menos de un día de camino hacia el lado del mar. (299)	<i>Kupuka sabe todo.</i>
20."Las heridas que tan bien soportaron en la pelea, recrudescieron cuando la tarea estuvo hecha. Muchos que jamás se hubiesen entregado a los sideresios, se doblegaron ante la gangrena. La medicina de Kupuka fue el mejor socorro para todos ellos." (299)	<i>Kupuka como hombre médico.</i>		
<i>El hijo</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
21."Drimus pasó del llanto a la risa, y el cambio no fue muy notable. ¿Cómo no confiar en el Amo y en el poder de la Cofradía del Recinto? Si ese hechicero vagabundo arreando cerdos, y aquel grupo de magos desleales que por propia y sostenida elección se apartó de la Sabiduría, era lo mejor que podía oponerles la Magia de las Tierras Fértiles,	<i>Subestimación que resulta de creer que la magia puede interferir arbitrariamente en todo y con todos. Relación de poder.</i>		

entonces no había nada que temer." (304)			
22."Kume descendió. Desde el pie de la torre, recorrió con la vista el interior de la fortaleza iluminada con antorchas. Esa noche, el destino y Kume estuvieron de acuerdo." (309)	<i>Relación entre lo sobrenatural y las criaturas.</i>		
<i>La cofradía del Aire Libre</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
23."(...) Los Supremos Astrónomos ya estaban enfrentados. No podía haber un mejor comienzo. La magia separada de las criaturas era el inicio del nuevo mandato en el que Molitzmós y su Casa serían enaltecidos." (322)	<i>Separar como estrategia para lograr la ideología de una fracción de la magia, que fue lo que separó en el pasado.</i>		
		5.-Somos la Magia... Somos la Magia de este lado del mar. La Cofradía del Recinto y la Cofradía del Aire Libre nacieron de una misma luz allá en las Tierras Antiguas. Cuando ambas consigan elevarse por sobre las criaturas, se encontrarán en los cielos, y allí se entenderán.	<i>La magia tiene que ser una sola y estar por encima de las criaturas. Repite, reitera lo ya dicho. El poder de la alianza doblará a todos. Comunidad versus individualismo.</i>

		<p>6.-(...) La alianza de las Cofradías es la única fuerza ante la cual todos, hasta el mismo Misáianes, se doblegarán. (...) 7.-¿Amamos a las crituras? –Bor exasperó el tono, intentando traerlo de regreso-. Entonces hay dos posibilidades: regresar al sitio que nunca debimos abandonar para alumbrarlas y protegerlas desde allí. O desaparecer con ellas. (Bor: 323)</p>	
		<p>8.-“Hablares mejor por boca de Kupuka” es como decir que un Astrónomo de la Comarca Aislada no es mejor que un Brujo de los confines. Y aquí yo comienzo a repetir: un Brujo de los Confines no es más ni es menos que un nogal; un nacimiento humano no es más ni es menos que una floración, un Astrónomo escrutando las estrellas no es más ni es menos que la presa que necesita para vivir; un hombre no es más ni es menos que el</p>	<p><i>Igualdad y nuevamente repetición.</i></p>

		maíz que lo alimenta. Esto es lo que Zabralcán dijo; y es lo principal. La Creación es una urdimbre perfecta. (Kupuka: 327)	
Oacal			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
24. "Nakín de los Búhos había terminado de regresar al Tiempo Mágico." (335)	<i>Repetición y confirmación de un mundo otro diferente al de la magia buena y mala.</i>		
En lenguas humanas			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
25. "Vieja Kush y Wilkilén se le acercaron, con miedo de saber quién era y quién no. Juntos, Piukemán y el Ahijador miraron el rostro del anciano." (339)	<i>Kupuka a través del animal. ¿Transformación del niño que acompaña y confirma la idea de que los animales se comunican con Kupuka? El niño queda habilitado para decir que el animal mira a una criatura.</i>		
26. "El Brujo de la Tierra se marchó. Alguien detrás de él lo hubiese visto llegar a su cueva en cuatro patas." (340)	<i>Transformación chamán-animal. ¿Capacidad extática?</i>		
Total: 26		Total: 8	
Total narrador: 84		Total personajes: 68	
	Total obra: 152		

<i>El corazón a contraluz</i>			
<i>I Nada se puede esconder</i>			
<i>Personaje: narrador</i>	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
<i>II Caballero solo</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
1. “Es así como los fueguinos aguardan su presa desde antes del nacimiento oficial de la memoria en Tierra del Fuego. Los guanacos, los ñandúes, las avutardas son cazados de ese modo. La flecha, además, procedía de allí”. (p. 19)			
<i>III La sombra de los hombres contra el ocaso</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>IV Periódica expulsión de los demonios</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
2. “Su padre había mirado a lo lejos, estirando los ojos hasta asomarlos detrás del horizonte sudestal, y había visto que el invierno sería riguroso.” (p. 34) 3. “Fue por tal circunstancia –las		1.-¿Tu padre podía juntar las dos orillas de un río? -Apenas un momento. -¿Con las manos? ¿Con los pies? ¿Llamaba a la orilla de enfrente para que se acercara?” (I.P. y D.W. p.36) 2.-No, ya te he dicho	

<p>balas a mansalva- que el padre no alcanzó a juntar las dos orillas del río Agua Rauda para que la familia saltara al otro lado y se pusiera a salvo.” (p. 35)</p> <p>4. “Drimis observó desde la penumbra los movimientos de su captor, que fumando contemplando la nieve. En ese instante, diría más tarde, vio por primera vez latir su corazón a contraluz”. (p. 37)</p> <p>5. “Hablaba con los animales e imitaba el canto de los pájaros. Podía caminar sobre el fuego, anunciar con anticipación una tormenta, seguir el rastro del guanaco, doblar a la carrera la velocidad del caballo y del ñandú, dormir sobre la nieve sin la capa, calmar la fiebre o la ansiedad de un hombre sorbiéndola desde un invisible agujero que ella sabía encontrar en la frente del enfermo. Y también aparecer y desaparecer (...)” (p. 38)</p>		<p>que extendía la mirada hasta la orilla de enfrente, sus ojos se curvaban enganchándola. Luego la recogía para hacer que la orilla viniera hacia él. Todo pasaba muy rápido.” -¿Te parece normal que un hombre junte las dos orillas de un río para saltar al otro lado?” -Mi padre era un “Kon” -Un wizard. Un chamán. El hechicero –traduciendo. (I.P. D.W. p. 37) 3-Los chamanes no existen, los chamanes son un invento del Medioevo, yo soy un ingeniero zapador, un hombre cartesiano, y a la vez, racionalista, y me considero para siempre a cubierto de esa clase de taumaturgias.” (I.P. p. 41) 4-Cada vez que vienes hasta la ventana yo puedo ver latir tu corazón a contraluz. (D.W. p.41) 5-Tu padre no puede haber sido chamán – declaró-. Si los chamanes existen, ellos viven sumamente lejos de tu toldo de pieles.” (I.P. p 42) 6-(...) En principio,</p>	
--	--	--	--

<p>6. “(...) conocía la existencia de Drimis Wintery a través de las historias que urdía el estanciero Rodolfo Stübenrauch (...)</p> <p>-¡ Stübenrauch! – exclamó de pronto Drimis, y el cosechador de oro notó que ella le miraba la cabeza como si se tratase de un papiro en el cual la chamana pudiera leer.” (p.38)</p> <p>7. “Julio Popper parecía esperar la contrapregunta. Regresó al anaquel de libros, escogió, extrajo un volumen cuyo largo título Drimys pudo ver sin acercarse, con sólo aguzar los ojos.” (p.39)</p> <p>8. “(...) Drimis lanzó la mirada en línea recta contra su pecho y vio de nuevo latir su corazón a contraluz. Era una luz que abría su corola detrás de la masa oscura agitándose reguladamente (...)</p> <p>(p.40)</p> <p>9. “(...) Empezó explicando que su cuerpo no tenía ninguna necesidad de relación con otro cuerpo, pues ella</p>		<p>un chamán es un bárbaro que sabe. Tu pueblo se compone de bárbaros sin ninguna conciencia de las cosas. (I.P. p. 42)</p> <p>7- Si vas a la ventana, podré ver de nuevo tu corazón. (D.W. p.43)</p> <p>8-¡Y tú mirabas todo sin moverte! ¡Como espiándome a través del ojo de una cerradura!</p> <p>-Yo veo a muchas leguas, yo escucho desde lejos, yo huelo las presencias a distancia. Es por todo esto que siempre reconocerás fácilmente a un selk’nam. (I.P.D.W. p. 45)</p> <p>-Fui yo la que alertó a Edward Bouvery Pusey Selk’nam. Él no estaba todavía preparado para verte con anticipación. No sólo sentí tu sombra cabalgando en nuestra dirección: también vi la sangre que manchaba tus manos, y reconocí esa sangre como sangre selk’nam y supe tu nombre a causa de esa sangre. (D.W. p. 47)</p>	
---	--	---	--

<p>podía suplir en sí misma todo el conjunto de datos que derivarían de semejante contacto. Agregó con su voz ronca y lenta, la cual cobraba a ratos giros culturales, que no todos los selk'nam eran idénticos, y algunos, como el padre muerto, aquel que juntaba las dos orillas de un río para saltar al otro lado, podía caminar también sobre el fuego, permanecer bajo el agua helada muchas horas, trepar por un árbol alto hasta perderse arriba, en la noche, y excavar peldaños en una cascada para remontarla hasta encontrar a Kuanip (...) Ese género de hombres se comportaba normalmente cuando lo quería, y anormalmente si lo consideraba necesario.” (p. 40,41)</p> <p>10.”El bautizador de ríos y montañas chasqueó los labios con profundo disgusto. Ella hizo notar entonces que incluso los chamanes selk'nam no podían nada contra ciertas</p>			
--	--	--	--

<p>armas de los blancos (...) (p.41)</p> <p>11.”Drimis Wintery cambió de postura frente al escritorio, creó una sombra sobre sus rostros como cuando modificaba el ambiente para contar, pues su estilo narrativo envolvía un ceremonial, un pequeño rito que recordaba la autotensión del actor que se apresta a abordar un texto en escena.” (p.43)</p> <p>12.”(...) Percibió que los caballos eran muchos más resistentes de lo que creyó en un comienzo, y decidió redoblar la velocidad de su carrera. Lo hizo como los chamanes: olvidó sus límites físicos y penetró en el éxtasis de la velocidad pura.” (p. 44)</p> <p>13.”(...) El padre muerto solía ver a ojo desnudo lo que los blancos apenas ven al catalejo. Ella conocía las técnicas de la visión a distancia, las cuales, sin duda, consituían una excelente forma de protección: el ojo abandonando el cuerpo del chamán,</p>			
---	--	--	--

<p>se dirige en línea recta hacia el o los objetos que quiere mirar o descubrir, pero guardando siempre contacto con el hombre-médico. Esta oculta potencia, afirman los fueguinos (pues hombres-médicos selk'nam y yámanas la tienen), hace que el ojo se estire como un hilo de goma, y ellos puedan entonces probar separadamente que ven sin desplazarse objetos situados a mucha distancia, pruebas que Drimis proporcionó en Europa en el curso de ciertos congresos especializados en el estudio del chamanismo.” (p. 47)</p> <p>14.”(...) Ella diría que leyó, tras las arrugas del que pensaba. “-Enormes plumas de cisne-“ (p. 49)</p>			
<i>V Mil ochocientos noventa</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>VI Descripción de los soñadores de ciudades</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
Ps. 60a63 imaginaria, lo que es e implica.			

<p>15”(...) defendiendo con ciega constancia sus postreros días a costa de los pavorosos postreros días de la raza fueguina, la raza primigenia del Onasín. Es decir, las tierras usurpadas por Popper. Es decir, la Isla Grande de Tierra del Fuego.” (p.63)</p> <p>16.”(...) Entonces algunos de los conocedores recurrían a la técnica del unguento (...) Pero otros curanderos, originarios de Baviera, sostenían que el cuchillo debía ser envuelto en un trozo de lino engrasado y puesto cerca de la herida, cuidando siempre de conservar el filo del arma hacia arriba”. (p.63,64)</p>			
<p>VII <i>El capataz tautológico</i></p>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>VIII El banquete de los perros de presa</p>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>75 a 80 realismo mágico.</i>			
<p>IX El pórtico de la potencia y de la magia</p>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones

<p>83: <i>¿realismo mágico?</i> 17.”De repente, ella tomó la capa de guanaco y la dobló terciándola sobre los muslos del jinete, encima del arción. Desnuda, saltó del caballo y trotó junto a él, ajustando su carrera a la del animal. (...) Julio Popper apuró su cabalgatura (...) El caballo redobló su velocidad (...) Drimis Wintery, como un claro tallo de carne, la larga melena balnca al viento, igualó la carrera de Moloch sin el menor esfuerzo aparente. (p.85) “Wintery levantó de pronto un brazo despidiéndose del jinete vencido y del lento caballo azabache, que era el más rápido de los caballos de “El Páramo” (...) hasta que por fin la selk´nam desapareció tras un promontorio” (p. 86)</p>	<p><i>¿El R.M. como representación de la vida espiritual o lógica mágica?</i></p> <p><i>Fata morgana como lo que es y cómo se manifiesta con D.W.:86,87,88,89, quien repite a I.P. según día de la muerte de su hermano, el de D.W.</i></p>		
<p><i>X Abrió el libro al azar. Entregándose, le pidió que leyera. La voz de Drimis Wintery se alzó llenando el cuarto.</i></p>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones

<i>XI El mediodía con Marién Andwanter Haverbeck</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XII Cosmogonía de los olvidados y agonía de los redescubiertos</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>18.”Los selk’nam aislados eran cutro mujeres y dos hombres. Esta mayoría femenina dio origen al segundo periodo, denominado Época del mito del gobierno de las mujeres. Winteri sostenía que los mayores secretos de la raza habían quedado en manos – o en la memoria- de las hembras, y que, manejándolos con muchas precauciones, lograron dominar a los hombres por algunos milenios. En aquel entonces existían solo las chamanas. Una chamana, en tiempos de hambruna, podía varar mediante un grito especial dos o más ballenas y alimentar así, durante la etapa crítica, a todos los selk’nam. Poseía también el poder – como castigo permanente o pasajero- de cancelar la sexualidad de</p>			

<p>cualquiera de los maridos, pues a la sazón, las hembras eran mayoritarias, y todas disponían de varios cónyuges (...)" (Mito 2, p.106)</p> <p>19. "(...) sigue la llamada Época del mito de los héroes fornicadores, caracterizada por la supremacía de los hombres, el surgimiento de los primeros chamanes masculinos y la educación de los hijos varones a cargo del padre, que transmitía los grandes secretos a la progenie de su sexo" (Mito 3, p. 107)</p> <p>20."(...) Los chamanes viajan al final de la tierra, el Cabo de Hornos, para ellos "El Falso Ushcuf", donde, trepando hasta la cima de una montaña muy elevada, pueden consultar a Kuanip, el que les proporciona gradualmente algunas leyes de organización tribal, escritas en tabletas de escarcha" (Mito 5, p. 108)</p> <p>21."(...) aparecieron en el seno de la comunidad los grandes doctores, o</p>			
---	--	--	--

kones, que desarrollaron y perfeccionaron muchas leyes tácitas y enseñaron a los selk'nam a recordar cada pasaje de su historia recitándolos noche a noche...” (Mito 8,p.109)			
XIII Sin enemigos no se llega lejos			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
22.”(...) Junto a ellos, distinguió la silueta de una mujer de cabellos blancos, enteramente desnuda, que le clavaba de lleno los ojos, como si la tuviera a sólo dos metros de distancia.” (p. 124)		9-(...) dime por qué te ha llamado “Kar” -Es mi nombre selk'nam, mi primer nombre. (...) -No hay selk'nam que hable tantas lenguas y haya viajado tan lejos. Mi padre chamán predijo mi destino con ese nombre. (I.P.D.W. p. 123)	
XIV La irreparable pérdida de sí			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
XV Mil ochocientos noventa y uno			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
23.”(...) una dama joven y esbelta, exquisitamente vestida, con su extraño pelo blanco sujeto en círculos alrededor de la nuca, un hermoso echarpe escarlata sobre los hombros, sus manos enguantadas –pues hace mucho frío- y	<i>Asume otra fisonomía (¿?)</i>		

un trato irreprochable y reservado.” (p.135)			
<i>XVI Proclamación de la fugacidad de la vida</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>24. “(...) En el suelo, tras la silla de Julio, envuelta en su capa de guanaco, permanecía Drimis Winteri, silenciosa y sin embargo atenta a los vaivenes de la conversación.” (p. 140)</p> <p>25. “(...) Alguien lloraba. Drimis Winteri fue hallada media hora más tarde nadando calmadamente entre olas altas como casas. Sin la ayuda de los relámpagos, que la conocían desde Tierra del Fuego, nadie la habría hallado nunca.” (p.144)</p> <p>26. “Drimis alertó la mirada y fijó los suyos en los ojos azules de Mrién, como si la estuviera escuchando pensar – lo que era efectivo-. La mirada india tuvo la fuerza suficiente para turbar a la orgullosa descendiente... El instinto le estaba previniendo a Winteri que la rubia tenía en la mente</p>	<p><i>Clara diferencia con lo de arriba</i></p>		

<p>alguna cosa relacionada con Julio.” (p.150)</p> <p>27. “Por el momento no reparó en que la selk’nam había citado a Meister Eckart (siglo XII), y que la invitación le fue formulada en alemán. Sólo más tarde la constatación tuvo el poder de dejarla perpleja.” (p.151)</p>			
<i>XVII Canción de las piedras flotantes</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>28.”(...) Uno describía, por ejemplo, la destreza y la conmoción del chamán en el acto de varar una ballena, que era la forma más práctica de alimentar a los selk’nam en tiempos de hambruna.” (p.152)</p>			
<i>XVIII Con el signo de fuego del infierno</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>29.”(...) Solo Drimys Winteri contempló con rostro impenetrable las turbulencias sacudiendo su corazón a contraluz.” (p156)</p> <p>30.”-Me voy sólo con aquello que no puedo dejaros: mi riqueza interior.” (p.170)</p> <p>31.”La reconocen por la melena blanca,</p>			

por su puntería y su extraordinaria velocidad, a causa de la cual jamás regresa sin su guanaco a cuestras.” (p.171)			
<i>XIX El hombre es un hábito de la muerte</i>			
Narrador	Observaciones	Observaciones	Observaciones
32.”Durante toda la noche del largo combate, el capitán Julio Popper no vio ni oyó nada. Con los ojos abiertos, pero nublados, el rostro abotagado y cerúleo, reposando en estado vegetativo, rumiaba soñando tal vez con un país al cual – extraña coincidencia – todavía no había ido.” (p.175)			
<i>XX Alegoría del galope</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXI Balada rusa</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXII Homo textual I</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXIII Tragaleguas</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXIV Primera lección de tinieblas</i>			

Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXV Como una visión</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXVI Chamana</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>33."La dama apoya el índice en mitad de su frente, cierra los ojos echando atrás la cabeza, y dice luego:</p> <p>-Considerando un círculo de una milla de radio, ahora somos tres en su interior.</p> <p>-Cuatro –replica el caballero-, pues nuestros caballos son dos.</p> <p>-Entonces seis –rectifica ella-, pues el otro también trae caballo.</p> <p>-¿El otro? ¿Qué otro)</p> <p>(p. 229 hasta 233)</p> <p>34."Entonces es verdad lo que se cuenta en las pulperías. Es ella la que ve de lejos, la que junta las orillas de los ríos, la que vence en la carrera a los caballos, la que pesca con las manos sumergiéndose en aguas de hielo, la que trepa por las cascadas, la que imita el canto de los</p>			

<p>pájaros, la que vara las ballenas, la que vaga desnuda por las noches glaciales de la tundra. Es ella que lo ha visto, que lo ha sentido. (...) (p.234)</p>			
<i>XXVII Crítica de la razón chamánica</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>35.”(...) y ahora quiere saber más sobre el chamanismo, explorar de cerca ese anillo mágico por el cual se encuentra ceñido hasta los huesos (...)” “(...) sabe que muchas cosas se le escapan cuando intenta ejercer la crítica de la razón chamánica, y que le sería necesario tomar notas y estudiarlas concienzudamente hasta alcanzar la penetración en los arcanos de una sabiduría que no parece de este mundo, pero que sin embargo lo es.” “Drimys ha comenzado de un golpe por lo que define como el descubrimiento primitivo del éxtasis, concepto que envuelve una proposición: la experiencia mística consiste en una parte</p>			

<p>de dominio atribuido a los chamanes y consagrado a uno de sus hijos; en todo caso, el primero o segundo de su descendencia, (...)</p> <p>“(...) confiere al favorecido un atributo particular: ser un especialista del éxtasis. El chamán consagrado se distingue del resto de la colectividad por la intensidad de su experiencia religiosa.”</p> <p>“(...) En el curso del éxtasis chamánico, el hombre de arte se singulariza por una relación personal y secreta con seres divinos o demoníacos, por un comportamiento inusitado, o por el manejo de poderes que están por fuera del alcance de nos no iniciados.”</p> <p>(p.237,238)</p> <p>36. “(...) los mismos catalogadores convienen en que los chamanes representan la experiencia mística más auténtica de la humanidad en el estadio etnográfico. (...) La respuesta es que el sentimiento religioso es una rama evidente de lo</p>			
---	--	--	--

<p>mágico primitivo, pues las experiencias chamánicas comienzan antes de la invención de las religiones.” “(…) las religiones corresponden al estadio más tardío de las experiencias mágicas y extáticas. La aparición de los chamanes, sea en Siberia o en Tierra del Fuego, es prehistórica, contrariamente a las religiones que en su conjunto son todas históricas. Ahora bien: no hay experiencia religiosa chamánica sin la intervención de los sentidos. Algunos pueblos guiados por chamanes consideran que el encuentro con Dios es el orgasmo. La abstinencia equivale a una vocación del ateísmo. Ahí surge la primera de las diferencias esenciales” (p. 238)</p>	<p><i>37. (...) 238 a 241 cita larga pero importante porque diferencia con lo de Liliana</i></p>		
XXVIII Homo textual II			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
XXIX Él mismo es un pozo al que tiene miedo de asomarse			

Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>XXX Hombre que no consuma su deseo</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>38.”(...) la joven levantó repentinamente los ojos y los fijó en el barco, que podía ver perfectamente a la distancia, y luego en el catalejo, que no podía ver de tan lejos, consideró el gobernador, salvo con otro catalejo.” (p.261)</p>		<p>10-Se dice que ella es virgen, es una selk’nam muy joven. Ha viajado mucho, estudió en Alemania, en España, En Francia, habla varios idiomas. (...) -(...) Dicen que ella es bruja y que un día venció corriendo a pie al propio caballo del capitán, que es el más rápido de Tierra del Fuego. Anda desnuda sobre la nieve, nada en el mar helado, ve cosas que están muy lejos. Muy rara vez se viste, pero cuando lo hace, parece una verdadera dama. (Sargento Hickey, p. 264,265)</p> <p>11-Es una venganza preparada durante varios meses, a causa de que sabe que lo denunciaste. No pude leer en su frente de qué se trata, pues primero la cubrían su mano y el catalejo, y luego se puso de costado. (D.W.p, 266) -Cuando me vio –dijo Drimys Winteri- una gota de baba resbaló por la comisura de los</p>	

		labios. (D.W. I.P. p., 267)	
<i>XXXI Segunda lección de tinieblas</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>39.” Por el borde izquierdo de la cabina de pilotaje apareció de nuevo Drimys Winteri. Hacía girar en el guante de la mano derecha la contera de nácar de su quitasol anaranjado. De acuerdo con su modo de ser, conservaba en el rostro una expresión distante – pero no ausente- y sus ojos contemplaban el mar. Durante un segundo, esos ojos fijaron los de Popper y dijeron: -Si llueve torrencialmente cuando estés llorando, la lluvia torrencial no se verá ni se oirá.” (p.272)</p> <p>40. “(...) Su rostro, tan reactivo a las emociones, pues las consideraba una autodelación con respecto a sentimientos que debían permanecer inatrapables para la malignidad del ojo ajeno, se recubrió de repentina sombra. Apretó las manos</p>			

enguantadas contra el barandal.” (p. 274)

41 “Desde lejos, Drimys Winteri contemplaba su caída. Comprendió que se había metido en un atolladero sin fondo, aunque ella lo presintió de antemano, se lo predijo, no eres invencible, no estás al abrigo de las trampas de los zorreros viejos, de las traiciones, de las múltiples muertes del que pierde en la gran jugada última.

Popper no había comprendido nada y ella supo que no debía salvarlo, porque era allí, en ese punto, que lo esperaba su verdadero destino.

Hasta entonces, él corrió tras un destino falso, un destino imaginario e imaginado.” (p. 275)

42. “(...) pese a la relativa distancia a que se encontraba, no perdía palabra del desafío. Por lo demás, a cien metros, tampoco Winteri habría

perdido palabra. Pero el rumano vio que el rostro de la joven estaba lleno de sol, no palpitaba en sus

<p>rasgos la menor gaviota oscura, la mínima sombra de una emoción incontrolable, de un rictus de extrañeza, de duda, de premoniciones, ni tampoco de amargura, de decepción, de rabia, de tristeza.” (p. 276) 43.”Pero el hombre que preparaba su combate paradigmático, tal vez perdido de antemano, no supo que Drimys percibía la intensa palidez de su rostro, aunque el suyo –de Winteri- no había cambiado ni de color ni de expresión, incluso cuando Popper buscó sus ojos con una mirada en la que cabían muchas cosas.” (p. 278)</p>			
<i>XXXII Tercera lección de tinieblas</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>44. “(...) Pero ella no abre la boca, no despega los labios. Contempla fijamente el corazón a contraluz del jinete transfigurado, y sus ojos oscuros son ahora, por primera vez, dos vivas brasas negras brillando. El corazón del capitán</p>		<p>12-Sólo entre seis pudieron dominarla, capitán, y sólo amarrada y amordazada la tuvo. Tome otra taza de café con grapa.</p>	

<p>Julio Popper tiembla traspasado de frío y Winteri lo sabe porque lo ve a contraluz del ocaso.” (287)</p>			
<i>XXXIII Breve historia de la muerte</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>45. “(...) Sus conclusiones pueden resumirse en estas palabras del comunicado final: “-La muerte fue ocasionada por una afección orgánica del corazón”. En privado añadió el siguiente comentario, que causó la mayor perplejidad: “-El órgano cardíaco del señor Popper era de color azul.” (p. 292)</p> <p>46.”Extrañamente, estaba firmada de su puño y letra con la fecha de la noche de su muerte -5 de junio de 1893-, y al pie figuraba incluso el momento preciso en que concluyó su redacción: 23.30 horas.” (p. 293)</p> <p>47.”(...) Lo increíble es que nadie se percató –incluidos Ciriaca Corcuera y Nepomuceno Alquinta- de que en el cuarto de Popper había una piel de</p>		<p>13-Es extraño, pasa el tiempo, pero cada vez que te paras contra una ventana, veo tu corazón a contraluz. (...) -¿Y lo ves cómo? -Azul. Ha hecho un gran esfuerzo. Desconozco la naturaleza de ese esfuerzo, pero no tardaré en saberlo.” (D.W.I.P p. 290)</p> <p>14 -Ahora –dijo- no sentirás nada. He separado el dolor de ti. -¡Qué estupidez! (...) Por qué tendría que morir? -No lo sé –respondió ella-, pero quizás los remordimientos te mataron (...) (D.W.I.P.p 290)</p> <p>15-(...) Conoces a Felipe Barragán Selk’nam? -Un miserable bandido (...) Lo conozco, Winteri. -Yo trabajo a su lado. Aun si hubieras estado allá, no habrías podido nada contra él, como hasta ahora nadie ha</p>	

<p>guanaco. Y nadie se preguntó nunca, por lo tanto, de dónde había sacado el ingeniero esa piel sobre la que se halló acostado su cadáver, pues ella no estaba allí –ni en ninguna otra parte de la residencia- el día 5 de junio de 1893.” (p.294)</p>		<p>podido nada. Fue Felipe Barragán Selk´nam el que incendió “El Páramo” (D.W. I.P. p. 291)</p>	
--	--	---	--

<i>Memoria y Olvido. Nómadas canoeros en el País Yámana</i>			
VERANOS			
I			
Personaje:narrador	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
<p>“No hace mucho que han aparecido estos portadores del fuego, apenas unos milenios. Llegaron cuando muchos glaciares se habían licuado y las piedras, liberadas, ya lucían los rojos, ocres, naranjas y amarillos de líquenes y musgos”.</p> <p>“Para los hombres es una isla y un país, el Usín”. 12</p> <p>“Los hombres que tienen derecho a esas aguas son los tímidos yámana del suroeste”.</p> <p>“Es un acontecimiento que elimina fronteras”.</p> <p>“El anuncio será propagado y retransmitido hasta los sitios más alejados y alcanzará a los odiados pueblos vecinos”. 13</p>			
Total:			
II			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
“El amuleto prodigioso ha sido			

<p>obtenido. Realizada la potente herramienta. Ahora todo es posible” “(…) emite un largo soplido que pasando por el orificio provoca la evidencia del enorme poder que posee el amuleto fabricado por Panash, respetado jefe del grupo”. 15 “Nuevos humos, más cercanos, confirman el mensaje -¡Soy dueño de toda la magia! La piedra milagrosa ha sido puesta a prueba y el resultado es evidente. Panash está ebrio, exultante. Un dolor le cierra las mandíbulas, sus ojos se empañan, necesita inspirar. La emoción del poder está con él.” “Panash ha blanqueado sus cabellos con cenizas tibias. Mira con reverencia al amuleto que le confiere fuerza portentosa.” “Ya es parte de él, de Panash, el creador de hechizos. Se promete ser generoso”. 16 “Shumakar es la mujer del jefe, la persona con mayor responsabilidad en el grupo. No duda en arrojarse a las frías</p>		<p>“-Lo he creado. Lo protegeré y me protegerá –se afirma tranquilo.” 16</p>	
--	--	--	--

<p>aguas; desnuda, calada, conduce la canoa hasta la orilla”.</p> <p>“Se inicia la travesía con las órdenes guturales del jefe. La remera, serena y callada, toma su corto remo con las dos manos (...) Parten rumbo al suroeste”.</p> <p>“Para alcanzar la costa oriental del Usín deberán atravesar la corriente que viene del sur, una fuerza impelida por un maligno poder femenino, el Ufiarukh”. 17</p> <p>“El estado de ánimo del mar es bueno; pero igual hubiera sido temerario cruzar la corriente con tanto peso y en una canoa tan desvencijada si la familia de Panash no hubiera estado tan protegida por la potente piedra horadada. Es su prestigio lo que les permite tomar la corta pero riesgosa ruta al sur”.</p> <p>“En voz baja, suplicante, pide perdón a la marea por contradecirla. Sorprendidos, la miran sin comprender qué peligro puede haber</p>			
--	--	--	--

<p>cuando están protegidos por el disco mágico”. “Una constelación de fuegos enciende las costas. Los nómades canoeros se dirigen al punto de convergencia. (...) El mensaje llegó hasta el extremo oeste, al oscuro país alacaluf. Hacia el norte sobrepasó la cordillera y se expande por los territorios de los abominables selk’nam, los ona. Están recibiendo la noticia los haush y podrían verse las fumarolas desde el Chuanisín, si hubiera gente allí”. 18 “Tushpansis ha vivido paso a paso el advenimiento del poder que ha creado su padre. Sorprendido, primero, cuando Panash le señaló la piedra que se desentierra a sí misma. Al grito del padre -¡La piedra de la tormentea! –Vio una piedra gris, lisa, que emergía, húmeda y brillante, entre los guijarros de la playa al retirarse la marea”. “Gran saludo. (...) El uno, ostentando la piedra omnipotente;</p>			
--	--	--	--

<p>el otro, empavonado con plumas de garza blanca, signo de la más alta dignidad”. “(…) Panash, de cuclillas, ancho en la proa, ha enmangado la piedra horadada y la exhibe como un cetro”. 19 “Shumakar controla su familia. (...) Alarmada, comprueba que faltan dos hombres. Han sido arrebatados por la furia del mar y ellos, que no pueden nadar, tienen que haber muerto ahogados. (...) Panash ha pasado a ser el único varón adulto del grupo. Es una situación debilitante, peligrosa. La piedra mágica no se ocupó de salvarlos”. “Tampoco Panash lo ha solicitado expresamente, con un soplo especial. Debió haberlo hecho. ¡Es que siempre hay tanto en qué pensar!”. “(…) Siguen las sinuosas venas de agua en una fila de canoas llegadas de todos los rincones del erial fueguino”. “Panash aumenta la curvatura de su pecho;</p>			
--	--	--	--

<p>Amashtinentsis ya ha cubierto con cenizas sus cabellos, proclamando su condición de yakamush”. 21</p> <p>“Panash, protegiendo la bolsa que contiene el talismán prodigioso, logra subir, también él, a la canoa providencial, tan vacía”. 22</p> <p>“Con alivio, Panash aprieta la bolsa que protege su talismán En cambio Shumakar (...)”. 23</p> <p>“Amashtinentsis es el dueño. Así lo reconocen porque supo guiarlos en dirección recta y sabia hacia la presa. (...)”. 24</p> <p>“Sigue llegando gente a participar del banquete. Es intención de los dueños compartir, repartir con los demás sin restricciones”.</p> <p>“(...) Mientras los estiran le hablan con dulzura a la ballena muerta, pidiéndole perdón por despojarla. Le prometen que las puntas del arpón talladas con su mandíbula inferior portarán sus signos, para que permanezca alta en la memoria de</p>			
---	--	--	--

<p>la gente”. 25 “(…)Esta gente independiente, libre y sin jefes, en este caso especial acepta las normas que fija la tradición. Acatan órdenes del dueño, del faenador y del distribuidor. Cooperan. Con gran naturalidad han formado un equipo eficiente detrás de un objetivo común, faenar la ballena”. Pronto volverán a separarse en familias autónomas, aisladas, que se autoabastecen y tratan de distanciarse para disponer cada una de su propio coto y antes de agotarlo buscar otros”. “(…) las mujeres se reúnen para ir a cosechar mejillones. No hay asueto para ellas: (…)”. 26</p>			
<i>III</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“Se estrechan amistades. La existencia de alimentos está a la disposición de todos; cada uno de sirve en el momento en que desee”. “Llegado el momento, las dos</p>			

<p>hermanas mostrarán a Shumakar los pasos de esa técnica. La amistad está sellada”. “(...) El espíritu isleño, arraigado en un espacio limitado, abarcable, sujeto a un pasado inmemorial, juega todos los temas de interés humano”. 29</p> <p>“(...) ¡Hay tanto que recordar, tanto que olvidar!”. 31</p> <p>“Intercambio de regalos y protestas de amistad. Las mujeres ya pueden acercarse. Traen repletos de objetos útiles y bellos para proponer trueques”.</p> <p>“(...) se cortan con ostentación mechones de cabellos que arrojan al fuego en señal de respeto. Todos se acuclillan y</p>		<p>“-Y si no importa estar contento... ¿qué es lo que importa? – pregunta con tono lánguido, pero intencionado. -Ser un héroe”. 30</p> <p>“-¿Héroes? ¿Aún son necesarios, padre? -Los héroes son antiguos. Ya no hacen falta. Todo está en orden en el archipiélago”. 31</p>	
---	--	--	--

<p>comienza un nuevo episodio gastronómico. La cantidad de alimento es inagotable y nadie se resiste”. 32</p> <p>“Mayaska responde imitando el grito del lobo marino. Gesticula como el animal, pero con tal habilidad, que a la vez imita prodigiosamente a la odiosa mujer. El campamento estalla en carcajadas. Cada cual empieza a imitar a un animal. Todos andan, saltan, reptan, vuelan y se zambullen entre chillidos, graznidos, ronroneos y ladridos”. 33</p> <p>“Lo envuelven en cueros entibiados. Mayashka corre a buscar a su madrina, una sabia curandera con fama de revivir enfermos con sus expertos masajes”. 34</p> <p>“Todos somos memoria y olvido – canturrea Tsingalai. Tushpansis continúa inconsciente. Ansioso, Panash frota con grasa la piedra horadada y sopla por ella para lograr que el niño despierte”. “Prefiere buscar</p>		<p>“-¡No! Allí anidan cuervos y es de mal agüero violar los nidos de los pájaros negros”. 34</p> <p>-¡Que venga Amashtinentsis, el yacamush! ¡El niño ha perdido su kespic, su espíritu y sólo un chamán podrá devolvérselo! 35</p> <p>“- Mi ahijado, Tushpansis, vivirá. (...) Desde ahora está hecho de dos partes: una es luminosa, ligera, caliente, sonora, plena de memoria; la otra – como un cadáver- es oscura, pesada, fría, callada, total olvido”. 36</p>	<p><i>Este ejemplo es importante, releer completo, es extenso, abarca toda la página. Aparece el tema de héroe ya planteado.</i></p>
--	--	---	--

<p>alivio al aire libre, acariciando esa Piedra Horadada que es él mismo. (...)</p> <p>¡No! No admitirá que nadie reniegue de ella”. 36</p> <p>“(…) Habría que punzar justo aquí, para abrir un camino por el cual la piedra milagrosa podría extraer la enfermedad”.</p> <p>“Allí quedó la curandera. Ella distingue qué puntos del cuerpo del niño hay que mantener apretados (...) Ellas conocen, las curanderas.</p> <p>Los chamanes saben, en cambio, cómo extraer la enfermedad (...)</p> <p>“Silencio. El enfermo no responde. Quiere ser fiel a la piedra mágica: darle la oportunidad de demostrar su poder para curar. Convencer a Shumakar”.</p> <p>“La magia de mi amuleto extraerá el mal por el agujero que me abras”.</p> <p>“El camino está hecho. La enfermedad podrá usarlo para huir, impulsada por la magia del amuleto</p>			
---	--	--	--

<p>(...)"</p> <p>"Existe el momento misterioso en que un hombre (...) crea una relación nueva que nadie ha percibido todavía". 37</p> <p>"(...) No hay aislamiento para los que saben ocupar un lugar en la armonía universal".</p> <p>"(...) La punción es profunda y dolorosa. El chamán pide perdón, con humildad, cuando la practica, (...)".</p> <p>"Continúan sus diálogos y sus silencios. Conversan con el lenguaje de los iniciados en el chamanismo, en el que toda afirmación vale como negación". 38</p> <p>"(...) Lajeíf lo sabe: cuando era niña, hubo una época en que los mejillones se retiraron del mar ofendidos, porque desaprensivamente la gente arrojaba las conchas vacías a la orilla".</p> <p>"Auténtico jefe, el yakamush está preocupado (...)". 39</p> <p>"(...) Roído por la pena se abraza, obcecado, a su amuleto: él le</p>		<p>"-¡Las enfermedades deben ser curadas recurriendo al mismo tipo de poder".</p> <p>"-Si el mal entró en tu cuerpo por medio de una astilla, será necesario usar un punzón de madera". 37</p>	
--	--	--	--

<p>devolverá la salud”. 40 “(…) Panash acepta que su amigo Amashtinentsis lo trate con su poder chamánico. Renuncia a indicar punciones. (…). El yakamush se retira buscando la concentración imprescindible para tener acceso al mundo sobrenatural (…). Está decidida a presenciar la ceremonia (…).” 41-42 “El yakamush succiona la herida abierta (…). Ha comprendido que allí se oculta el daño”. “El chamán, en trance, se inclina sobre el paciente (…). Es la enfermedad que ha sido extraída por el yakamush”. 42 “El moribundo (…). Sabe que su muerte terminará por incorporar la choza al fuego y trata de hacer un esfuerzo para salvar la piedra horadada (…).” 43 “(…) Un hombre y una mujer les hablan a los cerros y entonan cantos fúnebres, porque aquel que ya no se puede nombrar ha pasado a ser un</p>			
---	--	--	--

<p>cerro: un tulóor”. “(…) Nadie ignora que en la familia del yakamush domina Pashisha (…) Tiene todo el dominio, precisamente, porque es viuda de un hermano del chamán”. 44 “(…) Amashtinentsis recibió en su hogar a la cuñada viuda, de acuerdo con la ley antiquísima que él respetaba”. 45 “El cielo se puebla de gaviotas que gritan, vuelan cerca de Shumakar, pasan rozándola, le auguran desgracias. Ella no interpreta el mensaje; sólo atiende la fogata”. “(…) la Piedra Horadada ya no podrá hacerme daño, el fuego anula la malignidad”. “La aparición del arco iris señala el momento de finalizar el duelo (…)”. “Mediante ese canto todos deben recobrar el sereno equilibrio (…)”. 46 “Cantan. Repiten cánticos. (...)” “Allá lejos, la piedra horadada, sumada a yacencias quemadas, está viva, a la espera de una mano proveniente de un</p>			
---	--	--	--

inimaginable futuro”. 48			
Total:		Total:	
IV			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<i>Descripción breve del país Kawesar: alakaluf. Uso despectivo de los yámanas.</i>			
V			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“Pronto llegó gente. Alacaluf todos. (...) pero el trueque fue fácil”. 54</p> <p>“(...) cautiva desde hacía mucho tiempo (...)”.</p> <p>“Su vida se convirtió en un aprendizaje de simulacros”. 55</p> <p>“Así nacieron la niña y su miedo: el compañero fiel y obstinado que desde ese momento no la abandonaría jamás”. 56</p> <p>“El padre reclamó el cordón umbilical. (...) y así adivinar el futuro de la recién nacida. Mayashka decidió ocultar el porvenir...”</p> <p>“(...) eligió como nombre Malamí, que en yámana significa olvido...”</p> <p>“Estará atada a un signo contrario”. 57</p> <p><i>Cambio de Mayashka. 58</i></p>			
Total:		Total:	
VI			

Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“En el suelo, su vista sorprende el rastro de una avutarda. Esa huella en forma de ‘v’ con una raya vertical en el medio es considerada premonitoria. Algo sucederá”. 59</p> <p>“Estalla el fragor de un trueno que resuena en los picos de las montañas (...) Algo ha sucedido” 60</p> <p>“Un viento que no acepta control humano (...) alcanzar la otra orilla”. 61</p> <p>“Mayashka debe confesar (...) Yaelengu ha aceptado suponiendo un poder mágico. Deduce que fueron esas piedras las que produjeron truenos y relámpagos... Cree que ese poder seguirá amparando”. 62</p>		<p>“Nosotras sabemos que los alacaluf son humanos, que no somos distintos”. 65</p>	
Total:		Total:	
VII			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“(...) Está rechazando la edad del haber y vuelve a la época del ser. Se siente más joven cuando entrega parte de su capital”. 69</p> <p>“Un día más, navegando con rumbo al sur y llegan</p>			

<p>a aquel sitio donde veranos atrás, el múltiple varamiento de ballenas aseguraba un venturoso estío”. “Mayashka busca el sitio exacto; observa restos, atiende a resonancias. En el complicado código de las pinturas faciales de la gente que cruzan lee otros personajes, (...) otras claves”. “(...) la niña juega con una piedra (...)” “(...) No quiere separarse de su nuevo juguete: una piedra cubierta de hollín cuyo encanto es tener un agujero en el medio. (...) 71</p>			
Total:		Total:	
VIII			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“(...) Escarba distraída cuando la sorprende la mágica aparición de la piedra horadada que perteneciera a Panash, corporizada en su mano”. “(...) el amuleto está en su mano. Sorpresa perturbadora. Palidece conmovida. Un escalofrío recorre su espalda. Es la primera vez que se ve afectada por un</p>			

<p>hecho mágico y es la confirmación de su sospecha: Panash ha muerto.</p> <p>La piedra prodigiosa ha buscado otro dueño.</p> <p>-Me eligió”.</p> <p>“Se siente extranjera. (...) pero persiste cierta impermeabilidad con respecto a los ‘ellos’.</p> <p>77</p> <p>“El dolor de cabeza de Mayashka era molesto (...)</p> <p>Decidió prepararse una cataplasma (...)</p> <p>A partir de ese día, Mayashka es consultada como curandera (...)”</p> <p>“(...) crea su fama de curandera generosa. Su aislamiento le agrega la jerarquía de lo inaccesible”. 80</p> <p>“Este dibujo le brota con frecuencia: la deja absorta por lo insistente. Se encoge de hombros y deja crecer en sí el embrión del nuevo signo”.</p> <p>“La madre del muchacho (...) hubiera preferido que su hijo formara pareja con la curandera: una mujer experimentada es siempre recomendable (...)”</p> <p>“Por la noche</p>	<p><i>74 a 76 páginas que desarrollan en relación con la piedra.</i></p>		
---	--	--	--

<p>Mayashka tiene una pesadilla: sueña que come a su hermana...”.</p> <p>“Su cuerpo está preso en el Atduaya mientras su kespic nomada la impulsa a andar”. 81</p> <p>“(...) El muchacho se presenta nervioso , anunciando con su voz destemplada que viene a consultarla como paciente”. 82</p> <p>“(...) Debió haber traído una de esas piedritas rodadas, de veteado rojizo, con aspecto de huevo de ave, que son el amuleto de rigor en excursiones a pie. Así hubiera evitado esta contrariedad”. 84</p> <p>“(...) Esos ademanes están en la memoria de la narradora que enmudece. ¡Sí! Es Tsingalai, el anciano poeta que integraba la familia de (...)”87</p> <p>“Mayashka duda. Quiere conservar los secretos que la harán poderosa. Se ha prometido llegar a Yahgashaga con todo el poder de trueque previsto”. 88</p> <p>“Suponían que se habían desprendido de casi todo; pero lo imprescindible pesa</p>	<p><i>Repite en su memoria la conversación sobre ser un héroe.</i></p>		
--	--	--	--

<p>bastante. La piedra sabia –ahora capital en el equipo de Mayashka-, bien untada, sigue protegida en la canoa que transporta penosamente Bilush”. “Es distinta. Las diferencias se acentúan cada día; se enfatiza su modalidad independiente y, cada vez más, marca y aumenta distancias”. 89</p>			
<p>Total:</p>		<p>Total:</p>	
<i>IX</i>			
<p>Narrador</p>	<p>Observaciones</p>	<p>Personajes</p>	<p>Observaciones</p>
<p>“Sola en un país donde la soledad ni se busca ni se entiende. No existe. (...) Dedicarse a pensar (...)”.91 “A causa de vivir en grupo, sus propósitos se han debilitado (...)” 92 “Acuclillada junto al fuego se distrae dibujando con un palito en la tierra apisonada. Siempre aquel grafismo, ya automatizado, que representa el sol relampagueante, espiralado”. “Se pregunta si será necesario volver a ser tan desgraciada como ella fue, para</p>		<p>“-Por qué no me obedezco a mí misma?”. 92</p>	

<p>tener de nuevo el impulso de meditar, proyectar una acción e imaginar recursos necesarios para realizarla (...)" 92</p> <p>"(...) Ella prefirió no entender, dejar pasar. Ahora está compelida a ese viaje por la trastienda de la memoria.</p> <p>Recuerda. Visualiza al poeta cantando. Recita, cuenta. La silueta del anciano reverbera frente al fuego vivo".</p> <p>"(...) En su majestad narrativa, el poeta es el único que puede nombrar personas muertas sin ofender". 93</p> <p>"(...) El pensamiento está cargado de suma angustia porque no basta olvidar, hay que esconder, tal vez negar que Malamí es hija de alacaluf. Ocultar, negar, acaso cambiar el pasado. La mente prefirió ignorar".</p> <p>"Se aleja del refugio furiosa, sin saber cómo adecuar la realidad a sus sueños, a sus afanes y ambiciones". 94</p> <p>"Todo yámana ha presenciado alguna vez el sobrecogedor quebrarse de un</p>		<p>"-Nadie cantará nunca la historia de Malamí, hija de un alacaluf". 94</p>	<p><i>Pensamiento de Mayashka.</i></p>
--	--	--	--

<p>helero. (...) El acontecimiento es comentado durante mucho tiempo y se constituye en hito en las historias familiares”.</p> <p>“(...) No supo después cómo quedó nombrada aquella niña; pero no puede olvidar la expresión de Tisngalai cuando dijo –El nombre es la palabra que sustituye a la niña y es ella misma”.</p> <p>“Lo sabe. Sabe que ha hecho daño a Malamí al llamarla Olvido. La niña, inocente, ha quedado preterida”.</p> <p>“Al ser de un determinado sitio, los portadores de topónimo se sienten orgullosos de su pertenencia. Se establecen relaciones entre el carácter del nombrado y las particularidades del lugar”. 95</p> <p>“(...) El sitio en que un yámana nació es un centro de vínculos. Lo hace pariente de todo el nacido allí, no importa cuándo.</p> <p>-El nombre es aquello mismo que se nombra –insítia Tisngalai”.</p> <p>“La angustia trepa</p>			
--	--	--	--

<p>dentro de Mayashka. Es culpable. Ha privado a su hija de un significativo. Ha intentado borrarla. La ha tachado”. 96</p> <p>“El enorme ascendiente del sucio anciano ciego le formula interrogantes. Exactamente, ¿con qué logra crear el hechizo? Sin duda su lenguaje, su forma de hablar. Además, lo que dice”.</p> <p>“Decide que pulirá su lenguaje como pule y policroma todo lo que la rodea. Usará palabras brillantes como su cara aceitada porque, de ahora en adelante, ella ambicionará también ese poder”. 97</p> <p>“(…) Cuando esos pájaros vuelan muy arriba es que vienen malos días”. 98</p> <p>“(…) En cualquiera de sus rincones la vida cuenta con su generosidad; no es su culpa si en su geografía tienen cabida, también, el drama y la destrucción”.</p> <p>“(…) Son varones jóvenes, sucios, desagradables, pintarrajeados como</p>			
--	--	--	--

<p>para ser rechazados o para asustar (...). “(...) están solas con su yo desnudo. (...) Nada. No tienen nada. Ninguna forma de hacer fuego”. 99 “Aflora en ella una antigua, lejana manera de vivir. Empieza a respirar hondo y a ritmo lento. (...) En lo que la rodea están los medios para defender la vida”. “Es una ensoñación vívida. La tía le habla, le dice que la ha buscado mucho, durante mucho tiempo, para transmitirle su relación chamánica con lo sobrenatural”. “(...) Con ademán seguro extrae la piedra horadada y emerge. Deja la reliquia en la playa”. 100 “(...) Mala gente, la que ha agotado por completo los recursos locales. Han desobedecido las leyes del archipiélago. A estas mujeres les ha tocado comprender la sabiduría de los mandatos de los Yoalox, los héroes que organizaron la vida de los primeros yámana”. 101</p>			
--	--	--	--

<p>“(…) Su necesidad es tan grande que no se decide a huir de la muerte. Allí habrá comida. Con seguridad. Nadie hubiera desafiado ese sitio”.</p> <p>“(…) Disimula la muerte, esconde lo siniestro, modifica la escena. Se asombra de su propio coraje y lo atribuye a las palabras de su tía – madrina, que se le presentó en sueños para vincularla con lo sobrenatural”</p> <p>“Entre las piedras, encuentra huevos de fil-fil. ¡Mala suerte! Cuando el fil-fil se va mar afuera, anuncia mala suerte”.</p> <p>“(…) Porque Olvido no dispone de un yefacel. Todos tienen un yefacel, un espíritu protector, masculino o femenino que adhiere de por vida a todo yámana que nace en su país. Y si así no ocurriera, los padres deberán solicitar a un yakamush que busque y adjudique...”. 102</p> <p>“(…) La madre se concentra para desear grasa con toda la fuerza de su mente, con la mirada</p>			
---	--	--	--

<p>fija en el ojo vacío de la piedra mágica”. “(…) En el pecho de la madre (…) la gran piedra horadada. (…) De ninguna manera algo que se lleve pendiendo del cuello o arrollado en la cabeza denuncia solamente intención de adorno”. 103 “Esas criaturas audaces y hambrientas la han destruido y ahora intentan darle órdenes (…)”. “(…) Ellos comprenden que la mujer está protegida por el talismán poderoso”. 104</p>		<p>“(…) Una vez que lleguemos a destino y antes de separarnos, ustedes robarán para mí (…)” 104</p>	
Total:		Total:	
X			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“Jefa. La cabecilla de una banda de precoces ladrones (…)”. “(…) La banda de Los Orcas”. 105 “Atrae por el medio más cautivante, relatando historias de vida, anécdotas, intrigas, escándalos. (…) Suspende el cuento en el momento de mayor interés y condiciona su continuación al cumplimiento de ciertas órdenes”.</p>			

<p>“La curandera no lo miró a la cara aquella primera vez (...) Se había opacado los cabellos con cenizas calientes y le hablaba como si el paciente fuera invisible”. 106</p> <p>“En su nuevo rol Mayaska ya no elige entre lo bueno y lo malo. Se decide entre lo preferible y lo desechable, porque el mandato es urgente, ineludible, es actuar para sobrevivir”.</p> <p>“Confluyen allí tanto las poblaciones flotantes como los nómades caminadores. Han sido congregados por un rebaño de ballenas adultas, cansadas de la vida, que fueron arrastradas a las playas por un piloto que decidió morir. Así lo afirman los que saben, en charlas de fogón”.</p> <p>“En Akakaia, la bahía de la calma, se han congregado los canoeros del Yahgashaga. Tratan de mantenerse separados de los otros yámana. Se consideran superiores y no quieren que se los generalice con la palabra ‘yámana’,</p>			
--	--	--	--

<p>que significa no tan solo gente, personas, seres humanos. Se llaman a sí mismos yahganes, porque son del Yaga, el país cortado de norte a sur por el bravo canal Yahgashaga”. “Los sitios ocupados están definidos en sus límites, pero el impulso nómada altera, con frecuencia, las transitorias fronteras. (...)</p> <p>“El Onasahga es, para los selk’nam, una frontera natural ya que no navegan ni saben nadar. Para los yámana, después de la costa empieza un misterio. (...)</p> <p>El Onesín es el país prohibido, la patria de los hombres del norte, que se llaman a sí mismos selk’nam. Los yámana los llaman ona.</p> <p>Esos hombres altos, rudos, inteligentes, temen a Mayashka. Reconocen en ella a la persona que instaura algo nuevo que, atractivo y peligroso, se les filtra en la vida”. 108</p> <p>“(...) Los ona señalan a Mayashka. La culpan de inestabilidad y</p>			
---	--	--	--

<p>quebranto en el orden de sus días. (...) A estos respetables señores del bosque les irrita que la parada cosmética de Los Orcas no sea descifrable. Maquillaje sin mensaje, desconcierta y ofende (...). “Es sabido que las selk’nam tienen prohibido disfrazarse o confeccionar disfraces o máscaras”. “Los robos duelen, pero no pueden acusarlos: esos bandidos usan siempre cosas nuevas, nunca vistas, originales. Prestidigitadas”. “La jefa, majestuosa –ahora notablemente gorda-, y Malamí, chiquita y mimada, graciosa y discreta. Los Orcas”. 109 “(…) Ahora, señoritos delincuentes, actores estupendos dirigidos por una mujer que hasta ese verano cultivaba ambiciones que no hubieran sorprendido a su padre”. 110</p>			
Total:		Total:	
<i>XI</i>			

Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“(…) Si algo peligroso se introduce en algún diálogo, toma la palabra y pronuncia un discurso que predomina sobre la realidad”. 111</p> <p>“(…) La jefa controla con esfuerzo una imagen que aflora. Ha decidido vencer a la memoria. Que las evocaciones no penetren en su conciencia. Esa es la medida de su fuerza. No acordarse de nada. Vencedora de las trampas que tienden los recuerdos, anula el pasado”.</p> <p>“- Ahora estamos entre ellos –piensa Mayashka, a quien no le gustan los ona”.</p> <p>“Siente lástima por las diligentes mujeres ona, tan sumisas. No puede dejar de compararlas con la mujer yámana que dirige su canoa, elige su ruta, pilotea su destino (…)”.</p> <p>“El chillido de una lechuza blanca interrumpe los pensamientos de la jefa y la conversación de los adolescentes. Anuncia muerte”.</p> <p>112</p>			

<p>“(…) Alza la piedra horadada. -Que suceda ahora mismo –exige-. Enseguida Hacer frente al peligro es más fácil que aguardarlo”. 112 “-Apama lamina paf. Puede ser que no esté muerta. Tarda en aceptarlo. Admitir ella misma, con su gesto y siguiendo la indicación de su fetiche, está disputando esa vida a la muerte es muy difícil. Debe aceptar. Mayashka misma está resucitando. Admitirlo, sin huir. No es fácil”. 114 “Las aterrorizadas mujeres oyen, clara y neta, la amenaza. ‘-... o las mato. No lo olvidarán. Quien puede resucitar, podrá matar’. “Está hastiada de convivir con cobardes (...). Trata de tranquilizarse. Cuando se siente asfixiar por la indignación rescata la memoria de su padre, el único recuerdo que se permite buscar. Se refugia en la Memoria”. “Salvarse de los</p>			
--	--	--	--

<p> peligros de la naturaleza constituye la ocupación principal en la existencia de un fueguino; pero para afrontar a lo que arrebatara la vida se necesita algo más que esa actitud resuelta, esa mirada penetrante, ese cuerpo macizo. Se necesita un espíritu tan valiente como el de una mujer yámana”. 115 “El ona deposita a la exangüe mujer sobre unos cueros, junto a una hoguera, bajo la lluvia. Acucillado, mira la cara de la resucitada como si la interrogara. Después, de pie, gloglotea sonidos extraños. (...) Su idioma era una interminable sucesión de consonantes (...)”. “Mucha gente llega, la están rodeando. Todos ona. Vienen de gala, bien pintados (...)”. 116 “(...) Lee en las pinturas de sus caras que ha muerto un cazador, un hombre fuerte y violento. Murió por enfermedad. Con mucho dolor. Mayashka comprende que le </p>			
---	--	--	--

<p>están pidiendo que lo resucite.</p> <p>Instintivamente busca la protección de la piedra milagrosa. No la tiene. ¡No la tiene! (...) De pronto recuerda que se ha desentendido de su hija. ¡Malamí! Es incomprensible que la haya olvidado (...)”.</p> <p>“Malamí está tranquila junto a la canoa. Sola, desprotegida durante tanto tiempo, ha encendido un gran fogón. Hay abundancia de brasas y cenizas. Sí, encontró la piedra horadada tirada en la playa; ahora le pertenece, declara”.</p> <p>“-No quiero ser yakamush. Acepto ser curandera, nada más. No tengo intención de ser quien resucita. No quiero tratos con los muertos. No”. 117</p> <p>“¿O la piedra horada es más poderosa que Wataui? Habrá que pensar; pero antes hay que partir”.</p> <p>“(...) Malamí está a cargo del talismán, responsable de transportar la piedra horadada”.</p> <p>“(...) Es ella, la</p>			
---	--	--	--

<p>mawinataca, la resucitada. Es un horror verla viva y cerca. Indigna que se permita seguir viviendo”. 118</p> <p>“Practica ornitomancia (...) Entiende el canto de los pájaros y les contesta imitándolos. (...)”.</p> <p>“(...) Sus observaciones, sus bromas, son siempre elementos desmitificadores. Aún sus ingenuos poemas, sus inocentes adivinanzas, tienen poder ridiculizante”. 119</p> <p>“Realizarán los mismos exitosos espectáculos; pero han renunciado a seguir llamándose los Orcas. (...) Whalapatuj es el nombre que eligen. Whalapatuj, ‘los bravos del Whala’. Sienten placer al pronunciarlo. Es una palabra inventada, pero tiene resonancias heroicas, prohibidas, místicas y secretas. Whalalanuj es la cordillera mayor de la isla Uceniak. Sus altas cumbres se comunican con el</p>		<p>“-Yo la resucité; se quedará conmigo. Esta remera me hace falta. Mayashka ha hablado” 119</p>	
--	--	--	--

<p>cielo, con el mundo sobrenatural. (...)</p> <p>Los yakamush que intentan aumentar sus poderes se alejan de la vida fácil de las costas pobladas y ejercitan la concentración de su mente en ciertas alturas del Whalalamuj. Disponen de escondidos ákar destinados a cónclaves secretos, loĩmas exclusivos para yakamush famosos”.</p> <p>“Nada se repite. No se atienden a las normas estrictas que fijaron los héroes portadores de cultura, los Yoalox. Los Whalapatuj ofrecen una función distinta cuya única intención es divertir, entretener”.</p> <p>“(...) Sus decoraciones omiten el mensaje o, si lo tienen, es indescifrable para un yámana común”. 121</p> <p>“En tono coloquial, con voz íntima, como rompiendo con esfuerzo un secreto, añadiendo supuestos (...) permite, con guiños cómplices o sonrisas integradoras, que algunos curiosos se</p>	<p><i>Releer página 122-123, puesta en escena.</i></p>		
--	--	--	--

<p>sientan partícipes del grupo admirado (...).123</p> <p>“Mayashka dispone que se construya un refugio cerca de la choza para que ella pueda aislarse, recluirse para pensar”.</p> <p>“Ushkala reprocha a los deudos vengativos que, en estado de ira, dejan morir a la mujer de su familia, desmayada por un pequeño golpe, sin llamar enseguida a un yakamush. Un chamán, llegado a tiempo, cuando el kespic de la infortunada está todavía cerca, hubiera impedido que el Gran Matador le quitara la vida a una mujer tan buena. El coro retoma la enumeración de las virtudes de la innumerable”.</p> <p>“Chelinlum, con el cuerpo y la máscara pintados a rojo pleno, es la personificación del Gran Matador”.</p> <p>“La jefa detiene la acción tocando a cada actor (...)</p> <p>-¡Uniaku! –gritó el vengador en el momento de lograr su propósito-</p>			
---	--	--	--

<p>¡Uniaku, lo alcancé!”. 125 “Una tormenta de insultos cae sobre los Whalapatuj. ¡Asesinos: Whalapatuj! Imposible eludir (...) y el Gran Matador ha castigado el antiguo pecado de la soberbia convirtiendo el nombre de Whalapatuj en sinónimo de asesino”. 126</p>			
Total:		Total:	
Totales		Totales	

OTOÑOS			
<i>XII Importa todo el capítulo</i>			
Personaje: narrador	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
	<i>Amashtinentsis actúa como ya</i>		

	<i>kamush al guiar el anén que conduce su esposa. Los topónimos como signo. Desdoblamiento de su persona. Pone en juego sus mañas de brujo.</i>		
Total:		Total:	
XIII IMPORTA TODO EL CAPÍTULO. <i>Específico sobre chamanes. Restablecer el orden interno, diferencia con Bodoc. Recuperación, memoria, descripción de los chamanes. Vocación ¿no natural? Guerras por el territorio. Reunión de chamanes. Ritos.</i>			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
Total:		Total:	
XIV			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“Surgieron del loïma extenuados, con ojeras violáceas, afónicos y temblando. El frío del cuerpo al salir del trance puede ser mortal”.</p> <p>“(…) No controlaron la duración de los trances porque urgía obtener respuestas. Se expusieron a sufrir daños fatales ya que fueron poseídos por espíritus agresivos y obligados a violentas contorsiones hasta lograr que se agotara, por boca de los yakamush, la suma</p>			

<p>de los oráculos”. 157 “El yakamush necesitaba un lapso que actuara como charnela entre su estado anterior, en el que permaneció hechizado integrando un grupo en trance, y el próximo encuentro, en el que habría que decidir, sin discusiones dolorosas, cuáles serían las propuestas válidas”. 158 “-Los oráculos nunca están a la altura de las preguntas propuestas – reflexionaba el chamán. Esta constatación, con la parte de desesperanza que contenía, reforzaba su convicción de que lo único firme, constante, invariable en que un yámana podría apoyarse eran los preceptos legados a su pueblo por la familia Yoalox 159 <i>Sigue el ejemplo seleccionado, es largo.</i> “Sí, Umakamuna se quedó en Eketemaka, interesada en conversar con otra curandera (...)”. “Alguien comentó que se trataba de esa curandera de la que se decía puede</p>			
---	--	--	--

<p>resucitar a los muertos”.</p> <p>“Los chamanes que habían participado en el loima de los cinco que finalizó ese amanecer componían un conjunto lastimoso”.</p> <p>“Autorizaron a Umakamuna a permanecer con ellos durante las conversaciones porque Umakamuna necesita atención constante. El enfermo tendría que participar acostado sobre el vientre, mientras ella le aplicaba sus recursos curativos”. 160</p> <p>“Tampoco fue ‘el dueño de la idea’ el único que no estaba yámana (...) cada cual con su tratamiento”.</p> <p>“(..) Los ona no deben aprovechar la comida que el gran canal reúne en forma de iacasi para regalársela a nuestro pueblo”.</p> <p>“Los chamanes comenzaron una emisión de voz a boca cerrada, ondulando sonidos sordos para significar que estaban escuchando con respecto a quien tenía el uso de la</p>			
---	--	--	--

<p>palabra”.161</p> <p>“Sisianianjiz, furioso,</p>		<p>“-Por fin, después de muchos otoños –(...)– estamos reunidos los Siete chamanes”. 161</p> <p>“(...) Muy grande fue el choque de oráculos. Se contradijeron. Nos apabullaron. Quedamos muy confundidos. Después comprendimos que un gran barullo ayuda a entender. Comprendimos que nos ofrecía modos de pensar distinto”.</p> <p>“(...) Pero yo sé lo que dijo y ahora yo digo. Yo, Elalaz, digo: es malo atacar a otro con arpón. Digo: el temor debe ser el mismo en el atacante y en el atacado. Y digo: me opongo al uso del arpón por un hombre contra otro hombre. -Los ona no son hombres –(...) Solo los yámana somos gente (...)”</p> <p>“(...) las respuestas están en el firmamento. (...) Lēm, el sol, el esplendoroso benefactor, viene todos los días a alumbrar a los yámana; pero también alumbra a los selk’nam y a los haush. Tiene castigados a los alacaluf, pero no les ha quitado del todo su presencia”. 162</p>	
--	--	--	--

<p>evidenció su tremendo desagrado mostrándole la plata del pie, gesto extremadamente insultante”. 163</p> <p>“(…) No sólo la madre de la abuela de Sisanianjiz aseguró que ellos son distintos pero humanos. También todas las cautivas</p>		<p>“-¡No! Para Lëm somos iguales (...) -Y digo –Wanamaku ignoró esa interrupción- que matar desde lejos es cobardía. Digo: no es posible contener el ataque cuando no se ven las señales de apaciguamiento del enemigo. Digo: hay que darles tiempo para huir, porque sólo queremos que se vayan”.</p> <p>“(…) Los únicos humanos somos los yámama. No importa lo que murmure ese montón de estrellas. Las nubes las tapan y se tienen que callar. Debemos oírnos a nosotros. Para eso hemos viajado hasta aquí”.</p> <p>“(…) Con la boca convulsa y llena de espuma, gritó: -Veo a Sisanianjiz el día que nació (...)”</p> <p>“-Lo verdaderamente insufrible en el archipiélago son los yakamush. Umakamuna ha introducido su opinión, cosa que le estaba prohibida”. 163</p>	
--	--	--	--

<p>que han vuelto han explicado que ellos usan diferentes palabras y tienen otras costumbres; pero que son gente como los yámana (...). 164</p> <p>“Llegó el atardecer sin que se hubiera definido el modo de arrojar a los ona de Tushcapalan”. 164</p> <p>“Pasar de un estado mental a otro es una dura prueba. (...) un hechizado puede sentir tan estimulados los mecanismos de su inteligencia creadora, que la unión de esos seres podía convertirse en un signo que señalaba otro signo conducente a un camino de liberación. Hechizado o iluminado, el esquema apenas entrevisto le hizo decir en voz alta: - Cuanto más tiempo vivo enfrente menos misterios, pero me asombran nuevos enigmas”.</p> <p>“Fogatas extensas delineaban las sinuosidades de esas costas en tiempos de abundancia, porque era creencia generalizada que las</p>		<p>“-No me importa aceptar que se resuelva luchar con arpón. Lo que importa es declarar que los yámana somos superiores”. 164</p>	
---	--	---	--

<p>luces de esos fuegos atraían peces. En el Ajej recibieron noticia de que subían sardinas en grandes cardúmenes a través de un mensaje telepático recibido por Waunamacu (...). 165 “Pronto se reunirían con la pareja de los yámana del Agaia que el poderoso chamán estaba citando por telepatía”. 166 “En los siete asentamientos se realizarían danzas nocturnas. La misma danza en todos los campamentos que rodeaban a los ona advertiría a los intrusos que estaban dentro de un círculo formado por gente unida entre sí por lazos de parentesco o de amistad”. 167 “Los selk’nam no supusieron nunca la importancia de las operaciones que se desarrollaban a su alrededor. Algo les preocupaba que los pacíficos y divertidos yámana que bailaban todas las noches no tuvieran canoas”. 168 “Lejos, las mujeres estaban atentas para avanzar y observar el</p>		<p>“Debemos proceder como las orcas: rodear primero a los ona que queremos echar”. 165</p>	
---	--	--	--

<p>emocionante espectáculo de una gran pelea. Los chamanes separaron los pies para saltar con las rodillas muy flexionadas y estallaron en gritos y gestos de amenaza (...)"</p> <p>"Los brujos se apiñaron y seguidos por los hombres de pelea penetraron entre los ona como una canoa que avanza en un cardumen. Pegaban donde alcanzaban: en el pecho de los ona. Se abrazaban, entrelazados caían al suelo y allí se revolcaban con furia. La violencia enloquecida de los pequeños yámana hizo palidecer a los atacados, pero no cedieron terreno".</p> <p>169</p> <p>"Jamás hubieran podido imaginar un espectáculo tan estremecedor como el que se desplegaba a sus espaldas. El fuego se extendía por las colinas impulsado por un viento malintencionado proveniente del suroeste". 170</p> <p>"Los absortos canoeros, mudos, en</p>			
---	--	--	--

<p>el colmo de la sorpresa, presenciaban incrédulos la fuerza desatada que eliminaba sus bosques (...). “Semejante quemazón sólo podía compararse con la gran marea que llegó a sumergir parte del mundo yámana antes de la llegada de los Yoalax. Su contemplación sobrecogía el espíritu de quienes habían desatado la gran catástrofe. Una experiencia tan dramática convertía a los poderosos yakamush en impotentes humanos. Habían convocado a espíritus demasiado poderosos en relación con un objetivo tan pequeño como el deseo de desalojar Tushcapalan”. 171</p>			
Total:		Total:	
XV			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“(..) Han transcurrido, una por una, todas las estaciones desde que el feroz incendio, desatado por los incontrolables espíritus que citaron</p>			

<p>los Siete Yakamush en Loïma, extinguiera la vida en estas bahías”. 173 “Pero el chamán encontró la forma de convencerlas apelando a los preceptos legados por los Yoalox”. 174 “(…) Él hablaba: palabras. En esa época suponía que la seducción es elocuencia. En el presente, se aferra al mutismo: ya no intenta seducir”. “(…) No es un varón: el chamán se confundió; es una mujer de aspecto fuerte”. 176 “(…) El ritual de acogida incluye el control, el autodomínio, que no es indiferencia”. “Es ley en el archipiélago: deberán controlarse. La deuda de amor habrá que pagarla en forma graduada”. 177 “(…) Los padres. Viven. La tía-madrina, también. Es el indulto para Mayashka; la disolución de su culpa. Si todos los de su familia viven, Wataui no la ha castigado: significa que no vivió equivocada”. 179</p>		<p>“-Estar contento no importa. -Poder estar contento es algo demasiado fatal para que importe. Tal vez lo esencial</p>	
--	--	---	--

<p>“(…) “Estar contento es algo demasiado fatal para ser importante”. Esas palabras debió decir las él. Siempre experimentó la embriagadora sensación de ser superior a los otros por dominar y manejar las situaciones con palabras y también con silencios. Está acostumbrado a sentir que es el que comprende antes y ve más lejos y a ser el más visto y reconocido. Habitado a que sus palabras sean recibidas con respetuoso silencio. Una respuesta lo ha desorientado. Se agita, esconde sus manos bajo las axilas. El fastidio le seca la boca”.</p> <p>“No sucedió esto al principio, cuando todavía les resultaba difícil controlar el lenguaje y la comunicación era preocupante por la necesidad de usar criptónimos. Había que usar con astucia palabras políticas poco llamativas para no despertar la atención de los legos que actuaban como</p>		<p>fuera ser un héroe, como piensa este chamán.</p> <p>La mira estupefacto, en el colmo del asombro. Esta mujer adivina; es verdad, entonces, lo que se comenta sobre sus facultades extraordinarias”. 180</p>	
---	--	--	--

<p>auxiliares domésticos (...) Y tampoco fue fácil en el comienzo del Loïma alcanzar el estado de trance. El único medio de que disponen para acceder a él es la autohipnosis y la logran concentrando toda su energía en el cántico (...) 182</p> <p>“(...) Una madera de buen aspecto, seca, puede producir un humo inadecuado si proviene de algún árbol que estuvo habitado por algún espíritu desagradable. Cuando un yefacel elige expresarse a través de algo visible, se apodera del tronco de una lenga, lo retuerce y anuda y obliga al vegetal a señalar, a hacer ademanes. Aunque las hojas se muestren vivas, lustrosas, la dirección de las ramas indica que la lenga vive mortificada por un yefacel”.</p>	<p><i>Todo lo que sigue explica lo que pasó en el loïma, hasta la 186. Luego retoma el presente.</i></p>	<p>“-Busquen otra remera –Ella está interesada en volver a Asashuaia, a encontrarse con Mayashka, la curandera cuyos métodos son enteramente distintos de todo lo conocido en el Agaia (...)” 184</p> <p>“-Las mujeres no poseemos un poder chamánico pleno. No</p>	
---	--	---	--

la agitación física concluye, la curandera parece acariciar el humo. Recibe el mensaje en la palma de la mano. Tsingalai acaba de morir”. 193			
Total:		Total:	
XVI			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“El silencio se extiende por el archipiélago avisando que el poeta ha callado. A Yakaíf lo paraliza en el momento de atacar a una nutria. En navegación, Wanamaku lo siente en el cuello, exactamente en el hueco del esternón. (...)</p> <p>Amashtinentsis recibe el mensaje en el pecho (...) 195</p> <p>“(…) Yaelengu se repliega, se esconde. Sabe que será atacada. Vio al poeta cuando se encogía de hombros y comprendió que el cuerpo había aceptado que su kespic lo abandonara. La culparán por no haber impedido la muerte del anciano estando a pocos pasos de él. (...)”. 196</p>			

<p>“Mayashka confiesa pagar cada día el precio de la rareza. Una mujer que insiste en la vida solitaria no es confiable en el país yámana”.</p> <p>“Umakamuna inquiere, exigente, cuál ha sido el remedio.</p> <p>“La curandera es el remedio” es la respuesta, acompañada por una triste sonrisa”. 197</p> <p>“Aumenta el sentimiento de rebeldía contra la injusticia que para los yámana representa la muerte (...)”</p> <p>“(...) Inician un loïma destinado a tranquilizar”. 198</p> <p>“(...) Asoma en la conciencia un sentimiento de unidad como pueblo y la convicción de que la ausencia del poeta traerá como consecuencia el debilitamiento del ese pueblo (...)</p> <p>Cada yámana se siente deudo directo”.</p> <p>“(...) Son las embarcaciones de Tualapintisis, el brujo que apenas dos días atrás antes enviará u yekush</p>	<p><i>Cuidado: revisar la instancia señalada como</i></p>		
---	---	--	--

<p>mortal contra Amashtinentsis. Lo acompañan su hermano, su familia y mucha gente de Yakampa-waia “(…) Explican que el poeta ha pasado a ser un tuloór, un cerro, el más alto. La montaña más alta del Usín”. 199 “El yakamush ya no puede dejar de hablar. Después de tanto tiempo de agobiar a su familia con su silencio y a sus paisanos con crípticos discursos, sucede que ahora no puede dejar de hablar”. 201</p> <p>“(..) Se sabe culpable. Son muchas las noticias que tiene de las atrocidades</p>	<p><i>recordatorio del loïma de los siete, porque nose condice con lo citado.</i> <i>Páginas 182 a 186</i></p>	<p>“(…) Un yakemush no se debe cargar con hijos. La familia de un chamán debe ser corta para no pesar sobre su destino”. 203 “(…) Siempre dije que una haucella maligna fue la que absorbió el anén con mis padres; pero yo sé que el empecinamiento por quedarme en ese sitio fue la primera causa de su desaparición”.</p> <p>“Un hombre atraviesa los corrillos de quienes se agruparon para oír confesiones. (...) La sobreviviente está allí (...) la busca para vengarse en Mayashka” 204</p>	<p><i>El rapto está en esta novela y en la de Manns. Las dos mujeres interpretan: chamanismo.</i></p> <p><i>Cuidado acá, signo de interrogación.</i></p>
--	---	--	--

<p>perpretadas por los Whalapatuj (...) No sabe cómo pintarse (...)” 206</p> <p>“(...) Cada yámana que se despide e inicia la navegación carga con la pena de la ausencia de quel ciego que cantaba, entretenía y alegraba</p>		<p>“-Soy culpable –su voz ronca resuena-, pero no soy culpable de resucitar”. 206 “(...) Tengo miedo a ese talismán. No puedo rechazarlo: él me eligió. Tengo miedo” “-Los Whalapatuj no importan. La resurrección es lo importante – interrumpe imperios Umakamuna-; es sabido que las resurrecciones fueron muchas”. (...) “-Nos ha castigado a todos los yámana al privarnos de las palabras del poeta – replica Tualamayu kipa-, y no todos los fueguinos vivimos equivocados”. 207 “-Soy culpable. Fue mi culpa. La mente de ellos no estaba bien alimentada. No conocieron la ceremonia en la que se mata al niño para que nazca el varón adulto (...)”. 208</p>	
--	--	---	--

<p>los fogones”.</p> <p>“Los cansados yakamush se acercan al fogón vivo de Lajeíf. (...)”.</p> <p>“Tushpansis advierte con entusiasmo que Malamí, la hija de Mayashka, compone poemas que a él lo han emocionado.</p> <p>-¡No! Es mujer – sentencia, lapidario, Wanamaku. 209</p> <p>“(...) Sin decir palabra los chamanes se retiran desconcertados, con la inconfesada impresión de que el poema no es tan aburrido. 210</p>		<p>“-Tendrá que madurar. Conversemos sobre ella en el próximo loïma mayor –se despide Sisanianjiz.</p> <p>-¡No! Fresca o madura, seguirá siendo mujer. Los poetas son varones –dictamina Wunamaku, que saluda y se aleja”. 211</p>	
Total:		Total:	
Totales:		Totales:	

INVIERNOS			
XVII			
Personaje:narrador	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
“La experiencia del yamalashemoina fue esclarecedora. La	<i>Ceremonia fúnebre.</i> <i>Mayaska busca</i>		

<p>curandera había vivido lo suficiente como para comprender que todo muere y, al mismo tiempo, continuamente nace algo”. 216</p> <p>“Aceptó que había llegado a obtener aquello que solicitó a su talismán cuando fue elegida por él. Cuando –ya purificada- se dirigió en voz alta al amuleto exigiendo -Quiero estar más que chapakuta; pero ignoro qué es aquello que debo desear”. 217</p> <p>“(..)</p> <p>Acontecimiento descomunal que obligó a congregarse, con señales de humo, a los canoeros alejados. Todos respondieron al alegre llamado y se presentaron a compartir esa enfermedad de carne”. 218</p> <p>“Una noche sueño con largas canoas negras, vacías, frías, sin humo, que avanzaban desde el mar hundiéndose y ascendiendo sobre olas adversas. Venían a buscarlo. Amashtinentsis intentaba dirigir su</p>	<p><i>aislarse.</i></p>		
---	-------------------------	--	--

<p>último discurso al hijo adoptivo. –No seas como yo, que he vivido suponiendo que sabía hacer lo correcto. Tontería fatal. Nadie puede ser el que sabe qué es lo correcto”.</p> <p>“(…) Con sorpresa, Tushpansis comprendió que ella hacía nuevas pieles, que ha terminado con el mito del respeto a la forma originaria. Alargaba los cueros, los estiraba. Los maltrataba, los violaba”. 219</p> <p>“Un axioma indiscutido del maestro fue que la repetición simétrica y reiterada de rasgos sencillos producen equilibrio y cohesión (...)” 220</p> <p>“Recibía otro mensaje. La posibilidad de envolver también su dibujo, el diseño repetido, constante, automática y compulsivamente desde que contempló el paisaje panorámico del Usín en la excursión con su ahijado Bilush. Nunca había dejado de dibujar aquel esquema (...) Repitiéndolo, el tema se había simetrizado,</p>			
--	--	--	--

<p>simplificado, geometrizado”. 221 “La madre replicó con palabras claras y seguras que la doble tarea de mujer y varón que debió sobrellevar para vivir con independencia no le había permitido cumplir, como lo hubiera deseado, con todas las normas de la tradición yámana”. 222 “(…) Mayashka decidió que su propio yefacel había demostrado se competente; lo compartiría con su hija. Sospechaba que la elección de su padre no sería óptima (...) “Malamí declaró con voz dulce, pura, que desde hacía mucho tiempo estaba custodiada por un yefacel (...) 223 “La presencia de una paiaka kipa siempre altera a las mujeres, dentro o fuera de un ákar. Asombro, admiración, temor. Cuando aparece una paiaka kipa se la considera dueña de la zona (...)” “El mismo dibujo, el mismo artesano. Diferente intención: Mayashka buscaba satisfacer una</p>		<p>“-Es distinta. Dice poemas –murmuró el abuelo-. El yefacel la buscó a ella... lo atrajo... esta niña es</p>	
---	--	--	--

<p>necesidad estética y Olvido exigía un arma poderosa, potenciada por su yefacel”. 224 “(…) Ellas le comunicarían, reiterarían y exigirían el cumplimiento de las recomendaciones que el Yoalox mayor dio a su ehmana y que están en vigencia. Son rigurosamente obligatorias para todas muchachas durante la menarca”. “No debería buscar leña en los bosques. Prohibido atravesar el linde. El hannush estará alerta para atraparla y violarla. Todos los hannush son espíritus del bosque, masculinos y púberes. Atrapan a la tujm kipa desprevenida e inocente, quien nunca más puede volver con su familia”. 227 “La fiesta podría realizarse al día siguiente. Kalasakun, el extático, inició una ceremonia destinada a lograr buen tiempo (...)”. 231 “(…) Contó que había un gran árbol hueco que permanecía vertical y por él se podría</p>	<p><i>Ver repetición y ruptura en estas páginas. Muchas obligaciones que enojan a Malamí.</i></p>	<p>diferente –con voz más segura, añadió:- En la adolescencia, el rechazo a la autoridad es necesario, natural...” 225</p> <p>“-Kalasakun no ha logrado vencer el temporal. -Ya se desviará” 231</p>	
---	--	--	--

<p>llegar hasta los lagos subterráneos de agua tibia (...) cómo se podía llegar a esas fuentes siguiendo el curso de un riacho”. 232</p> <p>“La curandera se sintió absuelta por la historia de vida del muchacho. No era culpable de su inclinación a la delincuencia”. 234</p>		<p>“-Ya se acerca la muerte y la vida no me ha cansado. –Pensó en Tsingalai, raído por la vez, y profetizó que para ella no habría yamalashemonia”. 232</p> <p>“-Cuando Ceilapatensis debía participar en su ceremonia de iniciación, un molesto temporal barrió el ákar cermonial (...) Era un tamön, un hombre no iniciado. Todos le huían”. 233</p>	
Total:		Total:	
XVIII			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“Habla con voz alta a la materia prima de la herramienta. Pide que recuerde su vida en el origen del caparazón, que le cuente cómo nació, cómo fue creciendo. Habla también al caracol que ofrendó su cáscara para que un artesano descubriera el secreto de la voluta. Poseionado, ha</p>			

<p>elevado su voz. El exceso de sonido lo alarma e interrumpe el interrogatorio”. 238 “Esa noche sueña que la culpa por no haber conseguido el diseño exigido es del nombre. No puede obtener ese dibujo porque lo han llamado yefacel. Hubiera sido posible lograrlo si no se le hubiera puesto un nombre. O si se le hubiera dado otro. Cuando despierta siente urgencia por trabajar. Su sueño le ha brindado un estado de enajenación que le proporciona vitalidad”. 239 “(…) Las mujeres están apasionadas con la inminente consecución del signo. El varón cree tener la respuesta (…)”. 240 “Mayashka comienza con ruidos un canto destinado a atraer el espíritu del futuro dibujo. Vocaliza sonidos sin significación. Uzilushpá le hace coro con su manera enfática. Lajeíf se mece. Malamí se muerde los labios. La madre pone</p>			
---	--	--	--

<p>palabras: - Relámpago, laberinto, caracol”.241 “Ya le había parecido que eran demasiadas las personas agrupadas la temporada anterior y ahora se agrega el profeta Lasapowlum con su familia. (...) Tres yakamush juntos son demasiado para un invierno”. 242 “Kalasakun se acerca a saludar a su colega y recoge del suelo una pelusa larga y amarilla. Es una enfermedad. Pide autorización a Lajeíf para quemarla en sus brasitas y lo hace con dedicación y prolijidad”. 244 “(...) La mirada de Tushpansis queda absorta, fija en la pedrita central. La semilla de Olvido. Una estela de significados se precipita en su mente. Por un lado, relámpago-laberinto- yefacel y por el contrario, caracol- oreja-tripas. Se le presenta como una revelación (...)”. 245 “(...) Todo lo que hace es producto de asimilación</p>		<p>“(...) Durante una cacería, todo en el paisaje adquiere significado. (...) -Resulta siempre imprudente querer separar lo aceptable, lo previsto, lo que se sabe válido, de lo que parece desconfiable”. 243</p> <p>“-Tres yakamush juntos es demasiado para un invierno – insiste Tushpansis”. 244</p>	
---	--	---	--

<p>inadverida y selección intencionada. Las líneas paralelas se encuentran. El proceso se inmoviliza. El objeto está constituido. Es seguro que ha obtenido la imagen mágica. (...) Temblorosa, olvido reconoce a su Yefacel, por fin grabado y enroscado en el más hermoso de los arpones. Mayashka no retiene las lágrimas”. 246</p>			
Total:		Total:	
XIX			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“El invierno de los tres yakamush. (...) Los yámana asentados permitieron que espíritus malignos introdujeran en el campamento la procacidad, la soberbia, la prepotencia, la mentira, por lo tanto la violencia. Personas normales, cuidadosas en cumplir los preceptos de los Yoalox, plácidas, operativas, algunas hasta cándidas, se</p>			

<p>convirtieron en canallas”. 249</p> <p>“El Onashaga y sus ramificaciones aproximan y unen a la gente ribereña sin modificarla. Los canoeros están, por ley geográfica, obligados a convivir, a interpretarse y confundirse; pero esto se logra en la variedad y con libertad (...)</p> <p>Ningún yámana puede alardear de no tener sangre ona, haush o alacaluf”.</p> <p>250</p> <p>“(...) Cuando tenía una fugaz dilatación aprovechaba la apertura para enviar mensajes a la enfermedad pidiéndole que se retirara.</p> <p>(...) Mayashka conocía muy bien las señales de las pupilas”. 251</p> <p>“(...)El árbol elegido pertenecerá a una colonia incontaminada, sana y emplazada en un nivel alto con respecto a la playa. Las reglas secretas que deberá cumplir el que utilizará el arma son conocidas sólo por él (...).” 252</p> <p>“(...) No creía en la eficacia de la piedra</p>			
--	--	--	--

<p>que a veces contiene el estómago de un guanaco viejo. Lo consideraba un bálsamo incapaz de arrancar una haucella del kespic de una mujer tan seriamente atacada como Uzilushpá”.</p> <p>“Hablaban al utilaje exigiendo filos duraderos. Las mujeres le cantaban a la materia prima pidiéndole que no se derramara su savia al recibir los cortes”.</p> <p>253</p> <p>“Los yámana encendieron fogones a lo largo de las costas para atraer el kespic del cazador antes que emigrara. Nada. Ni la más leve bruma se levantó en el paisaje sereno que se agisaba”. 255</p> <p>“No ha tenido nunca sueños claramente premonitorios. En cambio, permanece circunspecta cuando alguien anuncia un acontecimiento porque lo ha soñado. Cree en la palabra de Tushpansis, quien le ha asegurado que en muchas ocasiones ha soñado lo mismo, en forma simultánea con Lajeíf”. 257</p> <p>“(…) Un episodio fantástico en plena</p>		<p>“- Sólo los malos deseos, los malos pensamientos de una mujer malvada como Pashisha pudieron atraer tantas gaviotas</p>	<p><i>Contradice p.258</i></p>
---	--	--	--------------------------------

<p>noche invernal. Evidente que se debía al milagro poder de algún yakamush enemigo”. 259</p> <p>“Con los ojos abiertos en el máximo de resistencia la madre observaba la escena. Vivía en un nivel de transición entre la infraconciencia y lo conciente. La mirada hundida en el silencio de ese pobre chamán. Un yámana cualquiera. Ni siquiera un yahgán”. 261</p>	<p><i>Desde 260 a 261 pelea entre las familia yámana.</i></p>	<p>hambrientas. Ella pudo inducir a su marido, chamán potente. Esa mujer odia y envidia a todas las demás. Culpable”. 259</p>	
Total:		Total:	
XX			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“El hueso recién tallado participó. Opuso resistencias o permitió avances. Obstaculizaba a veces, lo reconoce. Pero en no pocas ocasiones, sugirió. Su materia prima tomó parte activa en la creación. Insiste: las indicaciones de Malamí se le presentaron confusas: sus aspiraciones, vagas. En cambio las posibilidades del material le ofrecían planteos claros”. 265</p>			

<p>“Es verdad que el yefacel grabado narra, describe lo que fuera su hacerse; pero cuenta también, la personalidad del artista. Habla de Malamí, que fue quien lo describió. Su significado varía según quien lo observe: yefacel – laberinto- relámpago-tripas- cabeza-oreja- mapa del Usín”. 266</p> <p>“Le ha devuelto la piedra horadada a su madre. El arpón con el signo del yefacel sobrepasa con sus propiedades a la piedra sabia que no se ofendió al volver a pasar de mano. La joven inicia el segundo invierno bajo la protección del signo enroscado en el arpón”. 267</p> <p>“(…) Parece enviar mensajes telepáticos que no son entendidos por la curandera que lo espía por debajo del cuero”. 269</p> <p>“El sabio chamán winteka explica</p>	<p><i>Repite</i></p>	<p>“-Si veo una lechuza, no entro al bosque – anuncia la hija. -Nieva demasiado. No la verás”. 268</p> <p>“(…)-¡Ona! Soy la curandera yámana que sabe resucitar. ¡Devolví la vida a una mujer ahogada en Ukatush! 269</p>	
--	----------------------	---	--

<p>Pemaulk, la palabra, la fuerza más poderosa del universo, ha vencido a Viento, a Lluvia y a Nieve. Ha triunfado sobre Mar, Luna y Sol. (...) Los xo'on se mueven inquietos. Saben desde siempre que el país selk'nam es el centro del universo. (...) 271 “En la gran choza, el chamán haush, padre de la palabra, los cinco xo'on selk'nam y el yakamush yámana, todos se cubren con imi, arcilla roja mezclada con ceniza y aceites. Intentarán el rito Peshere. Ha llegado el momento de tonsurarse (...) Ha sido explicado en detalle el antiguo rito (...) Pero la aparición de la curandera que resucita fue un aviso (...)”. 272 “Sin tono ni acento que matice su locución, el maestro anuncia que es preciso establecer la relación entre el nombre y la persona; entre las palabras y las cosas. Admirados, los</p>	<p><i>Palabras de los chamanes Selk'nam.</i></p>	<p>“(.) –Soy Elalaz, el xo'on del Shukaku, Imen y Shunushu. Vayan a un ákar familiar, con ls mujeres. Esta es una reunión de chamanes, de yakamush. Vayan ahora”. 269</p>	
---	--	---	--

<p>sabios demuestran su acuerdo golpeando el piso con las plamas de sus manos”. 273</p> <p>“(…) Podrán acercarse sin temor al agua quieta, estancada. Observar la superficie: allí están los mensajes”. “Pensativo, el gran chamán se peina con un cráneo de nutria (…”. 274</p> <p>“(…) En cambio, una situación increíble se ha estructurado de tal modo que el inválido está servido. Se lo atiende y defiende, se lo cuida y alimenta como si fuera un poeta”. “(…) No insistir en la vida independiente. Algunos le confesaron que fue en esa época, cuando perdieron la buena vista, que se les presentó el asikaku, la vocación de yakamush. Por esto busca poseer la magia del yefacel cuya fama se ha extendido por todo el país yámana. (…”. 278</p> <p>“Pregunta a</p>	<p><i>Mujeres en cautiverio, ¿el chamanismo como fisura para escapar?</i></p>	<p>“-¡El poder de aquellos que están en el infinito viene a mí! Desde más allá del cielo del este, desde más allá de la cordillera que está detrás del cielo del este, viene el poder hasta mí. La resucitadora se sentirá llamada. Vendrá a mí”. 274</p> <p>“-Tampoco es verdad que estemos en el país selk’nam porque nombren los sitios en lengua ona: son las mismas tierras, las mismas costas que tienen topónimo</p>	
---	---	---	--

<p>Mayashka si ha observado en el vuelo de los pájaros algún mensaje que les hubiera anunciado la presencia del huésped inesperado. No. (...) Se preocupará de leer en la forma de los ovillos de algas que dejan la marea los augurios que el mar pueda ofrecerles. El mensaje fue de abundancia y tranquilidad. Anuncios de un invierno plácido, sin los horrores de la temporada anterior”.279</p> <p>“(...) Así se inicia el juego entre Olvido y el carancho. De ese modo comienza la amistad entre ellos. (...) Cada vez que la joven entra en el bosque, el carancho sobrevuela el sitio que ella recorre”. 281</p> <p>“Los yámana ajustan el ritmo de sus cuerpos al ritmo del entorno. Saben que sus vidas se han suspendido momentáneamente, sus kespic los han abandonado y por eso sus sueños</p>		<p>yámana. (...)”. 276</p>	
---	--	--------------------------------	--

<p>fueron vívidos. Despiertan sin saber si los días que han dormido son más o menos que los dedos de una mano. No se preocuparían en formular semejante pregunta”. 283</p>		<p>“(…) ¡Insisto en un lugar sin influencias chamánicas! Nos desplazaremos por aquí.” 280</p>	
Total:		Total:	
Totales:		Totales:	

PRIMAVERAS			
XXI			
Personaje:narrador	Observaciones	Personaje: otros	Observaciones
<p>“No avisa si no es necesario. Nunca se sorprende, porque lo que va a suceder le ha sido anunciado” 288 “(…) Cuando baja la marea contemplan espantados el suelo barroso vacío. No hay mejillones, no hay almejas, ni cholgas ni fisurelas (…) Nadie tiene memoria de una situación</p>	<p><i>Refiere a Lajeif</i></p>		

<p>que Amashtinentsis recibió su asikaku, la noticia de su ineludible vocación de yakamush” 297 “Cuando volvió al campamento sus esposas lo notaron transfigurado, iluminado. Llamaron a los gritos a los vecinos. Los primeros en acercarse fueron Panash y Quisenashan. Empezaron todos a entonar el cowani, canto que celebra a los espíritus tutelares”. 298 “El clima de tranquilidad se había quebrado y Lajeíf deseaba intensamente la vuelta del yahgán, convertido en yakmush o no”. 300</p>			
Total:		Total:	
XXII			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“(…) Al comprobar el fracaso del encantamiento de los leños ardientes realizado la noche anterior, el afán por partir domina a los yámama”. “Furiosa porque la</p>			

<p>piedra horadada ha permitido que falten alimentos durante casi dos días, la curandera rumia su amargura. Se permite desconfiar del amuleto. La hija está sorprendida de que su yefacel le permita pasar tanto hambre como a los demás”. 302</p> <p>“(…) Repetía historias, siempre reclamadas, de aquellos primeros habitantes del archipiélago (...) 303.</p> <p>“(…) Ha pasado la gran ola. Era cierto”. 306</p> <p>“Necesitan un yakamush”. 308</p> <p>“Raramente Lajeíf llega a contemplar su pensamiento. En cambio, hay continuidad en su memoria”. 309</p> <p>“Llega el anén de Lasapowlum, chamán enemigo. Las leyes del archipiélago ordenan compartir (...) 311</p> <p>“Para comprender mejor, reclaman antecedentes. Interrogan a Lajeíf, al abuelo de los niños, a</p>	<p><i>Génesis. Mujeres originarias. Seres originarios.</i></p>	<p>“-¡Cenizas! ¡Llueven cenizas! –anuncian ...” 308</p>	
---	--	---	--

Lasapowlum, el chamán. La abuela toma la palabra...”. 312 “Pensar es inútil; habrá que aprender a vivir sin respuestas. Lajeif cede a la dominante tendencia, dormir”. 317			
Total:		Total:	
XXIII			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
“Durante la primavera que precedió al múltiple varamiento provocado por el talismán de Panash, habían acampado por los alrededores de Karugoayapa. Tushpansis se mostraba cada vez más retraído...” 323 “(…) Los caminadores que divisó desde lo alto de la colina están llegando. Son haush, hombres del más lejano este. Muchos ríos habrán tenido que cruzar, porque ellos no se animan a navegar. Tampoco saben nadar. Los extranjeros están liderados por un hombre alto, importante; un yakamush que habla, dominador. Se dirige a Mayashka observándola con	<i>Lejaif organiza hechos.</i>		

<p>gran atención. Demuestra gran atracción por la curandera”. 324 “El haush, jefe y chamán, insiste en declarar que las orcas son comestibles ...” 325 “(...) Aquí puede, con su memoria, revivir momentos deliciosos. Basta con preguntarse: ¿Cuál fue el sitio que más me gustó en toda la vida?” 326 “No quedaba conforme Kalasakun. Trató de obtener una respuesta que fuera confirmación de su pensamiento. Quería oír que después del gran esfuerzo que significó el Loima de los Siete, podía sentirse superior. Tener el derecho a considerarse superior”. 327</p>		<p>“-De dónde vino el Gran Matador?”. 327 “-De ningún sitio. Tiene una forma de existencia propia y diferente. No se parece ni a los Yoalox ni a los humanos. Es el kespic mayor, el más grande, amplio y extenso. El que está más alto. (...) -La magia no llega tan alto, no puede atravesar tanto aire. Sólo llega hasta la luna que está menos alta que el sol”. “-¡No! Quien anota</p>	
--	--	---	--

		<p>transfiere su obligación de recordar. Es pésima costumbre, porque un hueso se puede perder. Los que adquieran ese hábito perderán la memoria, se les ablandará el pensamiento. Es nefasto”.</p> <p>“-¡No! Basta con amenazar. Decirles a todos que el Gran Matador los castigará si no abandonan la costumbre de anotar.</p> <p>-¿Y si mueren los que anotaron? Wataui es caprichoso.</p> <p>-Sí. Es inesperado... impredecible.</p> <p>-Habría que saber si a la Muerte le importa que los yámana anoten o no.</p> <p>-Sería muy útil saberlo”. 328</p> <p>“-¡No! La gente caminadora tiene que defenderse de ellas porque fueron maltratados antes. Mucho antes de que aparecieran los humanos, las mujeres maltrataron a esos varones”. 329</p>	<p><i>Atender con atención a estos extractos.</i></p>
Total:		Total:	
XIV			
Narrador	Observaciones	Personajes	Observaciones
<p>“La curiosidad permanente de Lajeíf sigue interrogando (...) Además, la insistencia de esos extranjeros que intentan convencer a los yámana de que participen de su decisión de comer la</p>		<p>“-Después de la ceremonia un varón ha adquirido autoridad –explicó el padre, Shuwjamuganjiz, su brazo en los hombros de su hijo mayor.</p> <p>-Uno se siente importante entre los yámana”. 332</p>	

<p>orca que se pudre en las rocas”. 332</p> <p>“En el amanecer de ese mismo día, mientras Lajeíf emprendía el ascenso hacia su sitio preferido, el xo’ón haush llegaba al límite de su esfuerzo. Jamás pensó que podría ser tan arduo doblegar a esa mujer (...)Decidió agregar a sus argucia la seducción del varón dispuesto a eliminar las trabas que la mujer pudiera imponerle”. 334</p> <p>“(...) Atiza las brazas y la anciana es atizada por ellas. Se ha establecido la eterna relación: el cuarzo y la llama tienen parentesco”. “(...) Lo amó: es verdad, lo amó en silencio. Siempre pensó que lo había amado más que Shumakar porque aquella lo criticaba; no creyó en su amuleto. Desconfió “. 278</p> <p>“El horror se expresa en el rígido silencio de la anciana. Se levanta y avanza tambaleante. Busca. Allí está Malamí. Escribió su desesperación con todo el cuerpo. Los</p>			
--	--	--	--

pájaros consultados no anunciaron este final el día que nació la mujer poeta. Ya es Olvido”. 337		“-¿Yámana apicindé, toda la gente se ha ido? Una voz despierta a la anciana, la sobresalta. Ha amanecido. La remera solitaria es Pashisha”.338	
Total:		Total:	
Totales:		Totales:	